



Budapest,
1999. június 4.,
péntek

49. szám

Ára: 450,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

| | | Oldal |
|-------------------------------|--|-------|
| 1999: L. tv. | Az ENSZ Közgyűlése által 1996. szeptember 10-én elfogadott Átfogó Atomcsend Szerződésnek a Magyar Köztársaság által történő megerősítéséről és kihirdetéséről | 3026 |
| 1999: LI. tv. | A Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság között 1995. december 7-én, Budapesten aláírt békéltetési és választott bírósági szerződés kihirdetéséről | 3071 |
| 1999: LII. tv. | A felsőoktatási intézményhálózat átalakításáról, továbbá a felsőoktatásról szóló 1993. évi LXXX. törvény módosításáról . | 3073 |
| 1999: LIII. tv. | Az egészségügyet, illetőleg a gyógyszerellátást érintő egyes törvények módosításáról | 3084 |
| 78/1999. (VI. 4.) Korm. r. | A Magyar Köztársaság Kormánya és a Marokkói Királyság Kormánya között a magyar állampolgárok vízummentes utazásáról, valamint rövid tartamú látogatásra Magyarországra utazó marokkói állampolgárok vízumdíj megfizetésének kötelezettsége alóli mentesítéséről szóló, jegyzékváltás útján létrejött Megállapodás kihirdetéséről | 3095 |
| 52/1999. (VI. 4.) FVM r. | A rendkívüli állapot idején nélkülözhetetlen hadkötelesek meghagyásáról szóló 27/1994. (V. 31.) FM rendelet módosításáról . | 3096 |
| 53/1999. (VI. 4.) FVM r. | Az agrárpiaci rendtartás eszközrendszere alkalmazásával összefüggő egyes kérdésekről szóló 3/1995. (I. 27.) FM rendelet módosításáról | 3101 |
| 27/1999. (VI. 4.) GM r. | A radioaktív hulladékok végleges elhelyezésével kapcsolatos beszállítási díjtételekről | 3102 |
| 28/1999. (VI. 4.) GM—PM e. r. | A Kereskedelmi Vámtarifa kihirdetéséről szóló 64/1995. (XI. 24.) IKM—PM együttes rendelet módosításáról | 3103 |
| 29/1999. (VI. 4.) GM—PM e. r. | A Magyar Köztársasággal szabadkereskedelmi megállapodást kötött országokból származó egyes árukra vonatkozó 1999. évi vámkontingensekről szóló 17/1998. (XII. 4.) GM—PM együttes rendelet módosításáról | 3103 |
| 98/1999. (VI. 4.) KE h. | Tóth János rendkívüli és meghatalmazott nagykövet megbízás alóli felmentéséről | 3103 |
| 99/1999. (VI. 4.) KE h. | Dr. Sáringer László főkonzuli felmentéséről | 3104 |
| 100/1999. (VI. 4.) KE h. | Szász József rendkívüli és meghatalmazott nagyköveti kinevezéséről és megbízásáról | 3104 |
| 101/1999. (VI. 4.) KE h. | Dr. Hargitai József főkonzuli kinevezéséről és megbízásáról ... | 3104 |
| 20/1999. (VI. 4.) ME h. | Az Országos Statisztikai Tanács tagja kinevezéséről | 3104 |

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

1999. évi L. törvény

az ENSZ Közgyűlése által 1996. szeptember 10-én
elfogadott Átfogó Atomcsend Szerződésnek
a Magyar Köztársaság által történő megerősítéséről
és kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés az ENSZ Közgyűlése által 1996. szeptember 10-én elfogadott Átfogó Atomcsend Szerződést (a továbbiakban: Szerződés) e törvénnyel megerősíti és kihirdeti.

2. § A Szerződés szövegének hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„Átfogó Atomcsend Szerződés

Preambulum

A Szerződés Részes Államai (a továbbiakban: Részes Államok),

üdvözölve az elmúlt években a nukleáris leszerelés területén elért nemzetközi megállapodásokat és más előremutató intézkedéseket, ideértve a nukleáris fegyverrendszerek csökkentését, valamint a nukleáris fegyverek elterjedése megelőzését, annak minden vonatkozásában,

aláhúzva az ilyen megállapodások és intézkedések teljes körű és haladéktalan végrehajtásának fontosságát,

meggyőződve arról, hogy a jelen nemzetközi helyzet lehetőséget biztosít további hatékony intézkedések megtételére a nukleáris leszerelés felé és a nukleáris fegyverek elterjedése ellen annak minden vonatkozásában, valamint kinyilvánítva azon szándékukat, hogy további ilyen intézkedéseket foganatosítsanak,

hangsúlyozva ezért a szisztematikus és haladó erőfeszítések folytatásának szükségességét a nukleáris fegyverek globális csökkentéséért, azzal a végső céllal, hogy felszámolják ezeket a fegyvereket, valamint a szigorú és hatékony nemzetközi ellenőrzés mellett végrehajtott általános és teljes leszerelés érdekében,

felismerve, hogy a nukleáris fegyverkísérleti atomrobbantások és minden egyéb nukleáris kísérleti atomrobbantás beszüntetése azáltal, hogy a nukleáris fegyverek fejlesztését és minőségbeli javulását korlátozzák, valamint hogy

véget vetnek a nukleáris fegyverek mind magasabb műszaki színvonalú típusai további kifejlesztésének, hatékony eszközei lehetnek a nukleáris leszerelés és a nukleáris fegyverek elterjedése megakadályozásának, annak minden vonatkozásában,

felismerve továbbá, hogy az összes ilyen kísérleti atomrobbantás beszüntetése jelentős lépés annak a szisztematikus folyamatnak a megvalósításában, amellyel elérhető a nukleáris leszerelés,

meggyőződve arról, hogy a nukleáris kísérletek beszüntetése elérésének legrövidebb útja egy egyetemes, nemzetközi, és hatékonyan ellenőrizhető átfogó atomcsend szerződésen keresztül vezet, amely már hosszú idő óta a nemzetközi közösség egyik elsődrendű célja a leszerelés és a nukleáris fegyverek elterjedése megakadályozásának terén,

tudomásul véve az 1963-as, a légkörben, a világűrben és a víz alatt végzett nukleáris fegyverkísérletek betiltásáról szóló Szerződés Részes Államainak kifejezett törekvését arra, hogy elérjék az összes fegyverkísérleti atomrobbantás végleges beszüntetését,

tudomásul véve továbbá azokat a nézeteket, amelyek szerint a jelen Szerződés hozzájárulhat a környezet megővéséhez,

megerősítve azt a szándékot, hogy vonzóvá tegyék minden Állam számára a Szerződéshez való csatlakozást, valamint azt a célt, hogy hatékonyan hozzájáruljanak a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásához, annak minden vonatkozásában, valamint a nukleáris leszerelés folyamatához, ezáltal a nemzetközi béke és biztonság növeléséhez,

a következőkben állapodtak meg:

I. Cikk

Alapvető kötelezettségek

1. Valamennyi Részes Állam kötelezi magát, hogy nem végez semmiféle fegyverkísérleti nukleáris robbantást, illetve semmiféle más nukleáris robbantást, és megtilt, illetve megelőz minden ilyen nukleáris robbantást a joghatósága vagy ellenőrzése alatt álló bármely területen.

2. Továbbá valamennyi Részes Állam kötelezi magát, hogy tartózkodik mindenféle fegyverkísérleti nukleáris robbantás, illetve mindenféle más nukleáris robbantás előidézésétől, az arra való bátorítástól, illetve attól, hogy annak végrehajtásában bármilyen módon részt vegyen.

II. Cikk

A Szervezet

A) Általános rendelkezések

1. A Részes Államok ezúton létrehozzák Az Átfogó Atomcsend Szerződés Szervezetét (a továbbiakban: Szer-

* A törvényt az Országgyűlés az 1999. június 1-jei ülésnapján fogadta el.

vezet), hogy megvalósítsák a jelen Szerződés tárgyát és célját, biztosítsák rendelkezései végrehajtását, ideértve a végrehajtása betartásának a nemzetközi ellenőrzését, valamint hogy fórumot biztosítsanak a konzultációra és együttműködésre a Részes Államok között.

2. Minden Részes Állam tagja a Szervezetnek. Részes Állam nem foszthat meg tagságától a Szervezetben.

3. A Szervezet székhelye Bécs, az Osztrák Köztársaság lesz.

4. A Szervezet szerveiként ezúton létrehozzák a következőket: a Részes Államok Konferenciáját, a Végrehajtó Tanácsot és a Technikai Titkárságot, amely magában foglalja a Nemzetközi Adatközpontot.

5. Valamennyi Részes Állam a Szerződéssel összhangban együttműködik a Szervezettel annak feladatai végrehajtásában. A Részes Államok közvetlenül egymással, vagy a Szervezeten vagy egyéb más megfelelő nemzetközi lehetőségeken keresztül konzultálnak, ideértve az Egyesült Nemzetek Szervezete keretén belüli lehetőségeket, annak Alapokmányával összhangban, a jelen Szerződés tárgyával és céljával vagy rendelkezéseinek végrehajtásával kapcsolatban felmerülő bármely ügyben.

6. A Szervezet a jelen Szerződésben megjelölt ellenőrzési tevékenységeit a legkevesebb beavatkozást igénylő módon, a Szerződésben foglalt célok időben történő és hatékony megvalósításának szem előtt tartásával végzi. Kizárólag a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségek végrehajtásához szükséges információkat és adatokat igényelheti. Megtesz minden óvintézkedést a polgári és katonai tevékenységekre és berendezésekre vonatkozó, a jelen Szerződés végrehajtása során tudomására jutó információk titkosságának védelme érdekében, és különösképpen tartja magát a jelen Szerződésben megállapított titokvédelmi rendelkezésekhez.

7. Valamennyi Részes Állam titkosként kezeli, valamint különleges kezelést teszi lehetővé azon információknak és adatoknak, amelyeket a Szervezettől titkosan kap a jelen Szerződés végrehajtásával kapcsolatban. Az ilyen információkat és adatokat kizárólagosan kezeli a jelen Szerződésben foglalt jogaihoz és kötelezettségeihez kapcsolódóan.

8. A Szervezet, mint független testület, törekedni fog arra, hogy a lehetőségek szerint kiaknázza a meglévő szakértelmet és lehetőségeket, és maximalizálja költséghatékonyságát más nemzetközi szervezetekkel, mint például a Nemzetközi Atomenergia Ügynökséggel, megvalósítandó együttműködési formákon keresztül. Az ilyen együttműködési formák, kizárva közülük a csekély jelentőségű valamint szokásos kereskedelmi és kötelmi természetűeket, megállapodások útján kerülnek kidolgozásra, amelyek a Részes Államok Konferenciája elé kerülnek jóváhagyásra.

9. A Szervezet tevékenységének költségeit évente folyósítják a Részes Államok az Egyesült Nemzetek tagdíjka-

lájával összhangban azzal a pontosítással, hogy figyelembe veszik az Egyesült Nemzetek és a Szervezet tagsága közötti különbségeket.

10. A Részes Államok pénzügyi hozzájárulása az Előkészítő Bizottsághoz megfelelő módon levonásra kerül a rendes költségvetéshez adott hozzájárulásukból.

11. A Szervezet azon tagja, amely hátralékban van a Szervezet kiszabott tagdíjával nem rendelkezik szavazattal a Szervezetben, amennyiben hátraléka eléri vagy meghaladja a megelőző két teljes év hozzájárulásának összegét. A Részes Államok Konferenciája ugyanakkor engedélyezheti az ilyen tag számára a szavazást, ha megállapítást nyer, hogy a fizetés elmaradását a tag által nem befolyásolható körülmények okozták.

B) A Részes Államok konferenciája

Összetétel, eljárások és döntéshozatal

12. A Részes Államok Konferenciája (a továbbiakban: Konferencia) tagságát az összes Részes Állam alkotja. Mindegyik Részes Államot egy fő képvisel a Konferencián, akit kísérhetnek helyettesek és tanácsadók.

13. A Konferencia alakuló ülészakát a Letéteményes a jelen Szerződés hatálybalépését követő 30 napon belül köteles összehívni.

14. A Konferencia rendszeresen megtartott ülészakokon ülésezik, amelyeket évente tartanak, amennyiben arról a Konferencia másképpen nem dönt.

15. A Konferencia rendkívüli ülészakát abban az esetben hívják össze, ha

a) a Konferencia eképpen határoz;

b) a Végrehajtó Tanács ezt kéri; vagy

c) bármely Részes Állam ezt kéri, és az ilyen irányú kérést a Részes Államok többsége támogatásban részesíti.

A rendkívüli ülészakot a Konferencia döntését, a Végrehajtó Tanács kérését vagy a szükséges támogatás elnyerését követő 30 napon belül hívják össze, amennyiben arról a döntésben vagy a kérésben másképpen nem rendelkeztek.

16. A Konferencia, a VII. Cikk rendelkezéseivel összhangban, Módosító Konferencia formájában is összehívható.

17. A Konferencia, a VIII. Cikk rendelkezéseivel összhangban, Felülvizsgálati Konferencia formájában is összehívható.

18. Az ülészakok megrendezésére a Szervezet székhelyén kerül sor, amennyiben arról a Konferencia másképpen nem dönt.

19. A Konferencia elfogadja az eljárási szabályait. Valamennyi ülészak kezdetén megválasztja Elnökét és egyéb szükséges tisztségviselőit. Ők az új Elnök és a további

tisztviselők következő ülészekon történő megválasztásáig töltik be hivatalukat.

20. A Részes Államok többsége szükséges a határozatképességhez.

21. Mindegyik Részes Államnak egy szavazata van.

22. A Konferencia ügyrendi kérdésben a jelenlévő tagok többségi szavazata alapján hoz döntést. Érdemi kérdésekben, amennyire ez lehetséges, konszenzus alapján kell dönteni. Amennyiben nem lehet konszenzust elérni egy adott ügyben sorra kerülő döntéskor, a Konferencia Elnöke 24 órára elnapolja a szavazást, és ezen idő alatt minden erőfeszítést megtesz a konszenzus elérése érdekében. Ha konszenzus elérésére a 24 órás határidő végéig nem mutatkozik lehetőség, a Konferencia a döntést a jelenlévő és szavazó tagok kétharmados szótöbbségével hozza meg, amennyiben arról a jelen Szerződés másképp nem rendelkezik. Amennyiben felvetődik, hogy valamely kérdés érdemi-e vagy sem, akkor az a kérdés érdemiként kezelendő, kivéve, ha az érdemi ügyek eldöntéséhez megkívánt többség másképp határoz.

23. A 26. bekezdés *k)* pontjában jelölt feladatainak ellátása során a Konferencia az érdemi kérdésekben történő döntéshozatalra vonatkozó, és a 22. bekezdésben rögzített eljárási szabályok szerint hoz döntést bármely Államnak felvételéről a jelen Szerződés 1. számú mellékletében foglalt, az Államok felsorolását tartalmazó listára. A 22. bekezdéstől eltekintve a Konferencia a jelen Szerződés 1. számú mellékletére vonatkozó bármely egyéb változtatás esetében döntéseit konszenzussal hozza.

Hatáskörök és feladatok

24. A Konferencia a Szervezet legfőbb szerve. Bármely olyan kérdéssel, esettel, ügygel foglalkozik, amely a jelen Szerződésben foglaltak hatálya alá esik, azokat is ideértve, amelyek a jelen Szerződés rendelkezéseivel összhangban, a Végrehajtó Tanács és a Technikai Titkárság hatásköréhez és feladataihoz kapcsolódnak. Ajánlásokat tehet és döntéseket hozhat bármely, a jelen Szerződés hatálya alá eső, valamely Részes Állam részéről felvetett, vagy a Végrehajtó Tanács által a tudomására hozott kérdésben, témában vagy ügyben.

25. A Konferencia felügyeli a jelen Szerződés végrehajtását és ellenőrzi a kötelezettségek betartását, valamint mindent megtesz annak érdekében, hogy elősegítse tárgyának és céljának elérését. Felügyeli továbbá a Végrehajtó Tanács és a Technikai Titkárság tevékenységét, és iránymutatást adhat ki bármelyikük részére feladataik ellátásához.

26. A Konferencia:

a) áttekinti és elfogadja a Végrehajtó Tanács által előterjesztett, a Szervezetnek a jelen Szerződés végrehajtására vonatkozó jelentését, valamint a Szervezet éves prog-

ramját és költségvetését, illetve más jelentéseket is áttekint;

b) dönt a Részes Államok pénzügyi hozzájárulásának mértékéről, a 9. bekezdésben foglaltakkal összhangban;

c) megválasztja a Végrehajtó Tanács tagjait;

d) kinevezi a Technikai Titkárság Főigazgatóját (a továbbiakban: Főigazgató);

e) áttekinti és jóváhagyja a Végrehajtó Tanács működési szabályzatát, amelyet ez utóbbi terjeszt elé;

f) áttekinti és felülvizsgálja azokat a tudományos és technológiai előrelépéseket, amelyek hatással lehetnek a jelen Szerződés működésére. Ezzel kapcsolatban a Konferencia utasíthatja a Főigazgatót egy Tudományos Tanácsadó Testületet létrehozására, amely segíti feladatai végrehajtásában, illetve a jelen Szerződésre vonatkozóan tudományos és technológiai szaktanácsokkal látja el a Konferenciát, a Végrehajtó Tanácsot vagy a Részes Államokat. Ebben az esetben a Tudományos Tanácsadó Testület személyes minőségben eljáró független szakemberekből áll, és akiket a jelen Szerződés végrehajtásával összefüggő egy bizonyos tudományterületen elért szakértelmük és tapasztalatuk alapján neveznek ki, a Konferencia által elfogadott követelményekkel összhangban;

g) megteszi a szükséges intézkedéseket, hogy biztosítsa a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségek betartását, valamint hogy kiküszöböljön és orvosoljon bármely olyan helyzetet, amely az V. Cikkben foglaltakkal összhangban a jelen Szerződés rendelkezéseinek megsértését jelenti;

h) a nyitó ülészekán áttekint és jóváhagy bármely olyan megállapodásra, megegyezésre, rendelkezésre, működési kézikönyvre, irányelvekre, valamint bármely más dokumentumra vonatkozó javaslatot, amelyet az Előkészítő Bizottság dolgozott ki és ajánlott;

i) áttekinti és jóváhagyja azokat a megállapodásokat vagy megegyezéseket, amelyeket a Technikai Titkárság tárgyalt a Részes Államokkal, egyéb Államokkal és nemzetközi szervezetekkel, és amelyeket a Végrehajtó Tanács köt meg a Szervezet nevében, a 38. bekezdés *h)* pontjában foglaltakkal összhangban;

j) létrehoz olyan kiegészítő szervezetet, amelyeket a jelen Szerződésben foglaltakkal összhangban szükségesnek tart feladatai ellátásához; valamint

k) megfelelően naprakészen tartja a jelen Szerződés 1. számú mellékletét, a 23. bekezdésben foglaltakkal összhangban.

C) A Végrehajtó Tanács

Összetétel, eljárások és döntéshozatal

27. A Végrehajtó Tanács 51 tagból áll. Valamennyi Részes Államnak joga van arra, hogy a jelen Cikkben foglaltakkal összhangban a Végrehajtó Tanács tagja legyen.

28. Figyelembe véve a méltányos földrajzi elosztás szükségességét, a Végrehajtó Tanács a következőképpen épül fel:

- a) tíz Résztes Állam Afrikából;
- b) hét Résztes Állam Kelet-Európából;
- c) kilenc Résztes Állam Latin-Amerikából és a Karib-térségből;
- d) hét Résztes Állam a Közép-Keletről és Dél-Ázsiából;
- e) tíz Résztes Állam Észak-Amerikából és Nyugat-Európából; valamint
- f) nyolc Résztes Állam Dél-Kelet Ázsiából, a Csendes-óceán térségéből és a Távols-Keletről.

A jelen Szerződés 1. számú melléklete felsorolja a fenti földrajzi régiókban található valamennyi Államot. A Konferencia a Szerződés 1. számú mellékletét megfelelően naprakészen tartja a 23. és a 26. k) pontokban foglaltakkal összhangban. Ez nem lesz tárgya a 7. Cikkben foglalt módosításoknak és változtatásoknak.

29. A Végrehajtó Tanács tagjait a Konferencia választja meg. Ezzel kapcsolatban, valamennyi földrajzi régió az alábbiak szerint jelöl Résztes Államokat az adott régióból a Végrehajtó Tanácsba való megválasztáshoz:

a) a földrajzi régióként járó helyek legalább egyharmadát, a politikai és biztonsági érdekek figyelembevételével, olyan Résztes Államokkal kell betölteni, melyeket a jelen Szerződéssel összefüggő, a nemzetközi adatok által meghatározott nukleáris képességeik, illetve az érintett régiók által meghatározott sorrendben bármely alábbi jellemzők alapján jelöltek:

- i) a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer megfigyelő létesítményeinek száma,
- (ii) szakértelem és tapasztalat a megfigyelő technikában, és
- (iii) a Szervezet éves költségvetéséhez való hozzájárulás mértéke;

b) a földrajzi régióként fenntartott helyek egyikét rotációs alapon tölti be az a Résztes Állam, amelyik az angol ábécé sorrend szerint az első azon Résztes Államok között az adott régióban, amelyek a legrégebben nem voltak tagjai a Végrehajtó Tanácsnak amióta Résztes Államok lettek, vagy utolsó tagságuk óta, bármelyik is a rövidebb. Az így jelölt Résztes Állam lemondhat a helyéről. Ebben az esetben az ilyen Résztes Állam lemondólevelet intéz a Főigazgatóhoz, és helyét az a Résztes Állam tölti be, amelyik a jelen pont értelmében ábécé sorrendben a következő; valamint

c) a régióként járó helyek közül a megmaradókat azon Résztes Államok töltik be, amelyeket rotációval vagy választással jelöltek a régió összes Résztes Állama közül.

30. A Végrehajtó Tanács valamennyi tagját egy fő képviseli, akiket kísérhetnek helyettesek és tanácsadók.

31. A Végrehajtó Tanács valamennyi tagja a Konferencia azon ülészakán végéig tölti be hivatalát, amelyen megválasztják, a Konferenciát követő második, évi rendes ülészaká végéig, kivéve, ha a Végrehajtó Tanács első megválasztásakor

26 tagot választanak meg, amelyek a Konferencia harmadik, évi rendes ülészakán végéig töltik be hivatalukat, a 28. bekezdésben meghatározott számarányok körültekintő figyelembevételével.

32. A Végrehajtó Tanács kidolgozza a működési szabályzatát, és beterjeszti azt a Konferenciához jóváhagyás céljából.

33. A Végrehajtó Tanács az Elnökét tagjai közül választja.

34. A Végrehajtó Tanács rendes ülésszakokat tart. A rendes ülésszakok között akkor ülésezik, ha az hatáskörének és feladatainak ellátásához szükséges.

35. A Végrehajtó Tanács mindegyik tagjának egy szavazata van.

36. A Végrehajtó Tanács ügyrendi kérdésekben összes tagja többségi szavazatával hoz döntéseket. A Végrehajtó Tanács érdemi kérdésekben összes tagjának kétharmados többségével hoz döntéseket, amennyiben arról a jelen Szerződés másképpen nem rendelkezik. Amennyiben felvetődik, hogy valamely kérdés érdemi-e vagy sem, akkor az a kérdés érdemiként kezelendő, kivéve ha az érdemi ügyek eldöntéséhez megkívánt többség másképp határoz.

Hatáskörök és feladatok

37. A Végrehajtó Tanács a Szervezet végrehajtó szerve. A Konferenciának tartozik felelősséggel. A jelen Szerződéssel összhangban ráruházott hatásköröket és feladatokat gyakorolja. Ennek során a Konferencia javaslatainak, döntéseinek és irányelveinek megfelelően jár el, és biztosítja ezek folyamatos és szakszerű végrehajtását.

38. A Végrehajtó Tanács:

a) elősegíti a jelen Szerződés hatékony végrehajtását, valamint biztosítja a kötelezettségek betartását;

b) felügyeli a Technikai Titkárság tevékenységét;

c) amennyiben szükséges, javaslatokat tesz a Konferenciának arra vonatkozóan, hogy tekintsen át további elképzeléseket a jelen Szerződés tárgya és célja elérésének elősegítésére;

d) együttműködik valamennyi Résztes Állam Nemzeti Hatóságával;

e) áttekinti és a Konferencia elé terjeszti a Szervezet éves program-, valamint költségvetés-tervezetét, a Szervezet jelentéstervezetét a jelen Szerződésben foglalt végrehajtásáról, a saját tevékenységéről készült jelentést, valamint bármely olyan egyéb jelentést, amelyet szükségesnek tart, vagy amelyet a Konferencia tőle megkért;

f) előkészíti a Konferencia ülészakát, ideértve a napi-tervezeték elkészítését;

g) a VII. Cikknek megfelelően megvizsgálja a Kiegészítő Jegyzőkönyvben vagy a mellékletekben teendő változtatásokra, adminisztratív vagy műszaki természetű ügyek-

re vonatkozó javaslatokat, és ajánlásokat tesz a Részes Államoknak az elfogadásukat illetően;

h) a Konferencia előzetes hozzájárulásával a Szervezet nevében megállapodásokat és megegyezéseket köt a Részes Államokkal, más Államokkal és nemzetközi szervezetekkel, és ellenőrzi azok végrehajtását az *i)* alpontban megjelölt megállapodások vagy Szerződések kivételével;

i) jóváhagyja és felülvizsgálja a Részes Államok és más Államok ellenőrzési tevékenységének végrehajtására vonatkozó megállapodások vagy megegyezések helyzetét; valamint

j) jóváhagyja, a Technikai Titkárság által javasolt új működési kézikönyveket, vagy a létező működési kézikönyvekben való változtatásokat.

39. A Végrehajtó Tanács kérheti a Konferencia rendkívüli ülészakának összehívását.

40. A Végrehajtó Tanács:

a) információcsere útján elősegíti az együttműködést a Részes Államok között, valamint a Részes Államok és a Technikai Titkárság között a jelen Szerződés végrehajtásához kapcsolódóan;

b) a IV. Cikkben foglaltakkal összhangban elősegíti a konzultációt és ügyek tisztázását a Részes Államok között;

c) a IV. Cikkben foglaltakkal összhangban átveszi, áttekinti és cselekszik a helyszíni ellenőrzésekre vonatkozó kérelmek és jelentések ügyében.

41. A Végrehajtó Tanács áttekint bármilyen, egy Részes Állam által felvetett problémát, ami a jelen Szerződés rendelkezéseinek esetleges be nem tartására, valamint a jelen Szerződésben lefektetett jogokkal való visszaélésre vonatkozik. Ennek során a Végrehajtó Tanács konzultációt folytat az érintett Részes Államokkal, és amennyiben megfelelőnek tartja, felkéri az adott Részes Államot, hogy tegye meg a helyzet orvoslását szolgáló intézkedéseket egy megadott időn belül. Amennyiben a Végrehajtó Tanács úgy találja, hogy további cselekvésre van szükség, abban az esetben egyebek mellett az alábbi intézkedésekből egyet vagy többet alkalmaz:

a) értesít minden Részes Államot az esetről vagy ügyről;

b) az esetet vagy ügyet a Konferencia tudomására hozza;

c) ajánlásokat tesz a Konferenciának vagy megfelelően intézkedik a helyzet orvoslása iránt, és az V. Cikkkel összhangban biztosítja azok betartását.

D) A Technikai Titkárság

42. A Technikai Titkárság segíti a Részes Államokat a Szerződés végrehajtásában. A Technikai Titkárság segíti a Konferenciát és a Végrehajtó Tanácsot feladataik ellátásában. A Technikai Titkárság végzi az ellenőrzést és más, a jelen Szerződésben ráruházott feladatokat, valamint azokat a feladatokat, amelyeket a jelen Szerződéssel összhang-

ban a Konferencia vagy a Végrehajtó Tanács ráruház. A Technikai Titkárság szervezetiileg magában foglalja a Nemzetközi Adatközpontot.

43. A jelen Szerződés végrehajtásának és a kötelezettségek betartásának ellenőrzésére vonatkozóan, a IV. Cikkben és a Kiegészítő Jegyzőkönyvben foglaltakkal összhangban, a Technikai Titkárság feladata, többek között, az alábbiakat foglalja magában:

a) felelős a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer felügyeletéért és működésének koordinálásáért;

b) működteti a Nemzetközi Adatközpontot;

c) fogadja, feldolgozza, elemzi és jelenti a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer adatait;

d) műszaki segítséget és támogatást nyújt a megfigyelőállomások felszereléséhez és működtetéséhez;

e) segíti a Végrehajtó Tanácsot a Részes Államok közötti konzultáció és ügyek tisztázásának előmozdításában;

f) átveszi a helyszíni ellenőrzésekre irányuló kérelmeket és feldolgozza őket, megkönnyíti a Végrehajtó Tanácsnak az ilyen kérelmek áttekintését, megteszi az előkészítő lépéseket, és műszaki segítséget nyújt a helyszíni ellenőrzések lefolytatásához, valamint jelentést készít a Végrehajtó Tanácsnak;

g) tárgyalást folytat megállapodásokról és megegyezésekről a Részes Államokkal, egyéb Államokkal és a nemzetközi szervezetekkel, valamint megköti a Végrehajtó Tanács előzetes hozzájárulásától függő bármely ilyen megállapodást vagy megegyezést a Részes Államok vagy egyéb Államok ellenőrzési tevékenységére vonatkozóan; valamint

h) a Nemzeti Hatóságokon keresztül segíti a Részes Államokat a Szerződés rendelkezései szerinti egyéb ellenőrzési ügyekben.

44. A Végrehajtó Tanács előzetes jóváhagyásával és a IV. Cikkben és a Kiegészítő Jegyzőkönyvben foglaltakkal összhangban a Technikai Titkárság kidolgozza és gondozza a működési kézikönyveket, elősegítve ezzel az ellenőrzési rendszer különböző elemeinek összehangolt működését. Ezek a kézikönyvek nem képezik a jelen Szerződés vagy a Kiegészítő Jegyzőkönyv elválaszthatatlan részét, és azokban a Technikai Titkárság, a Végrehajtó Tanács előzetes jóváhagyásával, változtatásokat eszközölhet. A Technikai Titkárság haladéktalanul értesíti a Részes Államokat a működési kézikönyvben tett bármely változást illetően.

45. A Technikai Titkárság feladata az adminisztratív ügyek tekintetében a következőket foglalja magában:

a) a Szervezet program- és költségvetés-tervezetének elkészítése, és azok benyújtása a Végrehajtó Tanácshoz;

b) a jelen Szerződés végrehajtásáról készített jelentéstervezetének, valamint egyéb más olyan jelentéseknek az elkészítése és benyújtása Végrehajtó Tanácshoz, amelyeket a Konferencia vagy a Végrehajtó Tanács kér;

c) a Konferencia, a Végrehajtó Tanács és más kisegítő szerveknek nyújtandó adminisztratív és műszaki támogatás;

d) a jelen Szerződésben foglaltak végrehajtására vonatkozó Közlemények kiadása és átvétele a Szervezet nevében; valamint

e) a Szervezet és más nemzetközi szervezet között létrejött megállapodással összefüggésben felmerülő bármely adminisztratív kötelezettség teljesítése.

46. A Résztes Államok által a Szervezethez intézett kérelmek és az értesítések a Nemzeti Hatóságokon keresztül kerülnek továbbításra a Főigazgatóhoz. A kérelmeket és az értesítéseket a Szerződés egyik hivatalos nyelvén kell elkészíteni. A Főigazgató válaszában a továbbított kérelem vagy értesítés nyelvét használja.

47. A Technikai Titkárság azon kötelezettsége vonatkozásában, ami alapján elkészíti és benyújtja a Végrehajtó Tanácshoz a program- és költségvetés-tervezetet, a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer részeként létrehozott valamennyi létesítményt illetően a Technikai Titkárság határozza meg és vezeti az összes költségre vonatkozó áttekinthető könyvelést. A Szervezet valamennyi egyéb tevékenységének program- és költségvetés-tervezete is hasonló módon kezelendő.

48. A Technikai Titkárság haladéktalanul tájékoztatja a Végrehajtó Tanácsot bármely olyan, a feladatai teljesítése során felmerült problémáról, amely tevékenysége során jutott tudomására, és amit nem tudott az érintett Résztes Államokkal való konzultációk révén megoldani.

49. A Technikai Titkárság vezetője és egyben legfőbb igazgatási tisztviselője a Főigazgató, rajta kívül a Titkárság szükség szerinti tudományos, műszaki és egyéb munkatársakból áll. A Főigazgatót, a Végrehajtó Tanács ajánlása alapján, a Konferencia nevezi ki négyéves időszakra, ami egy alkalommal megújítható. Az első Főigazgatót, az Előkészítő Bizottság ajánlása alapján, a Konferencia választja alakuló ülészakán.

50. A Főigazgató a Konferenciának és a Végrehajtó Tanácsnak tartozik felelősséggel az alkalmazotti állomány kinevezéséért, valamint a Technikai Titkárság szervezeti és működési rendjét illetően. A legmagasabb szintű szakmai hozzáértés, tapasztalat, teljesítmény és feddhetetlenség bír elsőrendű jelentőséggel az állomány alkalmazása és szolgálatuk feltételeinek meghatározása során. Kizárólag a Résztes Államok állampolgárai tölthetnek be Főigazgatói, felügyelői tisztségeket, vagy lehetnek tagjai a tisztviselői, valamint az irodai állománynak. Megfelelő figyelmet kell fordítani arra, hogy az állományt a lehető legszélesebb földrajzi alapon válogassák össze. A kiválasztást az az alapelv vezérelje, hogy a Technikai Titkárság a feladatai megfelelő végrehajtásához szükséges legkisebb állománnyal rendelkezzen.

51. A Főigazgató a Végrehajtó Tanáccsal folytatott konzultációt követően létrehozhat ideiglenes, tudományos szakértőkből álló munkacsoportokat abból a célból, hogy egy bizonyos ügyre vonatkozóan ajánlásokat tegyenek.

52. A Főigazgató, a felügyelők, a helyettes felügyelők, valamint az állomány tagjai kötelezettségeik teljesítése során nem kérhetnek és nem fogadhatnak utasítást egyetlen Kormánytól, vagy bármely, a Szervezeten kívüli külső forrástól sem. Tartózkodni fognak bármely olyan cselekménytől, amely kedvezőtlen fényt vethet beosztásukra, mint kizárólag a Szervezetnek felelős nemzetközi tisztviselőkre. Az ellenőrző csoport tevékenységéért a Főigazgató vállal felelősséget.

53. Valamennyi Résztes Állam méltányolja a Főigazgató, a felügyelők, a helyettes felügyelők, valamint az állomány tagjai kötelezettségeinek kizárólagosan nemzetközi jellegét, és nem törekszik arra, hogy befolyásolja őket kötelezettségeik végrehajtása során.

E) Kedvezmények és mentességek

54. A Szervezet egy Résztes Állam területén és annak joghatósága vagy ellenőrzése alatt álló bármely egyéb helyen olyan jogképességgel bír, valamint olyan kedvezményeket és mentességeket élvez, amelyek feladatai ellátásához szükségesek.

55. A Résztes Államok képviselői, a helyetteseik és tanácsadói, a Végrehajtó Tanács megválasztott tagjainak képviselői, ezek helyettesei és tanácsadói, a Főigazgató, a felügyelők, a felügyelők helyettesei és a Szervezet állományának tagjai olyan kedvezményeket és mentességeket élveznek, amelyek a Szervezethez kapcsolódó feladataik önálló ellátásához szükségesek.

56. A jelen Cikkben hivatkozott jogképesség, kedvezmények és mentességek a Szervezet és a Résztes Államok között megkötött megállapodásokban kerülnek meghatározásra, illetőleg egy olyan megállapodásban, melyet a Szervezet és azon állam között kötnek, ahol a Szervezet székhelye van. Az ilyen megállapodásokat a 26. bekezdés h) és i) pontjában foglaltak szerint kezelik és fogadják el.

57. Az 54. és 55. bekezdésben foglaltaktól eltekintve a Főigazgató, a felügyelők, a felügyelők helyettesei, valamint a Technikai Titkárság állománya tagjainak kedvezményeit és mentességeit ellenőrzési tevékenységük folytatása közben a Kiegészítő Jegyzőkönyv határozza meg.

III. Cikk

Nemzeti végrehajtási intézkedések

1. Valamennyi Résztes Állam alkotmányos eljárásával összhangban megteszi a szükséges intézkedéseket a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségeinek végrehajtása érdekében. Így különösen megtesz minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy:

a) megtiltsa természetes és jogi személyek számára bármely olyan tevékenység folytatását bárhol a területén vagy

bármely más, a nemzetközi jog által elismerten a joghatósága alá tartozó területen, amelyet a jelen Szerződés tilt a Részes Államok számára;

b) megtiltsa természetes és jogi személyeknek bármely ilyen tevékenység folytatását az ellenőrzése alatt álló bármely területen;

c) a nemzetközi joggal összhangban megtiltsa állampolgárainak bárhol, bármiféle ilyen tevékenység folytatását.

2. Mindegyik Részes Állam együttműködik a többi Részes Állammal és megfelelő formában jogi segítséget nyújt az 1. bekezdésben foglalt kötelezettségek végrehajtásának előmozdításához.

3. Valamennyi Részes Állam tájékoztatja a Szervezetet a jelen Cikkben foglaltakra vonatkozó intézkedések megtételéről.

4. Valamennyi Részes Állam Nemzeti Hatóságot nevez ki, vagy állít fel annak érdekében, hogy végrehajtsa a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségeit, és erről a Szerződés hatálybalépésekor tájékoztatja a Szervezetet. A Nemzeti Hatóság nemzeti központként működik, amelyik kapcsolatot tart fenn a Szervezettel és a többi Részes Állammal.

IV. Cikk

Ellenőrzés

A) Általános rendelkezések

1. A jelen Szerződésben foglalt kötelezettségek betartásának ellenőrzése érdekében egy ellenőrzési rendszer kerül felállításra, melynek elemei a következők:

- a) a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer;
- b) konzultáció és ügyek tisztázása;
- c) helyszíni ellenőrzések; valamint
- d) bizalomerősítő intézkedések.

A jelen Szerződés hatálybalépésekor az ellenőrzési rendszernek meg kell felelnie a jelen Szerződésben foglalt ellenőrzési követelményeknek.

2. Az ellenőrzési tevékenységek tényszerű információknak alapulnak, a jelen Szerződés tárgyára korlátozódnak, valamint végrehajtásuk a Részes Államok szuverenitásának teljes tiszteletben tartásával történik úgy, hogy a Szerződésben foglalt célok megfelelő időben történő és hatékony megvalósítása mellett a lehető legkevesebb beavatkozással valósuljon meg. Valamennyi Részes Állam tartózkodik az ellenőrzési joggal való bármely visszaéléstől.

3. A jelen Szerződés III. Cikke 4. bekezdésében foglaltak alapján létrehozott Nemzeti Hatóságán keresztül valamennyi Részes Állam együttműködik a Szervezettel és a többi Részes Állammal, hogy elősegítse a jelen Szerződés-

ben foglalt kötelezettségek végrehajtása betartásának ellenőrzését, egyebek mellett a következők szerint:

a) létrehozza a szükséges létesítményeket, hogy részt vehessen az ellenőrzési intézkedésekben, valamint felállítja a szükséges kommunikációs rendszert;

b) a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer részét képező nemzeti állomásokra beérkező adatokat átadja;

c) megfelelő módon hozzájárul a konzultációs és tisztázási folyamatok lefolytatásához;

d) engedélyezi a helyszíni ellenőrzések elvégzését; valamint

e) megfelelő módon hozzájárul a bizalomerősítő intézkedések megvalósulásához.

4. Műszaki és pénzügyi lehetőségeitől függetlenül valamennyi Részes Állam egyenlő ellenőrzési jogot élvez, és egyenlő kötelezettséget vállal az ellenőrzés elfogadására.

5. A jelen Szerződés céljaiból következően egyetlen Részes Állam sincs elzárva attól, hogy olyan információt használjon fel, a melyeket nemzeti műszaki ellenőrzési eszközökkel a nemzetközi jog általánosan elismert alapelveivel összeegyeztethető módon szereztek, ideértve az Államok szuverenitásának tiszteletben tartását is.

6. Nem érintve a Részes Államok jogát a jelen Szerződéshez nem kapcsolódó érzékeny berendezéseik, tevékenységeik vagy létesítményeik védelmére, a Részes Államok nem akadályozzák a jelen Szerződés ellenőrzési rendszerének elemeit vagy az 5. bekezdésben foglaltakkal összhangban működtetett nemzeti műszaki ellenőrzési eszközöket.

7. Valamennyi Részes Államnak jogában áll intézkedéseket hozni a jelen Szerződéshez nem kapcsolódó érzékeny berendezések védelmére, valamint a titkos információ és adatok nyilvánosságra jutásának megelőzésére.

8. Minden szükséges intézkedést meg kell tenni továbbá bármely polgári és katonai tevékenységhez és létesítményhez kapcsolódó, az ellenőrzési tevékenység alatt szerzett titkos információ megvédése érdekében.

9. A 8. bekezdésben foglaltakat figyelembe véve, a jelen Szerződés által létrehozott ellenőrzési rendszer tevékenységén keresztül tudomására jutott információt a Szervezet minden Részes Állam számára hozzáférhetővé tesz, a jelen Szerződés és a Kiegészítő Jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseivel összhangban.

10. A jelen Szerződés rendelkezései nem értelmezhetők úgy, hogy azok korlátozzák a tudományos célú nemzetközi információcserét.

11. Valamennyi Részes Állam kötelezi magát a Szervezettel és a többi Részes Állammal történő együttműködésre az ellenőrzési rendszer tökéletesítésében, valamint az olyan további megfigyelő technológiák ellenőrzési hatékonyságának felmérésében, mint például az elektromágneses impulzusok vagy műholdak révén történő megfigyelés annak érdekében, hogy az a megfelelő időben kidolgoz-

za azokat a tételes intézkedéseket, amelyek elősegítik a jelen Szerződés betartásának hatékony és költségkímélő ellenőrzését. Elfogadásuk után az ilyen intézkedések a jelen Szerződés és a Kiegészítő Jegyzőkönyv meglévő rendelkezéseibe, vagy a Kiegészítő Jegyzőkönyv további részeként kerülnek beépítésre VII. Cikkben foglaltakkal összhangban, illetve, amennyiben a helyzet azt megkívánja, a II. Cikk 44. pontjában foglaltak alapján a működési kézikönyvben is megjelennek.

12. A Részes Államok kötelezettséget vállalnak az egymás közötti együttműködés elősegítésére, hogy ezáltal lehetővé tegyék és a lehető legteljesebb módon részt vegyenek a jelen Szerződés betartásának ellenőrzésekor alkalmazott technológiák cseréjében annak érdekében, hogy képessé tegyenek minden Részes Államot a nemzeti ellenőrzési intézkedések alkalmazásának erősítésére és az ilyen technológiák békés célú elsajátítására.

13. A jelen Szerződésben foglalt rendelkezések olyan módon kerülnek végrehajtásra, hogy azok ne akadályozzák a Részes Államok gazdasági és technológiai fejlődését az atomenergia békés célú alkalmazásának további fejlesztésében.

A Technikai Titkárság ellenőrzési kötelezettségei

14. A jelen Szerződésben és a Kiegészítő Jegyzőkönyvben meghatározott ellenőrzési területen felmerülő kötelezettségeinek a Részes Államokkal való együttműködés keretében történő végrehajtásakor, a jelen Szerződés céljából következően, a Technikai Titkárság:

a) előkészületeket tesz a jelen Szerződés betartásának ellenőrzése során az abban foglalt rendelkezésekkel összhangban összegyűjtött adatok átvételére és továbbítására, illetve az ezzel összefüggő események jelentésére, továbbá fenntartja a feladatának ellátásához szükséges világméretű távközlési infrastruktúrát;

b) a Technikai Titkárságon belül lényegében az adatok tárolásának és feldolgozásának központját megtestesítő Nemzetközi Adatközponton keresztül rendszeres időközönként:

(i) adatkéréseket fogad és kezdeményez a Nemzetközi Megfigyelő Rendszertől,

(ii) szükség szerint olyan adatokat fogad, amelyek a konzultációk és az ügyek tisztázásának folyamatából, helyszíni ellenőrzésekből és bizalomerősítő intézkedésekből származnak, valamint

(iii) a jelen Szerződés és a Kiegészítő Jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban fogad minden egyéb értékelhető adatot a Részes Államoktól és a nemzetközi szervezetektől;

c) a vonatkozó működési kézikönyvek előírásaival összhangban felügyeli, összehangolja és biztosítja a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer és az azt alkotó elemek, továbbá a Nemzetközi Adatközpont működését;

d) az elfogadott eljárási módokat szerinte rendszeresen feldolgozza, elemzi a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer mérési adatait és azokról jelentést készít, így téve lehetővé a jelen Szerződés hatékony nemzetközi ellenőrzését, valamint hogy hozzájáruljon a végrehajtással összefüggő aggodalmak mielőbbi tisztázásához;

e) valamennyi Részes Állam rendelkezésére bocsátja az összes, feldolgozatlan és feldolgozott adatot, valamint bármilyen jelentési eredményt azzal, hogy a II. Cikk 7. pontjában és a jelen Cikk 8. és 13. pontjaiban foglaltakkal összhangban valamennyi Részes Állam felelősséget vállal a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer adatainak felhasználásáért;

f) valamennyi Részes Állam számára egyenlő, nyílt, könnyű és megfelelő időben történő hozzáférést biztosít az összes tárolt adathoz;

g) tárolja az összes, feldolgozott és feldolgozatlan, adatot és jelentési eredményt;

h) összehangolja és lehetővé teszi további adatok kérését a Nemzetközi Megfigyelő Rendszerből;

i) összehangolja az egyik Részes Államnak egy másikhoz intézett, további adatok iránti kérését;

j) műszaki segítséget és támogatást nyújt a megfigyelő eszközök és az adott kommunikációs eszközök beszereléséhez és működtetéséhez, ahol ilyen segítséget és támogatást kér az érintett Állam;

k) kérésre bármely Részes Állam számára hozzáférhetővé teszi a Technikai Titkárság és a Nemzetközi Adatközpont által az ellenőrzési rendszer adatainak gyűjtésére, tárolására, feldolgozására és az azokról szóló jelentésekre alkalmazott technikákat;

l) megfigyeli, értékeli a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer és a Nemzetközi Adatközpont munkáját, és arról átfogó jelentést készít.

15. A Technikai Titkárság által alkalmazandó, a 14. bekezdésben hivatkozott és a Kiegészítő Jegyzőkönyvben részletezett ellenőrzési kötelezettségei végrehajtására elfogadott eljárások a vonatkozó működési kézikönyvben kerülnek kidolgozásra.

B) A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer

16. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer létesítményei biztosítják a szeizmológiai megfigyelést, légköri radioaktivitás mérését hitelesített laboratóriumokban, hidroakusztikus megfigyelést, infrahang megfigyelést, valamint az adott kommunikációs eszközöket, amelyeket a Technikai Titkárság Nemzetközi Adatközpontja támogat.

17. A Nemzetközi Adatközpont a Technikai Titkárság irányítása alá tartozik. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer minden megfigyelő létesítménye, a Kiegészítő Jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban, a számára otthont adó és azt működtető, vagy érte egyéb módon felelősséget vállaló Államnak a tulajdona.

18. Valamennyi Részes Államnak jogában áll részt venni a nemzetközi adatcserében, valamint hozzáférni minden olyan adathoz, amelyet a Nemzetközi Adatközpont számára elérhetővé tettek. Valamennyi Részes Állam Nemzeti Hatóságán keresztül működik együtt a Nemzetközi Adatközponttal.

A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer finanszírozása

19. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszeren belül működő, a Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének 1—A, 2—A, 3. és 4. táblázatában meghatározott létesítmények fenntartásához, valamint az ezek működtetésének biztosításához szükséges költségekből olyan mértékben, ahogy arról a vonatkozó Állam és a Szervezet megegyezett az adatok szolgáltatásáról a Nemzetközi Adatközpont számára a Kiegészítő Jegyzőkönyv és a vonatkozó működési kézikönyvek műszaki követelményeivel összhangban a Szervezet, amint azt a Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. részének 4. pontja értelmében a megállapodások vagy megegyezések meghatározzák, az alábbiakat fedezi:

a) bármely új létesítmény létrehozása, vagy egy létező létesítmény felújítása, kivéve, ha az adott létesítményért felelős Állam magára vállalja ezeket a költségeket;

b) a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer működtetése és fenntartása, ideértve, amennyiben szükséges, a létesítmény őrzés-védelmét, valamint az elfogadott adathitelesítési eljárások alkalmazását;

c) a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer (feldolgozott és feldolgozatlan) adatainak a Nemzetközi Adatközpontba történő továbbítása legközvetlenebb és legköltségkímélőbb módját, ideértve, amennyiben szükséges, megfigyelő állomásokból, laboratóriumokból, elemző részekből vagy nemzeti adatközpontokból a megfelelő kommunikációs pontokon keresztül történő továbbítását; illetve az ilyen adatok (ideértve adott esetben a mintákat is) eljuttatását a megfigyelő állomásoktól a laboratóriumokba és elemző részlegekbe; valamint

d) a mintáknak a Szervezet nevében elemzését.

20. A Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének 1—B táblázatában meghatározott kiegészítő szeizmikus állomások hálózatára vonatkozóan, a Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. része 4. bekezdésében foglaltak szerint létrejött megállapodások és megegyezések alapján, a Szervezet kizárólag az alábbi költségeket fedezi:

a) a Nemzetközi Adatközpont számára történő adattovábbítás;

b) az ilyen állomásokról származó adatok hitelesítése;

c) az állomásoknak a kívánt műszaki szintre történő korszerűsítése, kivéve, ha az azért felelős Állam magára vállalja ennek költségeit;

d) új állomásoknak a jelen Szerződés célját szolgáló létesítése ott, ahol megfelelően működő létesítmény jelenleg még nincs, kivéve, ha az azért felelős Állam magára vállalja ennek költségeit; valamint

e) a Szervezet által igényelt, a vonatkozó működési kézikönyvekben meghatározottak szerinti adatszolgáltatással kapcsolatos bármely egyéb költség.

21. A Szervezet fedezi a Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. részének F) alcíme alapján a Nemzetközi Adatközpontnak eredményekre és szolgáltatásokra vonatkozó szabvány-sorozatából bármely Részes Állam által igényelt válogatás költségét. Bármilyen további adat vagy eredmény elkészítésének és továbbításának költsége a kérelmező Részes Államot terheli.

22. A Részes Államokkal vagy Nemzetközi Megfigyelő Rendszer elemeinek otthont adó, vagy azokért más módon felelősséget vállaló Államokkal megkötött megállapodások vagy, ha a helyzet úgy kívánja, megegyezések megfelelő rendelkezéseket tartalmaznak az így felmerülő költségek fedezésére. Ezek a rendelkezések élhetnek olyan lehetőséggel, mely szerint a 19. bekezdés a) és a 20. bekezdés c) pontjaiban hivatkozott bármely létesítmény befogadásával, vagy az érte való felelősségvállalással összefüggő költségeket a Részes Állam fedezi, ugyanakkor költségeit megtérítik a Szervezethez történő pénzügyi hozzájárulásának megfelelő mértékű csökkentésével. Az ilyen csökkentés nem lépheti túl az adott Részes Állam éves hozzájárulásának 50%-át, de több egymást követő évre kiterjedhet. Az adott Részes Állam, a Végrehajtó Tanács beleegyezésével, az ilyen csökkentést megállapodás vagy megegyezés keretében megoszthatja egy másik Részes Állammal. A jelen bekezdésben hivatkozott megállapodásokat vagy megegyezéseket a II. Cikk 26. bekezdése h) és 38. bekezdése i) pontjaiban foglaltakkal összhangban kell jóváhagyni.

Változtatások

a Nemzetközi Megfigyelő Rendszerben

23. Bármely, a 11. bekezdésben hivatkozott intézkedés, amely megfigyelési technológiák hozzáadásával vagy elvételével érinti a Nemzetközi Megfigyelő Rendszert, jóváhagyás után a jelen Szerződés és a Kiegészítő Jegyzőkönyv részévé válik, a VII. Cikk 1—6. bekezdéseiben foglaltaknak megfelelően.

24. A közvetlenül érintett Államok megállapodásától függően, a Nemzetközi Megfigyelési Rendszerre vonatkozó következő változtatások adminisztratív vagy műszaki természetű ügynek tekintendők a VII. Cikk 8. bekezdésében foglaltaknak megfelelően:

a) a Kiegészítő Jegyzőkönyvben egy adott megfigyelési technikára megállapított létesítmények számának változása; valamint

b) a Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének táblázataiban feltüntetett egyes létesítményekre vonatkozó változások (ideértve, egyebek mellett, a létesítményért felelős Államot, az elhelyezkedést, a létesítmény nevét,

típusát, az elsődleges vagy a kiegészítő szeizmikus hálózat-hoz való tartozását).

Amennyiben a Végrehajtó Tanács a VII. Cikk 8. bekezdése d) pontjában foglaltaknak megfelelően az ilyen változtatások elfogadását javasolja, a VII. Cikk 8. bekezdésének g) pontjában foglaltaknak megfelelően főszabályként javasolnia kell, hogy az ilyen változtatások az elfogadásról szóló Főigazgatói értesítéssel lépjenek hatályba.

25. Amikor a Főigazgató a Végrehajtó Tanácsnak és a Részes Államoknak a VII. Cikk 8. bekezdése b) pontjában foglaltaknak megfelelően információkat és értékeléseket nyújt be, annak a 24. bekezdés alapján tett bármely javaslat esetében a következőket kell tartalmaznia:

- a) a javaslat műszaki értékelését;
- b) állásfoglalást a javaslat adminisztratív és pénzügyi kihatásairól; valamint
- c) a javaslat miatt közvetlenül érintett Államokkal történő konzultációkról szóló jelentéseket, ideértve a meggyezésre való készségükkel kapcsolatos jelzéseket.

Ideiglenes intézkedések

26. A Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének táblázataiban meghatározott megfigyelő létesítmény jelentős és helyrehozhatatlan leállásának esetében, vagy az megfigyelési lefedettség időszakos csökkenésének pótlására a Főigazgató, a közvetlenül érintett országokkal konzultálva és azokkal egyetértésben, valamint a Végrehajtó Tanács beleegyezésével egy évnél nem hosszabb időtartamú olyan ideiglenes megoldásokat kezdeményez, amelyek szükség esetén további egy évvel megújíthatók a Végrehajtó Tanács és a közvetlenül érintett Államok megállapodása alapján. Az ilyen megállapodások nem eredményezhetik a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer működő létesítményei számának az érintett hálózatra meghatározott szám fölé emelkedését; amennyire ez lehetséges, biztosítaniuk kell a vonatkozó működési kézikönyvekben jelzett műszaki és működési követelményeket, továbbá a Szervezet költségvetésén belül kell megvalósulniuk. Mindezekon kívül a Főigazgató lépéseket tesz a helyzet normalizálása érdekében és javaslatot tesz a végleges megoldásra. A Főigazgató a jelen bekezdésben foglaltak alapján hozott döntéséről valamennyi Részes Államot tájékoztatja.

27. A Részes Államok külön is létrehozhatnak együttműködési megállapodásokat a Szervezettel azzal a céllal, hogy hozzáférhetővé tegyék a Nemzetközi Adatközpont számára az olyan nemzeti megfigyelő állomásokról származó kiegészítő adatokat is, amelyek hivatalosan nem részei a Nemzetközi Megfigyelő Rendszernek.

28. Az ilyen együttműködési Szerződések a következő módokon jöhetnek létre:

- a) a Részes Állam kérésére és költségére a Technikai Titkárság megteszi a szükséges lépéseket annak igazolására, hogy az adott megfigyelő létesítmény eleget tesz a Nem-

zetközi Megfigyelő Rendszer létesítményeire vonatkozó működési kézikönyvben megállapított műszaki és működési követelményeknek, valamint előkészületeket tesz az adatok hitelesítésére. A Végrehajtó Tanács megállapodása alapján a Technikai Titkárság hivatalosan is kijelöli az ilyen létesítményt együttműködő nemzeti létesítménynek. A Technikai Titkárság megteszi a szükséges lépéseket a létesítmény hitelességének megfelelő megújítása érdekében;

- b) a Technikai Titkárság az együttműködő nemzeti létesítményeket tartalmazó jegyzéket naprakészen tartja, és azt eljuttatja valamennyi Részes Államnak; valamint

- c) egy Részes Állam kérésére a Nemzetközi Adatközpont adatokat kér az együttműködő nemzeti létesítményektől a konzultációk és az ügyek tisztázásának megkönnyítése, valamint a helyszíni ellenőrzés iránti kérelmek mérlegelése céljából úgy, hogy az adattovábbítás költségeit ugyanezen Részes Állam fedezi.

Azok a feltételek, amelyek alapján az ilyen létesítményekből származó kiegészítő adatokat rendelkezésre bocsátják, valamint amelyek alapján a Nemzetközi Adatközpont további vagy részletes jelentést, illetve az ügyek tisztázását kérheti, az adott megfigyelő-hálózat működési kézikönyvében kerülnek kidolgozásra.

C) Konzultáció és ügyek tisztázása

29. Nem érintve egyetlen Részes Állam jogát a helyszíni ellenőrzés kérelmezésére, a Részes Államoknak először, amikor csak lehetséges, minden tőlük telhetőt meg kell tenniük, hogy egymás között vagy a Szervezettel, illetve a Szervezeten keresztül tisztázzanak és megoldjanak bármilyen ügyet, ami aggodalmat kelt a Szerződés alapkötelezettségei végrehajtásának esetleges be nem tartását illetően.

30. Az a Részes Állam, amely közvetlenül egy másik Részes Államtól a 29. bekezdésben foglaltak szerinti megkeresést kap, haladéktalanul, de legkésőbb a megkereséstől számított 48 órán belül az ügyet tisztázó választ ad a megkereső Részes Államnak. A megkereső és megkeresett Részes Állam a megkereséstől és az arra adott válaszról a Végrehajtó Tanácsot és a Főigazgatót tájékoztathatja.

31. A Részes Állam jogosult felkérni a Főigazgatót, hogy nyújtson segítséget bármely ügy tisztázásában, ami aggodalmat kelt a Szerződés alapkötelezettségei végrehajtásának esetleges be nem tartását illetően. A Főigazgató a Technikai Titkárság birtokában levő, az ilyen aggályra vonatkozó információról megfelelő tájékoztatást ad. A Főigazgató tájékoztatja a Végrehajtó Tanácsot a megkeresésről és a válaszként adott információról, amennyiben azt a megkeresést előterjesztő Részes Állam kívánja.

32. A Részes Állam jogosult kérelmezni, hogy a Végrehajtó Tanács szerezzen be tisztázó választ bármely ügyben, ami aggodalmat kelt a jelen Szerződés alapvető kötelezett-

segei végrehajtásának esetleges be nem tartását illetően. Ebben az esetben a következők alkalmazandók:

a) a Végrehajtó Tanács, a Főigazgatón keresztül, a kézhezvételétől számított legkésőbb 24 órán belül továbbítja a megkeresett Részes Államnak a tisztázásra vonatkozó megkeresést;

b) a megkeresett Részes Állam a tisztázó választ a lehető leghamarabb, de legfeljebb a kézhezvételétől számított 48 órán belül átadja a Végrehajtó Tanácsnak;

c) a Végrehajtó Tanács visszaigazolja a tisztázó választ és a kézhezvételétől számított 24 órán belül továbbítja a megkereső Államnak;

d) ha a megkereső Részes Állam a tisztázó választ elégtelennek, jogosult a Végrehajtó Tanácstól további tisztázó válasz beszerzését kérni a megkeresett Részes Államtól.

A Végrehajtó Tanács késelem nélkül tájékoztatja a többi Részes Államot a jelen bekezdés alapján tett ügy tisztázása iránti megkeresésről és a megkeresett Részes Államtól kapott bármilyen válaszról.

33. Ha a megkereső Részes Állam a 32. bekezdés d) pontjában foglaltak alapján nem találja kielégítőnek a tisztázó választ, jogosult a Végrehajtó Tanács ülésének összehívását kérni, amelyen az érintett, de nem Végrehajtó Tanácsi tag Részes Állam is jogosult részt venni. Az ilyen ülésen a Végrehajtó Tanács áttekinti az ügyet és az V. Cikkkel összhangban bármilyen intézkedést javasolhat.

D) *Helyszíni ellenőrzés*

Helyszíni ellenőrzés kérése

34. Valamennyi Részes Államnak joga van helyszíni ellenőrzést kérni a jelen Cikk és a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. részének rendelkezéseivel összhangban a területén vagy bármely más Részes Állam joghatósága alatt álló területen, valamint bármely olyan területen, ami bármely Állam joghatóságán és ellenőrzésén kívül esik.

35. A helyszíni ellenőrzés kizárólagos célja az, hogy tisztázza, történt-e nukleáris fegyverkísérleti robbantás vagy bármilyen más kísérleti atomrobbantás az I. Cikkben foglaltakat megsértve, valamint, amennyire lehetséges, összegyűjtson bármilyen olyan tény, amely segíthet a lehetséges jogsértő azonosításában.

36. A kérelmet előterjesztő Részes Állam köteles a helyszíni ellenőrzésre vonatkozó kérelmét a jelen Szerződés hatályán belül tartani, és információt szolgáltatni a 37. bekezdésben foglaltaknak megfelelően. A kérelmet előterjesztő Részes Államnak tartózkodnia kell a megalapozatlan ellenőrzési kérelmekről.

37. A helyszíni ellenőrzésre vonatkozó kérelem a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer részéről begyűjtött információ, a nemzeti műszaki ellenőrzési eszközökkel a nemzetközi jog általánosan elfogadott alapelveivel összeegyeztet-

hető módon szerzett bármilyen egyéb műszaki információ, vagy pedig e kettő kombinációján alapul. A kérelemnek tartalmaznia kell a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. részének megfelelő információkat.

38. A kérelmező Részes Állam helyszíni ellenőrzésre vonatkozó kérelmét a Végrehajtó Tanácshoz, valamint ezzel egyidőben a Főigazgatóhoz nyújtja be, az utóbbinak azért, hogy haladéktalanul kezdjen hozzá az információk feldolgozásához.

Helyszíni ellenőrzésre vonatkozó kérelem benyújtásának következményei

39. A Végrehajtó Tanács a helyszíni ellenőrzésre vonatkozó kérelem benyújtása után haladéktalanul foglalkozni kezd a kérelemmel.

40. A Főigazgató a helyszíni ellenőrzésre vonatkozó kérés benyújtásától számított két órán belül visszaigazolja a kérelem kézhezvételét az azt benyújtó Részes Államnak, majd hat órán belül továbbítja a kérelmet az ellenőrizendő Részes Államnak. A Főigazgató megbizonyosodik arról, hogy a kérelem megfelel-e a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. része 41. bekezdésében meghatározott követelményeknek, és amennyiben szükséges, segítséget nyújt a kérelmező Részes Államnak a kérelem megfelelő formában történő benyújtásához, valamint 24 órán belül továbbítja a kérelmet a Végrehajtó Tanácshoz és valamennyi Részes Államhoz.

41. Ha a helyszíni ellenőrzésre vonatkozó kérelem megfelel a követelményeknek, a Technikai Titkárság haladéktalanul megkezdi a helyszíni ellenőrzés előkészítését.

42. A Főigazgató, amennyiben olyan helyszíni ellenőrzés elvégzésére kap kérelmet, amely valamely Részes Állam joghatósága alá tartozó ellenőrzési területre vonatkozik, úgy azonnal tisztázó választ kér az ellenőrizendő Részes Államtól a kérelemben felvetett probléma tisztázása és megoldása céljából.

43. Az a Részes Állam, amely egy ügy tisztázására vonatkozó kérelmet kap a 42. bekezdésben foglaltak alapján, a lehető leghamarabb, de legkésőbb a tisztázásra vonatkozó kérelem kézhezvételétől számított 72 órán belül magyarázatot és egyéb vonatkozó információt ad a Főigazgatónak.

44. Mielőtt a Végrehajtó Tanács döntést hozna a helyszíni ellenőrzésre vonatkozóan, a Főigazgató haladéktalanul továbbítja a Végrehajtó Tanács számára bármely olyan további információt, amely a Nemzetközi Megfigyelő Rendszertől származik, vagy bármely Részes Állam bocsátotta rendelkezésére a kérelemben meghatározott eseményre vonatkozóan, ideértve bármely olyan tisztázó választ, amelyet a 42. és 43. bekezdésekben foglaltaknak megfelelően nyújtottak be, továbbá bármely, a Technikai Titkárságon belül létező információt, amelyet a Főigazga-

tó megfelelőnek tart, vagy amelyet a Végrehajtó Tanács kért.

45. Amennyiben a kérelmező Résztes Állam nem tekinti a felvetett problémát megoldottnak, és nem vonja vissza a kérelmet, abban az esetben a Végrehajtó Tanács a 46. bekezdésben foglaltakkal összhangban döntést hoz a kérelemről.

A Végrehajtó Tanács döntései

46. A Végrehajtó Tanács a helyszíni ellenőrzésről legkésőbb a kérelem előterjesztését követő 96 órán belül dönt. A helyszíni ellenőrzést jóváhagyó döntésben a Végrehajtó Tanács legalább 30 tagjának megerősítő szavazata szükséges. Ha a Végrehajtó Tanács nem hagyja jóvá az ellenőrzést, az előkészületeket leállítják és további intézkedést kérelem ügyében nem tesznek.

47. Legkésőbb a helyszíni ellenőrzés jóváhagyásától számított 25 napon belül az ellenőrző csoport a Főigazgatón keresztül a Végrehajtó Tanácsnak továbbítja a közbenső ellenőrzési jelentését, a 46. bekezdésben foglaltakkal összhangban. Az ellenőrzés folytatása jóváhagyottnak tekintendő, kivéve, ha a Végrehajtó Tanács legkésőbb a közbenső ellenőrzési jelentés kézhezvételétől számított 72 órán belül összes tagja többségi szavazatával amellet dönt, hogy nem folytatják az ellenőrzést. Amennyiben a Végrehajtó Tanács az ellenőrzés lezárása mellett dönt, úgy az ellenőrzést beszüntetik, és a ellenőrzést végző csoport a lehető leghamarabb elhagyja az ellenőrzési területet, és az ellenőrzött Résztes Állam területét, a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. része 109. és 110. bekezdéseiben foglaltakkal összhangban.

48. A helyszíni ellenőrzés folyamán, az ellenőrző csoport a Főigazgatón keresztül javaslatot nyújthat be a Végrehajtó Tanácshoz fűrés végzésére. A Végrehajtó Tanács döntését a javaslatról legkésőbb annak kézhezvételétől számított 72 órán belül meghozza. A fűrészi javaslattal kapcsolatos döntését a Végrehajtó Tanács összes tagjának többségi határozata alapján hozza.

49. Az ellenőrző csoport kérheti a Főigazgatón keresztül a Végrehajtó Tanácsot, hogy legfeljebb 70 nappal hosszabbítsa meg az ellenőrzés időtartamát, a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. része 4. bekezdésében meghatározott 60 napos időkereten felül, ha mandátumának végrehajtásához a hosszabbítást elengedhetetlennek tartja. Az ellenőrző csoportnak kérésében jelezni kell, hogy a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. részének 69. bekezdésében felsorolt mely tevékenységet, technikákat kívánja folytatni a meghosszabbítás időtartama alatt. A Végrehajtó Tanács a hosszabbításra vonatkozó kérelemről legfeljebb annak kézhezvételétől számított 72 órán belül döntést hoz. Az ellenőrzés időtartamának meghosszabbítására vonatkozó döntést a Végrehajtó Tanács összes tagjának többségi szavazatával hozza.

50. A helyszíni ellenőrzés folytatására vonatkozó döntést követően bármikor, a 47. bekezdésben foglaltakkal összhangban, az ellenőrző csoport a Főigazgatón keresztül javaslatot nyújthat be a Végrehajtó Tanácsnak az ellenőrzés lezárására. A javaslat elfogadottnak tekintendő, kivéve, ha a Végrehajtó Tanács legkésőbb a javaslat kézhezvételétől számított 72 órán belül összes tagjának kétharmados szavazatával úgy dönt, hogy az ellenőrzést nem zárják le. Az ellenőrzés lezárásakor, a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. része 109. és 110. bekezdéseiben foglaltakkal összhangban, az ellenőrző csoport a lehető leghamarabb elhagyja az ellenőrzési területet, valamint az ellenőrzött Résztes Állam területét.

51. A kérelmező Résztes Állam és az ellenőrizendő Résztes Állam részt vehet a Végrehajtó Tanács helyszíni ellenőrzésre vonatkozó határozathozatalában szavazati jog nélkül. A kérelmező Résztes Állam és az ellenőrzött Résztes Állam részt vehet szavazati jog nélkül a Végrehajtó Tanács bármilyen további, az ellenőrzéssel kapcsolatos határozathozatalában.

52. A Főigazgató 24 órán belül értesíti valamennyi Résztes Államot bármilyen, a Végrehajtó Tanács részéről és részére érkező jelentést, javaslatot, kérést és ajánlást illetően a 46—50. bekezdésekben foglaltakkal összhangban.

A Végrehajtó Tanács helyszíni ellenőrzésre vonatkozó hozzájárulását követő eljárás

53. A Végrehajtó Tanács által jóváhagyott helyszíni ellenőrzést egy, a Főigazgató részéről kinevezett ellenőrző csoport végzi el késedelem nélkül a jelen Szerződés és a Kiegészítő Jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseivel összhangban. Az ellenőrző csoportnak a belépési pontra legkésőbb a Résztes Állam helyszíni ellenőrzés iránti kérelmének a Végrehajtó Tanács által történő kézhezvételét követő 6 napon belül meg kell érkeznie.

54. A Főigazgató ellenőrzési mandátumot állít ki a helyszíni ellenőrzés elvégzéséhez. Az ellenőrzési mandátum tartalmazza a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. része 42. bekezdésében meghatározott információt.

55. A Főigazgató legalább 24 órával az ellenőrzési csoport belépési pontra történő tervezett megérkezése előtt értesíti az ellenőrizendő Résztes Államot az ellenőrzésről, a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. része 43. bekezdésében foglaltakkal összhangban.

A helyszíni ellenőrzés lefolytatása

56. Valamennyi Résztes Állam engedélyezi a Szervezetnek, hogy a területén vagy a joghatósága vagy ellenőrzése alatt álló helyeken helyszíni ellenőrzést végezzen, a jelen Szerződés és Kiegészítő Jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseivel összhangban. Ugyanakkor egyetlen Résztes Állam

sem köteles beleegyezni párhuzamosan zajló ellenőrzésekbe a területén vagy a joghatósága vagy ellenőrzése alatt álló helyeken.

57. A jelen Szerződés és a Kiegészítő Jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban az ellenőrizendő Résztes Állam:

a) jogosult és köteles minden ésszerű erőfeszítést megtenni a jelen Szerződés végrehajtása betartásának kimutatására, és e célból lehetővé tenni az ellenőrző csoport számára, hogy mandátumát teljesítse;

b) jogosult olyan intézkedéseket hozni, amelyeket szükségesnek tart a nemzetbiztonsági érdekei megvédéséhez, valamint megakadályozni az ellenőrzés céljához nem kapcsolódó bizalmas információk kiszivárgását;

c) köteles biztosítani a hozzáférést az ellenőrzési területen belül az ellenőrzés célja szempontjából értékelhető tények megállapításának kizárólagos céljával, figyelembe véve a b) pontot és bármely alkotmányos kötelezettséget a tulajdonjoggal vagy házkutatással és lefoglalással kapcsolatban;

d) köteles nem hivatkozni a jelen bekezdésre vagy a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. része 88. bekezdésére annak érdekében, hogy eltussolja az I. Cikkben foglalt kötelezettségei megsértését; és

e) köteles nem akadályozni az ellenőrző csoportot az ellenőrzési területen való mozgásában, valamint nem akadályozni a jelen Szerződéssel és a Kiegészítő Jegyzőkönyvvel összhangban folytatott ellenőrző tevékenységüket.

A hozzáférés a helyszíni ellenőrzéskor mind az ellenőrző csoport és az ellenőrzési felszerelés fizikai bejutását az ellenőrzési területre, mind az ellenőrzési tevékenység végzését jelenti az ellenőrzési területen belül.

58. A helyszíni ellenőrzést a lehető legkevésbé zavaró módon kell végezni, az ellenőrzési mandátum hatékony és időben történő végrehajtásával, a Kiegészítő Jegyzőkönyvben foglalt rendelkezésekkel összhangban. Ahol csak lehetséges, az ellenőrző csoport az ellenőrzési eljárásokat a legkevésbé zavaróval kell kezdeni, és csak akkor halad a zavaróbb eljárások irányába, ha szükségesnek ítéli a megfelelő mennyiségű információ beszerzését a jelen Szerződés esetleges megsértése miatti aggodalmak tisztázásához. Az ellenőrzést végzők csak olyan információkat és adatokat gyűjtenek össze, amelyekre szükség van az ellenőrzés célja érdekében, valamint, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék a beavatkozást az ellenőrzött Résztes Állam rendszeres működésébe.

59. Az ellenőrzött Résztes Állam segítséget nyújt az ellenőrzött csoportnak a helyszíni ellenőrzés során, és megkönnyíti a munkáját.

60. Ha az ellenőrzött Résztes Állam a Kiegészítő Jegyzőkönyv 86—96. bekezdései alapján eljárva korlátozza a hozzáférést az ellenőrzési területen, minden ésszerű erőfeszítést meg kell tennie az ellenőrző csoporttal történő konzultációkon alternatív eszközökkel bemutatni a jelen Szerződés végrehajtása betartását.

Megfigyelő

61. A megfigyelőre a következők alkalmazandók:

a) a kérelmező Résztes Állam az ellenőrizendő Résztes Állammal való egyetértés esetén képviselőt küldhet a helyszíni ellenőrzés lefolytatásának megfigyelésére, aki vagy a kérelmező Résztes Állam vagy egy harmadik Résztes Állam állampolgára;

b) az ellenőrzött Résztes Állam értesíti a Főigazgatót a javasolt megfigyelő elfogadásáról vagy el nem fogadásáról a Végrehajtó Tanács helyszíni ellenőrzést jóváhagyó döntését követő 12 órán belül;

c) elfogadás esetén a ellenőrizendő Résztes Állam hozzáférést biztosít a megfigyelő számára a Kiegészítő Jegyzőkönyvvel összhangban;

d) az ellenőrizendő Résztes Állam a gyakorlat szerint elfogadja a javasolt megfigyelőt, ha azonban az ellenőrizendő Résztes Állam mégis a visszautasítás jogával él, úgy eztényt feljegyzik az ellenőrzési jelentésben.

Legfeljebb három megfigyelő lehet jelen valamennyi kérelmező Résztes Államból.

A helyszíni ellenőrzésről készített jelentés

62. Az ellenőrzésről készített jelentés az alábbiakat tartalmazza:

a) az ellenőrző csoport által végzett tevékenység leírását;

b) az ellenőrző csoportnak az ellenőrzés célkitűzéseivel kapcsolódó ténymegállapításait;

c) a helyszíni ellenőrzés során tapasztalt együttműködés szintjét;

d) a hozzáférési lehetőség mértékének tényszerű leírását, ideértve a csoport számára biztosított alternatív eszközöket is, a helyszíni ellenőrzés során; valamint

e) bármely egyéb részletet, ami kapcsolódik az ellenőrzés célkitűzéseikhez.

Az ellenőrzést végzők által készített eltérő megfigyelések csatolhatók a jelentéshez.

63. A Főigazgató az ellenőrzésről készített jelentés tervezetét az ellenőrzött Résztes Állam rendelkezésére bocsátja. Az ellenőrzött Résztes Államnak jogában áll 48 órán belül a Főigazgató számára megjegyzést és magyarázatot fűzni a tervezethez, valamint megnevezni bármely olyan információt és adatot, ami a megítélés szerint nem kapcsolódik az ellenőrzés célkitűzéséhez, és így nem kellene a Technikai Titkárságon kívül közzétenni. A Főigazgató megfontolás tárgyává teszi az ellenőrzött Résztes Állam által az ellenőrzésről készült jelentés tervezetéhez tett módosító javaslatot, és ahol lehet, beépíti azokat. A Főigazgató az ellenőrzött Résztes Állam megjegyzéseit és javaslatait mellékletként csatolja az ellenőrzésről készített jelentéshez.

64. A Főigazgató haladéktalanul továbbítja a jelentést a kérelmező Résztes Államnak, az ellenőrzött Résztes Állam-

nak, a Végrehajtó Tanácsnak, valamint minden más Részes Államnak. Ezenkívül a Főigazgató haladéktalanul továbbítja a Végrehajtó Tanács és minden egyéb Részes Állam számára bármely minta elemzése eredményét, amit az erre kijelölt laboratóriumokban végeznek a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. része 104. bekezdésében foglaltakkal összhangban, valamint a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer adatait, a kérelmező és az ellenőrzött Részes Államok összegzéseit, illetőleg bármely olyan információt, amelyet a Főigazgató arra érdemesnek ítél. A 47. bekezdésben hivatkozott közbelső ellenőrzési jelentés esetében a Főigazgató a jelentést továbbítja a Végrehajtó Tanácsnak az említett bekezdésben megállapított határidőn belül.

65. A Végrehajtó Tanács a hatáskörével és a feladataival összhangban áttekinti az ellenőrzésről készült jelentést valamint bármely, a 64. bekezdésben meghatározottak szerint készült, anyagot, és a következőket helyezi előtérbe:

- a) megsértették-e a jelen Szerződést; valamint
- b) történt-e visszaélés a helyszíni ellenőrzés kérelmezésének jogával.

66. Ha a hatáskörében és feladatkörében eljáró Végrehajtó Tanács arra a következtetésre jut, hogy a 65. bekezdésben foglaltakra tekintettel további intézkedések lehetnek szükségesek, akkor azokat az V. Cikkben foglaltakkal összhangban megteszi.

*Komolytalan vagy joggal visszaélő
helyszíni ellenőrzési kérelem*

67. Ha a Végrehajtó Tanács azért nem járul hozzá a helyszíni ellenőrzéshez, mert a helyszíni vizsgálat iránti kérelem komolytalan vagy joggal való visszaélést valósít meg, illetve ha az ellenőrzést ugyanilyen okok miatt zárják le, a Végrehajtó Tanács megfontolja és dönt, hogy megtegye-e a megfelelő intézkedéseket a helyzet orvoslása érdekében, ideértve a következőket:

- a) felkéri a kérelmező Részes Államot a Technikai Titkárság valamennyi előkészületi költségének megtérítésére;
- b) a Végrehajtó Tanács ilyen döntése alapján meghatározott ideig felfüggeszti a kérelmező Részes Állam jogát helyszíni ellenőrzés kérésére; valamint
- c) meghatározott időre felfüggeszti a kérelmező Részes Állam jogát a Végrehajtó Tanácsban való tevékenységre.

E) Bizalomerősítő intézkedések

68. Annak érdekében, hogy

- a) hozzájáruljon a kémiai robbantásokhoz kapcsolódó adatértelmezés lehetséges félreértéséből eredő végrehajtási aggodalmak időbeni feloldásához; valamint

b) segítséget nyújtson a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer hálózatának részét képező állomások hitelesítéséhez, valamennyi Részes Állam vállalja, hogy együttműködik a Szervezettel és más Részes Államokkal a Kiegészítő Jegyzőkönyv III. részében foglalt intézkedések végrehajtásában.

V. Cikk

*Helyzetrendezést célzó és végrehajtást biztosító
intézkedések, ideértve a szankciókat*

1. A Konferencia, figyelembe véve többek között a Végrehajtó Tanács ajánlásait, megteszi a 2. és 3. bekezdések szerinti szükséges intézkedéseket a jelen Szerződés végrehajtásának biztosítására és minden olyan helyzet rendezésére és orvoslására, amely ellentétes e Szerződés előírásaival.

2. Azokban az esetekben, amikor egy Részes Államot a Konferencia vagy a Végrehajtó Tanács felkért egy olyan helyzet rendezésére, amely problémákat okoz a Szerződésnek az adott Részes Állam általi végrehajtást illetően, és ez utóbbi Állam elmulasztja e kérelemnek egy meghatározott időn belüli teljesítését, a Konferencia, egyebek mellett, úgy dönthet, hogy korlátozza vagy felfüggeszti a Részes Államot a jelen Szerződésből fakadó jogainak és kiváltságainak gyakorlásában mindaddig, amíg a Konferencia másként nem határoz.

3. Azokban az esetekben, amikor a jelen Szerződés alapvető kötelezettségeinek végre nem hajtásából származó kár érheti a Szerződés tárgyát és célját, a Konferencia a Részes Államoknak olyan együttes intézkedéseket ajánlhat, amelyek a nemzetközi joggal összhangban állnak.

4. A Konferencia vagy pedig, ha sürgős esetről van szó, a Végrehajtó Tanács az ügyet, ideértve az erre vonatkozó információkat és következtetéseket, az Egyesült Nemzetek figyelmébe ajánlhatja.

VI. Cikk

A viták rendezése

1. A jelen Szerződés alkalmazásával vagy értelmezésével kapcsolatban felmerülő viták a jelen Szerződés vonatkozó rendelkezéseivel összhangban és az Egyesült Nemzetek Alapokmánya előírásainak megfelelően kerülnek rendezésre.

2. Amikor vita keletkezik két vagy több Részes Állam között, vagy egy vagy több Részes Állam és a Szervezet között a jelen Szerződés alkalmazását vagy értelmezését illetően, az érintett felek együttesen konzultálni fognak annak érdekében, hogy tárgyalások útján vagy a felek által

választott más békés eszközökkel teljes mértékben rendezék a vitát, ideértve a jelen Szerződés megfelelő szerveihez illetve, kölcsönös egyetértéssel, a Nemzetközi Bírósághoz való fordulást a Bíróság Alapszabályainak megfelelően. Az érintett felek tájékoztatják a Végrehajtó Tanácsot az általuk tett lépésekről.

3. A Végrehajtó Tanács bármely általa megfelelőnek tartott eszközzel hozzájárulhat a jelen Szerződés alkalmazása és értelmezése körüli vita rendezéséhez, ideértve jószolgálatra felajánlását, felhívást intézve a vitában érintett Résztes Államokhoz, hogy a saját maguk által választott folyamat révén keressék a rendezést, a Konferencia figyelmébe ajánlva az ügyet és időkeretet javasolva bármely egyeztetett folyamathoz.

4. A Konferencia megvizsgálja a Résztes Államok által felvetett vitákkal kapcsolatos vagy a Végrehajtó Tanács által figyelmébe ajánlott kérdéseket. A Konferencia, ha szükségesnek tartja, létrehoz vagy megbíz szerveket olyan feladatok ellátására, amelyek e viták rendezésével kapcsolatosak a II. Cikk 26. bekezdése j) pontjának megfelelően.

5. A Konferencia és a Végrehajtó Tanács külön-külön jogosultak, az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének felhatalmazásától függően, felkérni a Nemzetközi Bíróságot, adjon tanácsadói véleményt bármely, a Szervezet tevékenységi körén belül felmerülő jogi kérdésben. E célból megállapodás megkötésére kerül sor a Szervezet és az Egyesült Nemzetek között, összhangban a II. Cikk 38. h) pontjával.

6. A jelen Cikk nem érinti a IV. és V. Cikkeket.

VII. Cikk

Módosítások

1. A jelen Szerződés hatálybalépését követően bármely Résztes Állam bármikor módosításokat javasolhat a jelen Szerződéshez, a Kiegészítő Jegyzőkönyvhöz vagy a Kiegészítő Jegyzőkönyv mellékleteihez. Bármely Résztes Állam, a 7. bekezdésben foglaltakkal összhangban, ugyancsak javasolhat változtatásokat a Kiegészítő Jegyzőkönyvhöz vagy annak mellékleteihez. A módosító javaslatok a 2—6. bekezdésekben foglalt eljárások tárgyát képezik. A 7. bekezdésben foglaltak szerinti változtatásokra irányuló javaslatok a 8. bekezdésben foglalt eljárások tárgyát képezik.

2. A javasolt módosítást csak Módosítási Konferencia tárgyalhatja és fogadhatja el.

3. Minden módosító javaslatot a Főigazgatóval kell közölni, aki azt valamennyi Résztes Állam és a Letéteményes között közzéteszi és kikéri a Résztes Államok véleményét arról, hogy össze kell-e hívni egy Módosítási Konferenciát a javaslat megvitatására. Ha a Résztes Államok többsége a javaslat közzétételét követő 30 napon belül arról tájékoztatja a Főigazgatót, hogy támogatja a javaslat további meg-

vitását, a Főigazgató Módosítási Konferenciát hív össze, amelyre valamennyi Résztes Állam meghívást kap.

4. A Módosítási Konferenciára a Konferencia rendes ülészeit követően azonnal kerül sor, hacsak valamennyi Résztes Állam, amely támogatja a Módosítási Konferencia összehívását, nem kéri azt, hogy arra korábban kerüljön sor. A Módosítási Konferenciát a javasolt módosítás közzétételét követő 60 napon belül megtartani nem lehet.

5. A módosításokat a Módosítási Konferencia a Résztes Államok többségének igenlő szavazatával fogadja el úgy, hogy egyetlen Résztes Állam sem ad le nemleges szavazatot.

6. A módosítások valamennyi Résztes Állam viszonylatában 30 nappal a megerősítést tanúsító okiratok letétbe helyezését követően vagy a Módosítási Konferencián igenlő szavazatot leadott valamennyi Résztes Állam általi elfogadását követően lépnek hatályba.

7. A jelen Szerződés működőképességének és hatékonyságának biztosítása érdekében a Kiegészítő Jegyzőkönyv I. és III. részei és a Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. és 2. mellékletei a 8. bekezdésben foglaltakkal összhangban megváltoztathatók, amennyiben a javasolt változtatások csupán adminisztratív vagy műszaki jellegű ügyekre vonatkoznak. A Kiegészítő Jegyzőkönyv és mellékleteinek egyéb előírásai a 8. bekezdésben foglaltak alapján nem változtathatók meg.

8. A 7. bekezdésben jelzett javasolt változtatások az alábbi eljárásokkal összhangban történnek:

a) a javasolt változtatások szövegét a szükséges információkkal együtt a Főigazgatóhoz kell továbbítani. Bármely Résztes Állam és a Főigazgató kiegészítő információkat adhat a javaslat értékeléséhez. A Főigazgató bármely ilyen javaslatot és információt haladéktalanul továbbít valamennyi Résztes Államhoz, a Végrehajtó Tanácshoz és a Letéteményeshez;

b) a javaslat kézhezvételétől számított 60 napon belül a Főigazgató felméri a javaslatot annak érdekében, hogy megállapítsa a jelen Szerződés előírásaira és annak végrehajtására vonatkozó valamennyi lehetséges következményét, és minden ilyen információt továbbít valamennyi Résztes Államhoz és a Végrehajtó Tanácshoz;

c) a Végrehajtó Tanács az összes rendelkezésére álló információ alapján megvizsgálja a javaslatot, ideértve azt is, hogy a javaslat megfelel-e a 7. bekezdésben foglalt követelményeknek. A javaslat kézhezvételétől számított 90 napon belül a Végrehajtó Tanács megvitatás céljából valamennyi Résztes Államot tájékoztatja ajánlásáról a megfelelő magyarázatokkal együtt. A Résztes Államok 10 napon belül visszaigazolják annak kézhezvételét;

d) ha a Végrehajtó Tanács valamennyi Résztes Államnak a javaslat elfogadását ajánlja, az elfogadottnak tekintendő, amennyiben egyetlenegy Résztes Állam sem emel kifogást ellene az ajánlás kézhezvételétől számított 90 napon belül. Ha a Végrehajtó Tanács a javaslat elutasítását

ajánlja, az elutasítottak tekintendő, amennyiben egyetlenegy Résztes Állam sem emel kifogást az elutasítás ellen az ajánlás kézhezvételétől számított 90 napon belül;

e) ha a Végrehajtó Tanács egy ajánlása nem nyer el a d) pontban igényelt elfogadást, a javaslatról a Konferencia következő ülészakán érdemi ügyként dönt, ideértve azt is, hogy az megfelel-e a 7. bekezdésben foglalt követelményeknek;

f) a Főigazgató valamennyi Résztes Államot és a Letéteményest a jelen bekezdés értelmében hozott bármely döntésről tájékoztatja;

g) a jelen eljárás keretében elfogadott változtatások valamennyi Résztes Állam viszonylatában 180 nappal a Főigazgató által az elfogadásról adott tájékoztatás időpontját követően lépnek hatályba, kivéve ha a Végrehajtó Tanács más határidőt ajánl vagy a Konferencia másképpen dönt.

VIII. Cikk

A Szerződés felülvizsgálata

1. Hacsak a Résztes Államok többsége másképpen nem dönt, tíz évvel a jelen Szerződés hatálybalépését követően a Résztes Államok felülvizsgálati konferenciát tartanak a jelen Szerződés működésének és hatékonyságának vizsgálatára annak érdekében, hogy megbizonyosodjanak a Szerződés Preambuluma és rendelkezései céljainak és tárgyának megvalósulásáról. A felülvizsgálat figyelembe vesz bármilyen új tudományos és technológiai újítást, ami a Szerződésre vonatkozik. Bármely Résztes Állam kérése alapján, a Felülvizsgálati Konferencia fontolóra veszi annak lehetőségét, hogy békés célokra engedélyezze föld alatti nukleáris atomrobbantások végrehajtását. Ha a Felülvizsgálati Konferencia egyhangúlag úgy dönt, hogy az ilyen nukleáris atomrobbantások engedélyezhetők, késedelem nélkül megkezdí a munkáját, javasolva a Résztes Államoknak a jelen Szerződés olyan módosítását, amely eleve kizárja bármilyen katonai előny megszerzését az ilyen nukleáris robbantások révén. Minden ilyen módosítási javaslatról bármelyik Résztes Állam tájékoztatja a Főigazgatót, és azt a VII. Cikkben foglalt rendelkezésekkel összhangban kezelik.

2. Ezt követően tízévenként, további Felülvizsgálati Konferenciákat lehet összehívni, hasonló céllal, ha erről a Konferencia az azt megelőző évben ügyrendi kérdésként így nem dönt. Az ilyen Konferenciákat tíz évnél rövidebb időszakonként lehet összehívni, amennyiben erről a Konferencia, mint lényegi kérdésben így határoz.

3. Rendes körülmények között bármely Felülvizsgálati Konferenciát közvetlenül a Konferencia évi rendes ülészaka után tartanak, a II. Cikkben foglalt rendelkezések szerint.

IX. Cikk

Időbeli hatály és visszavonás

1. A jelen Szerződés időbeli hatálya korlátlan.

2. Valamennyi Résztes Államnak joga szuverenitásának gyakorolásával felmondani a Szerződést, ha döntése szerint a jelen Szerződés tárgyához tartozó rendkívüli esemény veszélyezteteti legfőbb érdekeit.

3. A felmondás 6 hónapos határidővel gyakorolható, és közölni kell valamennyi Résztes Állammal, a Végrehajtó Tanáccsal, a Letéteményessel és az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsával. A felmondásnak tartalmaznia kell azt a különleges eseményt vagy eseményekre történő utalást, amelyet a Résztes Állam legfőbb érdekei veszélyeztetésének tekint.

X. Cikk

A Jegyzőkönyv és a mellékletek státusza

Jelen Szerződés mellékletei, a Kiegészítő Jegyzőkönyv valamint a Kiegészítő Jegyzőkönyv mellékletei elválaszthatatlan részét képezik a Szerződésnek. A jelen Szerződésre történő bármely hivatkozás magában foglalja a jelen Szerződés mellékleteit, a Kiegészítő Jegyzőkönyvet és a Kiegészítő Jegyzőkönyv mellékleteit.

XI. Cikk

Aláírás

Hatálybalépését megelőzően a jelen Szerződés valamennyi Állam számára nyitva áll az aláírásra.

XII. Cikk

Megerősítés

A jelen Szerződést az aláíró Államoknak saját alkotmányos eljárásaiknak megfelelően meg kell erősíteniük.

XIII. Cikk

Csatlakozás

Bármely állam, mely a hatálybalépését megelőzően nem írja alá a jelen Szerződést, a későbbiekben bármikor csatlakozhat a Szerződéshez.

*XIV. Cikk**Hatálybalépés*

1. A jelen Szerződés 180 nappal a megerősítést tanúsító okiratoknak a Szerződés 2. számú mellékletében felsorolt valamennyi Állam általi letétbe helyezését követően lép hatályba, de semmi esetre sem korábban, mint két évvel az aláírásra való megnyílását követően.

2. Amennyiben jelen Szerződés három évvel az aláírásra való megnyitás dátumát követően nem lép hatályba, a Letéteményes a ratifikációs okmányokat már letétbe helyezett Államok részvételével, ezen Államok többségének kérésére Konferenciát hív össze. A Konferencia megvizsgálja az 1. bekezdésben szereplő feltétel megvalósulásának mértékét, és megtárgyalja, valamint konszenzussal dönt arról, hogy milyen, a nemzetközi joggal összhangban álló lépések tehetők a ratifikációs folyamat meggyorsítása érdekében, a jelen Szerződés mielőbbi hatálybalépésének megkönnyítése céljából.

3. Amennyiben a 2. bekezdésben említett Konferencia vagy egyéb hasonló konferencia másként nem határoz, ez az eljárás megismétlődik jelen Szerződés aláírásra való megnyílásának további évfordulóinak alkalmával, annak hatálybalépéséig.

4. Valamennyi aláíró Állam meghívást kap a 2. bekezdésben említett Konferenciára, valamint valamennyi, a 3. bekezdésben említett, későbbi konferenciára, mint megfigyelő.

5. Azon Államokra nézve, amelyek ratifikációs vagy csatlakozási okmányai jelen Szerződés hatálybalépését követően kerülnek letétbe helyezésre, jelen Szerződés ratifikációs vagy csatlakozási okmányai letétbe helyezését követő 30. napon lép hatályba.

*XV. Cikk**Fenntartások*

A jelen Szerződés rendelkezéseivel és mellékleteivel kapcsolatban nincs helye fenntartásoknak. A jelen Szerződés Kiegészítő Jegyzőkönyvének és annak mellékletei rendelkezéseivel kapcsolatban nincs helye a jelen Szerződés tárgyával és céljával összhangban nem álló fenntartásoknak.

*XVI. Cikk**Letéteményes*

1. A jelen Szerződés Letéteményese az Egyesült Nemzetek Főtitkára, aki átveszi az aláírásokat, valamint a ratifikációs és csatlakozási okmányokat.

2. A Letéteményes haladéktalanul értesíti az összes aláíró és csatlakozó Államot valamennyi aláírás, ratifikációs és csatlakozási okmány letétbe helyezésének, jelen Szerződés hatálybalépésének, valamint bármely módosításának és változásának időpontjáról és egyéb közlések vételéről.

3. A Letéteményes jelen Szerződés megfelelően hitelesített példányait elküldi az aláíró Kormányoknak és a csatlakozó Államoknak.

4. A jelen Szerződés a Letéteményesnél kerül nyilván tartásba vételre az Egyesült Nemzetek Szervezete Alapokmányának 102. Cikkében foglaltaknak megfelelően.

*XVII. Cikk**Hiteles szövegek*

A jelen Szerződés, melynek angol, arab, francia, kínai, orosz és spanyol nyelvű szövegei egyaránt hitelesek, az Egyesült Nemzetek Főtitkáránál kerülnek letétbe helyezésre.

*1. számú melléklet a Szerződéshez***Az Államok jegyzéke****a II. Cikk 28. bekezdésének megfelelően***Afrika*

Algéria, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Zöld-foki-szigetek, Közép-afrikai Köztársaság, Csád, Comore-szigetek, Kongó, Elefántcsontpart, Dzsibuti, Egyiptom, Egyenlítői Guinea, Eritrea, Etiópia, Gabon, Gambia, Ghána, Guinea, Bissau-Guinea, Kenya, Lesotho, Libéria, Líbia, Madagaszkár, Malawi, Mali, Mauritánia, Mauritius, Mozambik, Namíbia, Niger, Nigéria, Ruanda, Sao Tomé és Príncipe, Szenegál, Seychelle-szigetek, Sierra Leone, Szomália, Dél-Afrika, Szudán, Szváziföld, Togo, Tunézia, Uganda, Tanzániai Egyesült Köztársaság, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Kelet-Európa

Albánia, Örményország, Azerbajdzsán, Belorusszia, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Horvátország, Cseh Köztársaság, Észtország, Grúzia, Magyarország, Lettország, Litvánia, Moldávia, Lengyelország, Románia, Orosz Föderáció, Szlovákia, Szlovénia, az egykori jugoszláv köztársaság Macedónia, Ukrajna, Jugoszlávia.

Latin-Amerika és a Karib-térség

Antigua és Barbuda, Argentína, Bahama-szigetek, Barbados, Belize, Bolívia, Brazília, Chile, Kolumbia, Costa Rica, Kuba, Dominica, Dominikai Köztársaság, Ecuador, Salvador, Grenada, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexikó, Nicaragua, Panama,

Paraguay, Peru, Saint Kitts és Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent és a Grenadin-szigetek, Suriname, Trinidad és Tobago, Uruguay, Venezuela.

Közép-Kelet és Dél-Ázsia

Afganisztán, Bahrain, Banglades, Bhután, India, Iráni Iszlám Köztársaság, Irak, Izrael, Jordánia, Kazahsztán, Kuvait, Kirgizisztán, Libanon, Maldív-szigetek, Omán, Nepál, Pakisztán, Katar, Szaúd-Arábia, Srí Lanka, Szíriai Arab Köztársaság, Tádzsikisztán, Türkmenisztán, Egyesült Arab Emírségek, Üzbegisztán, Jemen.

Észak-Amerika és Nyugat-Európa

Andorra, Ausztria, Belgium, Kanada, Ciprus, Dánia, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Vatikán, Izland, Írország, Olaszország, Liechtenstein, Luxemburg, Málta, Monaco, Hollandia, Norvégia, Portugália, San Marino, Spanyolország, Svédország, Svájc, Törökország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, Amerikai Egyesült Államok.

Délkelet-Ázsia, Óceánia és Távol-Kelet

Ausztrália, Brunei, Kambodzsa, Kína, Cook-szigetek, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Fidzsi-szigetek, Indonézia, Japán, Kiribati, Laoszi Népi Demokratikus Köztársaság, Malajzia, Marshall-szigetek, Mikronézia, Mongólia, Myanmar, Nauru, Új-Zéland, Niue, Palau, Pápua Új-Guinea, Fülöp-szigetek, Koreai Köztársaság, Szamoa, Szingapúr, Salamon-szigetek, Thaiföld, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam.

2. számú melléklet a Szerződéshez

Az Államok jegyzéke a XIV. Cikknek megfelelően

Az 1996. június 18-án a Leszerelési Értekezleten részt vevő országok listája, amelyek formálisan részt vettek a Konferencia 1996-os ülészakán, és amelyek neve megjelent a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség 1996. áprilisi „Nukleáris Reaktorok a Világban” című kiadványának 1-es számú táblázatában, valamint a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség 1995. decemberi „Nukleáris Kutató Reaktorok a Világban” című kiadványában:

Algéria, Argentína, Ausztrália, Banglades, Belgium, Brazília, Bulgária, Kanada, Chile, Kína, Kolumbia, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Magyarország, India, Indonézia, Iráni Iszlám Köztársaság, Izrael, Olaszország, Japán, Mexikó, Hollandia, Norvégia, Pakisztán, Peru, Lengyelország, Románia, Koreai Köztársaság, Orosz Föderáció, Szlovákia, Dél-Afrika, Spanyolország, Svédország, Svájc, Törökország, Ukrajna, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, Amerikai Egyesült Államok, Vietnam, Zaire.

Az Átfogó Atomcsend Szerződés Kiegészítő Jegyzőkönyve

1. Rész

A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer és a Nemzetközi Adatközpont tevékenysége

A) Általános rendelkezések

1. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer a IV. Cikk 16. bekezdése szerint magában foglal megfigyelő létesítményeket, valamint megfelelő kommunikációs eszközöket.

2. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer megfigyelő létesítményeit a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletében meghatározott létesítmények alkotják. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer megfelel a vonatkozó működési kézikönyvekben meghatározott műszaki és működési követelményeknek.

3. A Szervezet, a II. Cikknek megfelelően, együttműködve és konzultálva a Részes Államokkal, egyéb Államokkal és nemzetközi szervezetekkel, meghatározza és koordinálja a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer tevékenységét, fenntartását, valamint bármely jövőbeni elfogadott módosítását vagy fejlesztését.

4. A megfelelő megegyezések, rendelkezések és eljárások értelmében egy Részes Állam vagy más Állam, ahol a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer létesítményei találhatóak, vagy amely ezekért más módon felelősséget vállal, és a Technikai Titkárság megállapodnak és együttműködnek a megfigyelő létesítmények, a kapcsolódó hitelesített laboratóriumok és megfelelő kommunikációs eszközök létrehozásában, működtetésében, fejlesztésében, finanszírozásában és fenntartásában a joghatósága és ellenőrzése alá tartozó területeken, valamint más területeken a nemzetközi jognak megfelelően. Az ilyen együttműködés a biztonsági és a hitelesítési követelményeknek, valamint a vonatkozó működési kézikönyvekben meghatározott műszaki előírásoknak megfelelően történik. Az ilyen Állam a Technikai Titkárság részére hozzáférést biztosít a megfigyelő létesítményhez a berendezések, valamint a kommunikációs kapcsolatok ellenőrzése céljából, és magára vállalja a szükséges változtatásokat a berendezések és a működési eljárások vonatkozásában az elfogadott követelmények teljesítése érdekében. A Technikai Titkárság az ilyen Államok számára megfelelő műszaki segítséget nyújt, amennyiben azt a Végrehajtó Tanács szükségesnek ítéli egy a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer részét képező létesítmény megfelelő működtetéséhez.

5. A Szervezet és a Részes Államok vagy más, a Nemzetközi Ellenőrzési Rendszer létesítményeit befogadó, vagy azokért más módon felelősséget vállaló Államok közötti együttműködés keretei minden egyes esetben a helyzetnek

megfelelő megállapodásokban vagy rendelkezésekben kerülnek meghatározásra.

B) Szeizmológiai megfigyelés

6. Valamennyi Részes Állam vállalja, hogy együttműködik a szeizmológiai adatok nemzetközi cseréjében a jelen Szerződésben betartása ellenőrzésének elősegítése érdekében. Ez az együttműködés magában foglalja az elsődleges és kiegészítő szeizmológiai megfigyelő állomások világméretű hálózatának létrehozását és működtetését. Ezek az állomások adatokat szolgáltatnak a Nemzetközi Adatközpont részére az elfogadott eljárásoknak megfelelően.

7. Az elsődleges állomások hálózata a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének 1—A táblázatában szereplő 50 állomásból áll. Ezek az állomások eleget tesznek a Szeizmológiai Megfigyeléssel, valamint a Szeizmológiai Adatok Nemzetközi Cseréjével foglalkozó Működési Kézikönyvben lefektetett műszaki és működési feltételeknek. A primer állomásokról származó folyamatos adatok közvetlenül vagy egy nemzeti Adatközponton keresztül kerülnek továbbításra a Nemzetközi Adatközpontba.

8. Az elsődleges hálózat kiegészítésére egy 120 állomásból álló kiegészítő hálózat biztosít adatokat, kérés alapján, közvetlenül vagy egy nemzeti adatközponton keresztül a Nemzetközi Adatközpont részére. Az igénybe vehető kiegészítő állomások a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének 1—B táblázatában szerepelnek. Ezek az állomások eleget tesznek a Szeizmológiai Megfigyeléssel és a Szeizmológiai Adatok Nemzetközi Cseréjével foglalkozó Működési Kézikönyvben lefektetett műszaki és működési feltételeknek. Adatok bármikor lekérhetőek a kiegészítő állomásokról a Nemzetközi Adatközpont által, amely adatok elérhetőek, folyamatosan lekérhetőek on-line számítógépes kapcsolaton keresztül.

C) Légköri radioaktivitás megfigyelés

9. Valamennyi Részes Állam vállalja, hogy együttműködik a légkörben lévő radionukleidekre vonatkozó adatok cseréjében, hogy elősegítse jelen Szerződés betartásának ellenőrzését. Ez az együttműködés magában foglalja radionukleid megfigyelő állomások világméretű hálózatának, valamint hitelesített laboratóriumok kiépítését és működtetését. A hálózat adatokat szolgáltat a Nemzetközi Adatközpont részére az elfogadott eljárásoknak megfelelően.

10. A légkörben lévő radionukleidek mérésére szolgáló állomások hálózata 80, a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének 2—A táblázatában felsorolt, állomásból áll. Valamennyi állomás alkalmas az érdeklődésre számot tartó szemcsés anyagok légkörben való jelenlétének megfigyelésére. A jelen Szerződés hatálybalépését kö-

vetően az állomások közül 40 képes lesz az érdeklődésre számot tartó nemesgázok jelenlétének megfigyelésére is. Ebből a célból a Konferencia nyitó ülésén elfogadja az Előkészítő Bizottság ajánlását arra vonatkozóan, hogy a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének 2—A számú táblázatában felsorolt állomások közül mely 40 állomás legyen alkalmas nemesgázok megfigyelésére. A Konferencia első rendes, éves ülésén megtárgyalja és határozza meg a hálózaton belüli nemesgáz megfigyelési lehetőségek megvalósításával kapcsolatos tervről. A Főigazgató egy jelentést készít a Konferencia számára a jelen terv módosításaira vonatkozóan. Valamennyi megfigyelő állomás eleget tesz a Radionukleid Megfigyelésre, valamint a Radionukleid Adatok Nemzetközi Cseréjére vonatkozó Működési Kézikönyvben meghatározott műszaki és működési feltételeknek.

11. A vonatkozó végrehajtással kapcsolatos működési kézikönyvnek megfelelően, a radionukleid megfigyelő állomások hálózatát a Technikai Titkárság által hitelesített laboratóriumok segítik a Szervezettel kötött megállapodás és szolgáltatásonkénti díjazás alapján, a radionukleid megfigyelő állomásokról származó minták elemzésével. A jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének 2—B táblázatában szereplő és megfelelően felszerelt laboratóriumokat, amennyiben szükséges, a Technikai Titkárság felkéri a radionukleid állomásokról származó minták kiegészítő jellegű elemzésével. A Végrehajtó Tanács beleegyezésével további laboratóriumokat is hitelesíthet a Technikai Titkárság, ahol szükséges, kézi ellenőrző állomásokról származó minták napi elemzésére. Valamennyi hitelesített laboratórium az ilyen elemzések eredményeit eljuttatja a Nemzetközi Adatközpontba, megfelelően a Radionukleid Megfigyelésre, valamint a Radionukleid Adatok Nemzetközi Cseréjére vonatkozó Működési Kézikönyvben meghatározott műszaki és működési feltételeknek.

D) Hidroakusztikai megfigyelés

12. Valamennyi Részes Állam vállalja, hogy együttműködik a hidroakusztikai adatok nemzetközi cseréjében, hogy elősegítse jelen Szerződés betartásának ellenőrzését. A jelen együttműködés magában foglalja hidroakusztikai megfigyelő állomások világméretű hálózatának létrehozását és működtetését. A jelen állomások a Nemzetközi Adatközpont részére biztosítanak adatokat az elfogadott eljárásoknak megfelelően.

13. A hidroakusztikai állomások hálózata a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének 3. számú táblázatában szereplő állomásokról, valamint egy hat hidrofónból és öt T-fázisú állomásból álló hálózatból állnak. A jelen állomások megfelelnek a Hidroakusztikai Megfigyelésre, valamint a Hidroakusztikai Adatok Nemzetközi Cseréjére vonatkozó Működési Kézikönyvben meghatározott műszaki és működési feltételeknek.

E) *Infrahang megfigyelés*

14. Valamennyi Részes Állam vállalja, hogy együttműködik az infrahangra vonatkozó adatok nemzetközi cseréjében, hogy elősegítse jelen Szerződés betartásának ellenőrzését. A jelen együttműködés magában foglalja infrahang megfigyelő állomások világméretű hálózatának létrehozását és működtetését. A jelen állomások a Nemzetközi Adatközpont részére biztosítanak adatokat az elfogadott eljárásoknak megfelelően.

15. Az infrahang állomások hálózata a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 1. számú mellékletének 4. számú táblázatában szereplő állomásokat, valamint egy hatvan állomásból álló hálózatot foglal magában. A jelen állomások megfelelnek az Infrahang Megfigyeléssel és az Infrahangra Vonatkozó Adatok Nemzetközi Cserével foglalkozó Működési Kézikönyvben meghatározott műszaki és működési feltételeknek.

F) *A Nemzetközi Adatközpont tevékenysége*

16. A Nemzetközi Adatközpont a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer létesítményeitől származó adatokat, ideértve a hitelesített laboratóriumokban folytatott elemzések eredményeit fogadja, gyűjti, feldolgozza, elemzi, valamint jelent róluk és archiválja azokat.

17. A Nemzetközi Adatközpont által az elfogadott tevékenységének végrehajtása során, különös tekintettel a szabványos beszámolók készítésére, valamint a Részes Államok számára történő szolgáltatások biztosítására, alkalmazott eljárások és szabványos esemény osztályozási kritériumok a Nemzetközi Adatközpontra vonatkozó Működési Kézikönyvben kerülnek kidolgozásra, és folyamatos fejlesztés alatt állnak. Az Előkészítő Bizottság által kezdetben kidolgozott eljárások és kritériumok a Konferencia nyitó ülésén megerősítésre kerülnek.

A Nemzetközi Adatközpont szabványos anyagai

18. A Nemzetközi Adatközpont automatikus feldolgozási módszereket és interaktív emberi kiértékeléseket végez a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer nyers adataiból, hogy szabványos Nemzetközi Adatközponti anyagokat készítsen és archiváljon valamennyi Részes Állam érdekében. Ezek az anyagok ingyenesek valamennyi Részes Állam számára, és nem befolyásolják károsan a bármely esemény természetét illető döntéseket, amely a Részes Államok felelőssége marad, és magában foglalja az alábbiakat:

a) összevont listák a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer által észlelt valamennyi jelzésről, valamint szabványos eseménylisták és közlemények, ideértve a Nemzetközi Adatközpont által a szabványos paraméterek alapján meghatá-

rozott eseménnyel kapcsolatban kiszámított értékeket és ezekkel kapcsolatos bizonytalanságokat;

b) szabványos eljárással osztályozott eseményekre vonatkozó közlemények, amelyek a Nemzetközi Adatközpont által minden eseményre alkalmazott szabványos esemény osztályozási kritériumok eredményei, hasznosítva a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 2. számú mellékletében meghatározott karakterizációs paramétereket, a standard esemény közleményekben való karakterizáció és kiemelés céljával, kiszűrve ezáltal a természeti jelenségekből eredő, valamint a nem nukleáris, mesterséges eredetű jelenségeket. A szabványos eseménylista számszerűleg jelzi minden esemény vonatkozásában azt a fokot, amelyben egy esemény megfelel, vagy nem felel meg az esemény osztályozási kritériumoknak. A Nemzetközi Adatközpont alkalmazva a szabványos esemény osztályozást, használja mind az egész világra kiterjedő, és a kiegészítő osztályozási kritériumokat, hogy ahol lehetséges, figyelembe vegye a regionális eltéréseket. A Nemzetközi Adatközpont progresszív módon fejleszti műszaki lehetőségeit a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer tevékenysége során nyert tapasztalatainak megfelelően;

c) adminisztratív összefoglalók, amelyek összefoglalják a Nemzetközi Adatközpont által szerzett és archivált adatokat, a Nemzetközi Adatközpont anyagait, valamint a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer és a Nemzetközi Adatközpont tevékenységét és működési helyzetét; és

d) kivonatok vagy részletek az a)–c) pontokban meghatározott szabványos Nemzetközi Adatközponti anyagokból, amelyeket valamely Részes Állam kérésének megfelelően választottak ki.

19. A Nemzetközi Adatközpont — a Részes Államok számára ingyenesen — speciális kutatásokat folytat, hogy szakértői elemzések révén mélyreható műszaki áttekintést adjon a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer adatai alapján, amennyiben ezt a Szervezet vagy valamely Részes Állam igényli, abból a célból, hogy javuljanak a standard jelzés és esemény paraméterek értékei.

A Nemzetközi Adatközponti szolgáltatásai a Részes Államoknak

20. A Nemzetközi Adatközpont a Részes Államok számára nyitott, egyenlő, megfelelő időben történő és könnyű hozzáférést biztosít a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer összes, feldolgozatlan és feldolgozott adatahoz, a Nemzetközi Adatközpont összes anyagához, valamint a Nemzetközi Adatközpont archívumában lévő valamennyi egyéb, a Nemzetközi Megfigyelő Rendszerből származó adathoz, vagy a Nemzetközi Adatközponton keresztül a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer létesítményeihez. Az adatokhoz történő hozzáférés elősegítésének módozatai és az adatok biztosítása az alábbi szolgáltatásokat foglalják magukba:

a) automatikus és rendszeres továbbítása a Nemzetközi Adatközpont anyagainak a Részes Államok felé, vagy

azokból a Résztes Állam általi válogatás, és amennyiben igény van rá, a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer adataiból történő válogatás a Résztes Állam által;

b) adatok és anyagok biztosítása a Résztes Államok ad hoc kérései alapján a Nemzetközi Adatközpont vagy a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer adat- és anyagarchívumaiból, ideértve a Nemzetközi Adatközpont adatbázisához történő interaktív elektronikus hozzáférést; valamint

c) kérésre, szakértői segítségnyújtás egyes Résztes Államok számára, ésszerű erőfeszítések esetén ingyenesen, a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer adatainak elemzésében és értelmezésében, hogy lehetővé tegye az érintett Résztes Államnak bizonyos események forrását azonosítani. Az ilyen műszaki elemzések végeredménye a kérő Résztes Állam anyagának tekinthető, de hozzáférhető az összes Résztes Állam számára.

A Nemzetközi Adatközpont a) és b) pontokban meghatározott szolgáltatásai valamennyi Résztes Állam ingyenesen állnak rendelkezésére. Az adatok mennyisége és formátuma a Nemzetközi Adatközpont Működési Kézikönyvében kerül meghatározásra.

Nemzeti esemény osztályozás

21. A Nemzetközi Adatközpont, amennyiben egy Résztes Állam kéri, bármely szabványos anyagához, rendszeres és automatikus módon, az adott Résztes Állam által kidolgozott nemzeti esemény osztályozási kritériumokat is alkalmazza, és a jelen elemzés eredményeit megküldi az érintett Résztes Állam számára. Ez a szolgáltatás ingyenes a Résztes Állam számára. A jelen nemzeti esemény osztályozási folyamatok eredménye a kérő Résztes Állam anyagának tekintendő.

Technikai segítség

22. A Nemzeti Adatközpont, igény esetén, technikai segítséget nyújt az egyes Résztes Államok részére az alábbiakban:

a) az adatok és anyagok kiválasztására és osztályozására vonatkozó követelményeik megfogalmazásában;

b) a Résztes Állam által biztosított számítógép algoritmusok és programok — ésszerű munka esetén a kérő Résztes Állam számára ingyenes — installálása a Nemzeti Adatközpontban, a Nemzetközi Adatközpontra vonatkozó Működési Kézikönyvben nem szereplő új jelzés és esemény paraméterek mérése céljából. Az eredmény a Résztes Állam anyagának tekintendő; valamint

c) segítve a Résztes Államokat lehetőségeik fejlesztésében a Nemzetközi Adatközpont adatainak nemzeti Adatközpontjukba történő fogadására, feldolgozására és elemzésére.

23. A Nemzetközi Adatközpont a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer létesítményeinek, kommunikációs kapcsol-

atainak, valamint saját feldolgozási rendszereinek működési állapotát folyamatosan ellenőrzi, és jelent róla. Azonnal jelzi az illetékesek felé, amennyiben bármely elem működési teljesítménye a vonatkozó működési kézikönyvben szereplő elfogadott szintet nem éri el.

II. Rész

Helyszíni ellenőrzések

A) Általános rendelkezések

1. Az ebben a részben szereplő eljárások végrehajtására a IV. Cikkben meghatározott, a helyszíni ellenőrzésekre vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően kerül sor.

2. A helyszíni ellenőrzésre ott kerül sor, ahol a helyszíni ellenőrzésre vonatkozó kérést eredményező esemény történt.

3. A helyszíni ellenőrzés területe folyamatos és kiterjedése nem haladhatja meg az 1000 km²-t. Egyik irányba se lehet a lineáris távolság nagyobb, mint 50 km.

4. A helyszíni ellenőrzés időtartama nem haladhatja meg a helyszíni ellenőrzésre vonatkozó kérés, a IV. Cikk 46. bekezdése alapján történő, jóváhagyásától számított 60 napot, de nem haladhatja meg a maximális 70 napot, a IV. Cikk 49. bekezdése alapján.

5. Amennyiben az ellenőrzési mandátumban meghatározott Megfigyelő terület meghaladja több, mint egy Résztes Állam joghatóságát, vagy ellenőrzése alatt álló területet vagy más helyet, a helyszíni ellenőrzésre vonatkozó rendelkezések, amennyiben szükséges, minden az ellenőrzés által érintett Résztes Államra alkalmazandók.

6. Azokban az esetekben, amikor az ellenőrzési terület a Résztes Állam joghatósága vagy joghatósága alatt áll, de egy más Résztes Állam területén található, vagy a belépési ponttól az ellenőrzési területre való eljutás az ellenőrzött Résztes Államon kívül más Résztes Állam területén vezet keresztül, az ellenőrzött Résztes Állam a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyvnek megfelelően él az ellenőrzésre vonatkozó jogaival és teljesíti az arra vonatkozó kötelezettségeit. Ilyen esetben az a Résztes Állam, amelynek területén az ellenőrzési terület elhelyezkedik megkönnyíti az ellenőrzést, és biztosítja a szükséges segítséget az ellenőrző csoport részére, hogy az végre tudja hajtani feladatait megfelelő időn belül, hatékony módon. Azon Résztes Államok, amelyek területén keresztül történő áthaladás szükséges az ellenőrzési terület eléréséhez, megkönnyítik a jelen áthaladást.

7. Azokban az esetekben, amikor az ellenőrzési terület az ellenőrzött Résztes Állam joghatósága vagy ellenőrzése alatt áll, de olyan Állam területén van, amely nem részese jelen Szerződésnek, az ellenőrzött Résztes Állam megteszi valamennyi szükséges intézkedést annak érdekében, hogy

biztosítsa, hogy az ellenőrzés a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyvnek megfelelően legyen végrehajtható. Azon Résztes Államok, amelyek joghatósága vagy ellenőrzése alatt egy vagy több olyan terület van, amely a jelen Szerződésnek nem résztes Állam területén fekszik, megteszik az összes szükséges intézkedést, hogy biztosítsák, hogy az Állam, amelynek területén az ellenőrzési terület fekszik, elfogadja a Résztes Állam számára kijelölt ellenőröket és ellenőrzési asszisztenseket. Amennyiben egy ellenőrzött Résztes Állam képtelen biztosítani a bejutást, bizonyítani kell, hogy megtette az összes szükséges intézkedést a bejutás biztosítása érdekében.

8. Azokban az esetekben, amikor az ellenőrzési terület valamely Résztes Állam területén fekszik, de olyan Állam joghatósága vagy ellenőrzése alatt áll, amely nem résztes jelen Szerződésnek, a Résztes Állam megtesz minden olyan szükséges intézkedést, amely egy ellenőrzött Résztes Államtól, valamint egy olyan Résztes Államtól, amelynek területén ellenőrzési terület helyezkedik el, megkívánható a nemzetközi jog szabályainak és gyakorlatának sérelme nélkül, abból a célból, hogy biztosítsa azt, hogy a helyszíni ellenőrzés a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyvnek megfelelően végrehajtható legyen. Amennyiben a Résztes Állam képtelen biztosítani az ellenőrzési területre történő bejutást, bizonyítani kell, hogy megtette az összes szükséges intézkedést a bejutás biztosítása érdekében, a nemzetközi jog szabályainak és gyakorlatának sérelme nélkül.

9. Az ellenőrző csoport nagysága az ellenőrzési mandátumnak megfelelő végrehajtásához szükséges minimumon lesz tartva. Az ellenőrzött Résztes Állam területén egy adott időben jelen lévő ellenőrző csoport tagjainak teljes létszáma, a kiképzés esetét kivéve, nem haladhatja meg a 40 főt. Sem a kérelmező, sem az ellenőrzött Résztes Állam állampolgára nem lehet az ellenőrző csoport tagja.

10. A Főigazgató határozza meg az ellenőrző csoport létszámát és választja ki a tagjait az ellenőrök és ellenőrzési asszisztensek listájáról, figyelembe véve az ellenőrzés iránti kérés körülményeit.

11. Az ellenőrzött Résztes Állam biztosítja vagy gondoskodik az ellenőrző csoport számára szükséges feltételekről, úgy mint kommunikációs eszközök, tolmácsolási szolgáltatások, szállítás, munkaterület, szállás, ételmezés és orvosi ellátás.

12. Az ellenőrzött Résztes Államnak a Szervezet az ellenőrzésről történő konzultációit követő ésszerűen rövid időn belül visszatéríti valamennyi, az ellenőrző csoportnak az ellenőrzött Résztes Állam területén való tartózkodásával és funkcionális tevékenységével kapcsolatos költségét, ideértve a 11. és a 49. bekezdésekben említetteket.

13. A Helyszíni Ellenőrzésekkel foglalkozó Működési Kézikönyv határozza meg a helyszíni ellenőrzések végrehajtására vonatkozó eljárások részleteit.

B) Állandó rendelkezések

Az ellenőrök és az ellenőrzési asszisztensek kijelölése

14. Egy ellenőrzési csoport ellenőrökből és ellenőrzési asszisztensekből állhat. Helyszíni ellenőrzést csak képzett, speciálisan erre a célra kijelölt ellenőrök folytathatnak le. Őket speciálisan erre a célra kijelölt ellenőrzési asszisztensek segíthetik, úgy mint műszaki és adminisztratív személyzet, légi személyzet vagy tolmácsok.

15. Az ellenőröket és az ellenőrzési asszisztenseket a Résztes Államok, a Technikai Titkárság tagjait a Főigazgató jelöli, a helyszíni ellenőrzések feladatai és céljai szempontjából releváns tudásuk és tapasztalataik alapján. A jelölteket előzetesen a Résztes Államok hagyják jóvá a 18. bekezdésnek megfelelően.

16. Valamennyi Résztes Állam, legkésőbb 30 nappal jelen Szerződés hatálybalépését követően, közli a Főigazgatóval a Résztes Állam által ellenőrnek és ellenőrzési asszisztensnek jelölt személyek nevét, születési idejét, nemét, rangjait, képzettségét és szakmai gyakorlatát.

17. Legkésőbb 60 nappal jelen Szerződés hatálybalépését követően a Technikai Titkárság valamennyi Résztes Állam részére megküld egy előzetes listát a Főigazgató, valamint a Résztes Államok által ellenőrnek és ellenőrzési asszisztenseknek javasolt személyek nevével, nemzetiségével, születési idejével, nemével, rangjaival, valamint képzettségük és szakmai gyakorlatuk leírásával.

18. Valamennyi Résztes Állam haladéktalanul visszaigazolja a kinevezésre javasolt ellenőrök és ellenőrzési asszisztensek előzetes listájának kézhez vételét. Valamennyi, a listán szereplő ellenőr és ellenőrzési asszisztens elfogadottnak tekintendő, kivéve, ha valamelyik Résztes Állam legkésőbb 30 nappal a kezdeti lista kézhezvételének nyugtázását követően írásban jelzi ellenvetését. A Résztes Állam csatolhatja ellenvetésének indokát is. Ellenvetés esetén a javasolt ellenőr vagy ellenőrzési asszisztens nem folytathat, vagy nem vehet részt az ellenvetést megfogalmazó Résztes Állam területén vagy egyéb joghatósága vagy ellenőrzése alatt álló területen folyó helyszíni ellenőrzésben. A Technikai Titkárság haladéktalanul visszaigazolja az ellenvetés kézhez vételét.

19. Bármikor, ha a Főigazgató vagy egy Résztes Állam az ellenőrök és az ellenőrzési asszisztensek listájához kiegészítéseket vagy abban változtatásokat javasol a pótelőőrök és asszisztensek kinevezése a kezdeti listával kapcsolatban megjelölt módon zajlik. Valamennyi Résztes Állam haladéktalanul értesíti a Technikai Titkárságot, amennyiben egy általa jelölt ellenőr vagy ellenőrzési asszisztens nem tudja a továbbiakban az ellenőri vagy az asszisztensi feladatokat ellátni.

20. A Technikai Titkárság az ellenőrök és az ellenőrzési asszisztensek listáját naprakészen tartja, és a lista bármely

kiegészítéséről vagy az abban bekövetkező bármely változásokról valamennyi Résztes Államot értesíti.

21. Egy helyszíni ellenőrzést kérő Résztes Állam javasolhatja, hogy az ellenőrök és az ellenőrzési asszisztensek listájáról egy ellenőr megfigyelőként vegyen részt a IV. Cikk 61. bekezdésének megfelelően.

22. A 23. bekezdésben foglaltak alapján egy Résztes Állam jogosult bármikor ellenezni egy már elfogadott ellenőrt vagy ellenőrzési asszisztent. Írásban értesítenie kell a Technikai Titkárságot ellenvetéséről és csatolhatja ellenvetésének indokát is. A jelen ellenvetés az értesítés Technikai Titkárság általi kézhezvételtől számított 30 nap múlva lép érvénybe. A Technikai Titkárság haladéktalanul visszaigazolja az ellenvetésről szóló értesítést és értesíti az ellenző és a jelölt Résztes Államot arról az időpontról, amittől kezdve az ellenőr vagy az ellenőrzési asszisztens megszűnik kinevezettnek lenni a jelen Résztes Állam számára.

23. Az a Résztes Állam, amelyet nem értesítettek valamely ellenőrzésről nem kérheti valamely az ellenőrzési mandátumban szereplő ellenőr vagy ellenőrzési asszisztens elmozdítását az ellenőrző csoportból.

24. Egy Résztes Állam által elfogadott ellenőrök és ellenőrzési asszisztensek számának elegendőnek kell lennie, hogy lehetővé tegye kellő számú ellenőr és ellenőrzési asszisztens rendelkezésre állását. Amennyiben a Főigazgató véleménye szerint egy Résztes Állam által a javasolt ellenőrökkel és ellenőrzési asszisztensekkel kapcsolatos ellenvetések megakadályozzák kellő számú ellenőr vagy ellenőrzési asszisztens kijelölését, vagy másként hátráltatják a helyszíni ellenőrzés céljainak megvalósítását, a Főigazgató a Végrehajtó Tanács elé utalja az ügyet.

25. Valamennyi az ellenőrök és ellenőrzési asszisztensek listáján szereplő ellenőr megfelelő képzést kap. Ezt a képzést a Technikai Titkárság végzi a Helyszíni Ellenőrzésre vonatkozó Működési Kézikönyvben meghatározott eljárásoknak megfelelően. A Résztes Államokkal egyetértésben Technikai Titkárság hangolja össze az ellenőrök képzésének programját.

Kiváltságok és mentességek

26. Az ellenőrök és ellenőrzési asszisztensek előzetes listájának, a 18. bekezdésben meghatározott, majd a 19. bekezdésnek megfelelő módosításának elfogadását követően, valamennyi Résztes Állam köteles, nemzeti eljárásainak megfelelően és valamely ellenőr vagy ellenőrzési asszisztens kérésére, többszörös be- és kiutazást lehetővé tevő és/vagy átutazó vízumot és egyéb megfelelő dokumentumokat kibocsátani, amelyek lehetővé teszik, hogy az ellenőr vagy az ellenőrzési asszisztens belépjen az adott Résztes Államba és ott tartózkodjon az ellenőrzési tevékenység végrehajtásának kizárólagos céljával. Valamennyi

Résztes Állam legkésőbb 48 órával a kérés kézhezvételét követően vagy haladéktalanul kibocsátja az ebből a célból szükséges vízumot és egyéb utazási dokumentumokat az ellenőrző csoportnak a Résztes Állam belépési pontjára történő megérkezése esetén. A jelen dokumentumoknak addig kell érvényesnek lenniük, ameddig az ellenőrnek vagy az ellenőrzési asszisztensnek az ellenőrzött Résztes Állam területén kell tartózkodnia az ellenőrzés végrehajtásának kizárólagos céljával.

27. Feladataik hatékony ellátása érdekében az ellenőrző csoport tagjai az a)–i) pontokban meghatározott kiváltságokat és mentességet élvezik. A kiváltságok és mentességek az ellenőrző csoport tagjai számára a jelen Szerződés érdekében vannak biztosítva és nem az egyének személyes előnyére. A jelen kiváltságokat és mentességeket az ellenőrzött Résztes Állam területére való beutazásuk és az ottan történő távozásuk egész időtartama alatt élvezik, valamint ezt követően a korábban, hivatalos feladataik ellátásával kapcsolatos tevékenységük vonatkozásában,

a) az ellenőrző csoport tagjai számára a Bécsi Diplomáciai Kapcsolatokról szóló, 1961. április 18-án elfogadott Egyezmény 29. Cikke értelmében a diplomaták által élvezett sérthetlenség biztosított;

b) a jelen Szerződés alapján ellenőrzési tevékenységet folytató ellenőrző csoport lakóközterei és hivatalos épületei a Bécsi Diplomáciai Kapcsolatokról szóló Egyezmény 30. Cikkének 1. bekezdése alapján a diplomaták épületei által élvezett sérthetlenséget és védelmet élvezik;

c) az ellenőrző csoport papírjai és levelezései vonatkozásában, ideértve az irattárat, a Bécsi Diplomáciai Kapcsolatokról szóló Egyezmény 30. Cikkének 1. bekezdése alapján a diplomaták összes papírjával és levelezésével kapcsolatos sérthetlenség érvényesül. Az ellenőrző csoportnak joga van a Technikai Titkársággal történő kommunikációját kódolni;

d) az ellenőrző csoport tagjai által hozott minták és jóváhagyott készülékek sérthetlenség, a jelen Szerződés rendelkezései alá tartoznak, és mentesek mindenféle vámilleték alól. Veszélyes minták szállítása a vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően történik;

e) az ellenőrző csoport tagjai a Bécsi Diplomáciai Kapcsolatokról szóló Egyezmény 31. Cikkének 1., 2. és 3. bekezdése alapján a diplomaták által élvezett mentességeket élvezik;

f) a jelen Szerződés alapján meghatározott tevékenységet folytató ellenőrző csoport tagjai a Bécsi Diplomáciai Kapcsolatokról szóló Egyezmény 34. Cikke alapján a diplomaták által élvezett köztartozások és adók alóli mentességben részesülnek;

g) az ellenőrző csoport tagjai számára engedélyezett, személyes használatra szolgáló tárgyak behozatala az ellenőrzött Résztes Állam területére, kivéve azon tárgyakat, amelyek importja és exportja jogszabály által tiltott vagy amelyek karanténra vonatkozó rendelkezések által ellenőrzöttek, mindenféle vámilleték vagy kapcsolódó költségek megfizetése nélkül;

h) az ellenőrző csoport tagjai számára ugyanazok a deviza és pénzváltási lehetőségek, mint a külföldi kormányok ideiglenes, hivatalos küldetésben lévő képviselőinek;

i) az ellenőrző csoport tagjai nem folytathatnak semmilyen egyéni haszonszerzésre irányuló szakmai vagy kereskedelmi tevékenységet az ellenőrzött Résztes Állam területén.

28. Az ellenőrző csoport tagjai, átutazva az ellenőrzött Résztes Államon kívüli más Résztes Állam területén a Bécsi Diplomáciai Kapcsolatokról szóló Egyezmény 40. Cikkének 1. bekezdése értelmében a diplomaták által élvezett kiváltságokkal és mentességekkel rendelkeznek. Az általuk vitt iratok és levelezés, ideértve az irattárat, valamint minták és jóváhagyott berendezések a 27. bekezdés c) és d) pontjában meghatározott kiváltságokat és mentességeket élvezik.

29. Nem sértve kiváltságaikat és mentességeiket, az ellenőrző csoport tagjai kötelesek az ellenőrzött Résztes Állam törvényeit és rendelkezéseit tiszteletben tartani, és addig a mértékig, ameddig az összeegyeztethető az ellenőrzési mandátummal, kötelesek nem beavatkozni a jelen Állam belügyeibe. Amennyiben az ellenőrzött Résztes Állam úgy véli, hogy a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyvben meghatározott kiváltságokkal és mentességekkel való visszaélés történt, a Résztes Állam és a Főigazgató között megbeszélésekre kerül sor, abból a célból, hogy megállapítsák, hogy történt-e visszaélés, és amennyiben ezt megállapítják, a hasonló visszaélések megismétlődését megakadályozzák.

30. Az ellenőrző csoport tagjainak joghatóság alóli mentességét a Főigazgató felfüggesztheti azokban az esetekben, amikor véleménye szerint a mentesség az igazságszolgáltatás menetét akadályozná és a mentesség jelen Szerződés rendelkezései végrehajtásának sérelme nélkül függeszthető fel. A felfüggesztésnek mindig kifejezettnek kell lennie.

31. A megfigyelők a jelen Cikk alapján az ellenőrző csoport tagjai számára biztosított kiváltságokat és mentességeket élvezik, kivéve a 27. bekezdés d) pontja alapján biztosítottakat.

Belépési pontok

32. Valamennyi Résztes Állam kijelöli a belépési pontokat és ellátja a Technikai Titkárságot a kívánt információkkal nem később, mint 30 nappal jelen Szerződés hatálybalépését követően. A jelen belépési pontoknak olyanoknak kell lenni, hogy az ellenőrző csoport bármely ellenőrzési területet legalább az egyik belépési pontról 24 órán belül el tudja érni. A Technikai Titkárság közli valamennyi Résztes Állammal a belépési pontokat. A belépési pontok úgyszintén szolgálhatnak kilépési pontként.

33. Bármely Résztes Állam megváltoztathatja belépési pontjait, értesítve erről a változásról a Technikai Titkárságot. A változások 30 nappal az erre vonatkozó értesítés kézhezvételét követően lépnek életbe, lehetővé téve valamennyi Résztes Állam megfelelő értesítését.

34. Amennyiben a Technikai Titkárság úgy véli, hogy nincs elegendő belépési pont az ellenőrzések megfelelő időn belül történő elvégzéséhez, vagy a belépési pontok a Résztes Állam által javasolt megváltoztatása akadályozná az ellenőrzések megfelelő időn belül történő elvégzését, konzultációkat kezd az érintett Résztes Állammal a probléma megoldása érdekében.

Menetrenden kívüli légi járatok igénybevételére vonatkozó rendelkezések

35. Amikor a belépési pontra történő megfelelő időn belül történő eljutás nem megoldható menetrendszerű, kereskedelmi légi járatok igénybevételével, az ellenőrző csoport igénybe vehet menetrenden kívüli légi járatot. Nem később, mint 30 nappal jelen Szerződés hatálybalépését követően valamennyi Résztes Állam közli a Technikai Titkársággal az ellenőrző csoportot és az ellenőrzéshez szükséges berendezéseket szállító nem menetrendszerű légi járatához szükséges állandó diplomáciai engedély számát. A légi utaknak a megállapított nemzetközi légi utak mentén kell lenniük, ahogy abban a Résztes Állam és a Technikai Titkárság megállapodnak a diplomáciai engedély alapjaként.

Jóváhagyott ellenőrzési berendezés

36. A Konferencia nyitó ülésén megtárgyal és jóváhagy egy listát a helyszíni ellenőrzések során használható berendezésekről. Bármely Résztes Állam javaslatot tehet valamely felszerelés listára történő felvételére. A berendezések használatára vonatkozó — a Helyszíni Ellenőrzéssel foglalkozó Működési Kézikönyvben meghatározott — specifikációk figyelembe veszik a biztonsági és a titkossági megfontolásokat ott, ahol a jelen felszerelést valószínűleg használják.

37. A helyszíni eljárások során használt berendezések a 69. bekezdésben meghatározott ellenőrzési tevékenységekhez és eljárásokhoz használt alapberendezésekből és a helyszíni vizsgálatok hatékony és időben történő elvégzéséhez szükséges kiegészítő berendezésekből állnak.

38. A Technikai Titkárság biztosítja, hogy valamennyi jóváhagyott berendezés elérhető legyen a helyszíni ellenőrzéseken, amikor szükséges. Amikor egy helyszíni ellenőrzésen szükség van rá a Technikai Titkárság megfelelően igazolja, hogy a berendezés be van állítva, rendben van tartva és védve van. A berendezéseknek az ellenőrzött Résztes Állam belépési pontján történő ellenőrzésének

megkönnyítése érdekében a Technikai Titkárság dokumentációt biztosít, valamint azt pecséttel látja el az igazolvány hitelesítése céljából.

39. Bármely folyamatosan tartott berendezés a Technikai Titkárság felügyelete alatt áll. A Technikai Titkárság felel az ilyen jellegű berendezések karbantartásáért és beállításáért.

40. Amennyiben szükséges, a Technikai Titkárság megállapodást köt a Részes Államokkal a listában említett berendezések biztosítása céljából. Ezek a Részes Államok felelnek az ilyen berendezések karbantartásáért és beállításáért.

C) Helyszíni ellenőrzésre irányuló kérés, az ellenőrzési mandátum és az ellenőrzésről történő értesítés

Helyszíni ellenőrzésre irányuló kérés

41. A IV. Cikk 37. bekezdése értelmében, a helyszíni ellenőrzésre irányuló kérés legalább az alábbi információkat kell hogy tartalmazza:

a) a kérést kiváltó esemény fekvésének becsült földrajzi és magassági koordinátái, megjelölve a lehetséges hibahatárt;

b) az ellenőrizendő terület javasolt határai térképen megjelölve a 2. és 3. bekezdés alapján;

c) az ellenőrizendő Részes Állam vagy Részes Államok neve vagy annak jelzése, hogy az ellenőrizendő terület vagy annak egy része valamely Állam joghatóságán vagy ellenőrzésén kívül esik;

d) a kérést kiváltó esemény lehetséges környezete;

e) a kérést kiváltó esemény időpontja, megjelölve a lehetséges hibahatárt;

f) az összes adat, amelyeken a kérés alapul;

g) a javasolt megfigyelő (ha egyáltalán van) személyi adatai; valamint

h) a IV. Cikk alapján sorra kerülő konzultáció és ügyszisztázási eljárás eredményei vagy magyarázat, amennyiben értékelhetőek, arra vonatkozóan, hogy a konzultációra és a ügyszisztázási eljárásra miért nem került sor.

Az ellenőrzési mandátum

42. A helyszíni ellenőrzési mandátum az alábbiakat tartalmazza:

a) a Végrehajtó Tanács döntése a helyszíni ellenőrzésre irányuló kérésre vonatkozóan;

b) az ellenőrizendő Részes Állam vagy Részes Államok neve vagy annak jelzése, hogy az ellenőrizendő terület vagy annak egy része valamely Állam joghatóságán vagy ellenőrzésén kívül esik;

c) az ellenőrzési terület és határai megjelölve egy térképen, tekintetbe véve valamennyi információt, amelyen a

kérés alapul, valamint az összes egyéb műszaki információt, konzultálva a kérést benyújtó Részes Állammal;

d) az ellenőrző csoport ellenőrzési területen tervezett tevékenységének fajtái;

e) az ellenőrző csoport által használandó belépési pont;

f) bármely tranzit- vagy bázispont, ahogy szükséges;

g) az ellenőrző csoport vezetőjének neve;

h) az ellenőrző csoport tagjainak a neve;

i) a javasolt megfigyelő (amennyiben van) neve; valamint

j) az ellenőrzési területen használandó berendezések listája.

Amennyiben a Végrehajtó Tanács a IV. Cikk 46—49. bekezdései szerinti döntése szükségessé teszi az ellenőrzési mandátum módosítását, a Főigazgató megváltoztathatja a mandátumot a d), h) és a j) pontokra való tekintettel, amennyiben szükséges. A Főigazgató haladéktalanul értesíti az ellenőrzött Részes Államot az ilyen változásokról.

Értesítés az ellenőrzésről

43. A Főigazgató általi — IV. Cikk 55. bekezdése szerinti — értesítés az alábbi információkat tartalmazza:

a) ellenőrzési mandátum;

b) az ellenőrző csoport belépési pontra történő várható érkezésének időpontja;

c) a belépési pontra történő érkezés módja;

d) amennyiben szükséges, a menetrenden kívüli légijáratra vonatkozó állandó diplomáciai engedély száma;

e) azon berendezések listája, amelyeket a Főigazgató az ellenőrzött Részes Állam kér, hogy az ellenőrző csoport részére az ellenőrzési területen való használatra rendelkezésre bocsásson.

44. Az ellenőrzött Részes Állam legkésőbb a Főigazgató értesítésének kézhezvételét követő 12 órán belül visszaigazolja az értesítés kézhezvételét.

D) Ellenőrzés előtti tevékenységek

Az ellenőrzött részes állam területére történő belépés, a belépési ponton való tevékenységek és az ellenőrzési területre történő áthaladás

45. Az ellenőrzött Részes Állam, amelyet értesítettek az ellenőrző csoport érkezéséről, biztosítja az ellenőrző csoport azonnali belépését a területére.

46. Abban az esetben, ha menetrenden kívüli légijáratot vesznek igénybe a belépési pontra történő utazáshoz, a Technikai Titkárság Nemzeti Hatóságán keresztül közli az ellenőrzött Részes Állammal a Részes Állam légterébe történő belépést megelőző utolsó repülőtérrel a belépési

pontra repülő légijárat repülési tervét, legkésőbb az erről a repülőtérről tervezett felszállási időpontot 6 órával megelőzően. Ez a terv a Nemzeti Polgári Repülési Szervezet polgári repülőkre alkalmazandó eljárásainak megfelelően kerül iktatásra. A Technikai Titkárság a megjegyzések rovatba beírja az állandó diplomáciai engedély számát, valamint a megfelelő jelölést, jelezve a repülő ellenőrző légijárat jellegét. Katonai gép igénybevétele esetén a Technikai Titkárság az ellenőrzött Résztes Állam előzetes hozzájárulását kéri a légtérbe történő belépéshez.

47. Legkésőbb három órával az ellenőrző csoportnak a Résztes Állam légtérbe történő belépését megelőző utolsó repülőtérről való tervezett indulását megelőzően, az ellenőrzött Résztes Állam megerősíti, hogy a 46. bekezdés alapján iktatott repülési terv jóváhagyását, valamint azt, hogy az ellenőrző csoport a becsült érkezési időben megérkezhet a belépési pontra.

48. Ahol szükséges az ellenőrző csoport vezetője és az ellenőrzött Résztes Állam képviselője megegyeznek egy bázispontban és egy a belépési pont és a bázispont közötti repülési tervben, valamint amennyiben szükséges egy az ellenőrzési területig tartó repülésre vonatkozó tervben.

49. Az ellenőrzött Résztes Állam biztosítja vagy intézkedik a Technikai Titkárság kérésének megfelelően a belépési ponton és ahol szükséges a bázisponton, valamint az ellenőrzési területen az ellenőrző csoport repülőgépeinek parkolása, biztonsági védelme, karbantartása és üzemanyaga felől. Az ilyen repülőgépeknek nem kell leszállási díjat, felszállási adót és egyéb költségeket fizetnie. Ez a bekezdés alkalmazandó a helyszíni ellenőrzés alatti átrepülésre használt repülőgépekre is.

50. Az 51. bekezdésnek megfelelően, az ellenőrzött Résztes Állam nem korlátozhatja az olyan jóváhagyott berendezés területére történő behozatalát az ellenőrző csoport által, amely összhangban áll az ellenőrzési mandátummal, valamint nem korlátozhatja annak a jelen Szerződés és Kiegészítő Jegyzőkönyve rendelkezéseivel összhangban történő használatát.

51. Az ellenőrzött Résztes Államnak joga van, az 54. bekezdésben megjelölt időkeretek sérelme nélkül, hogy ellenőrizze a belépési ponton az ellenőrző csoport tagjainak jelenlétében, hogy a berendezés jóváhagyott és hitelesített a 38. bekezdésnek megfelelően. Az ellenőrzött Résztes Állam megtilthatja azon berendezések behozatalát, amelyek nincsenek összhangban az ellenőrzés mandátummal, vagy nem jóváhagyottak és hitelesítettek a 38. bekezdésnek megfelelően.

52. A belépési pontra történő megérkezéskor, az 54. bekezdésben megjelölt időkeretek sérelme nélkül, az ellenőrző csoport vezetője haladéktalanul átadja az ellenőrzött Résztes Állam képviselőjének az ellenőrzési mandátumot, egy az ellenőrző csoport által készített kezdeti ellenőrzési tervet, amely meghatározza az ellenőrző csoport által végrehajtandó feladatokat. Az ellenőrzött Résztes Állam kép-

viselői rövid tájékoztatást adnak az ellenőrző csoportnak, valamint segítségül térképekkel és egyéb alkalmas dokumentumokkal látják el a csoportot. A rövid tájékoztatás kitér a fontosabb természetes földtani sajátosságokra, a biztonsági és titkossági kérdésekre, valamint az ellenőrzéssel kapcsolatos logisztikai rendelkezésekre. Az ellenőrzött Résztes Állam megjelölhet helyeket az ellenőrzési területen belül, amelyek véleménye szerint nincsenek kapcsolatban az ellenőrzés céljával.

53. Az ellenőrzést megelőző rövid tájékoztatást követően az ellenőrző csoport, amennyiben szükséges, módosítja a kezdeti ellenőrzési tervet. A módosított ellenőrzési terv az ellenőrzött Résztes Állam képviselőinek rendelkezésére áll.

54. Az ellenőrzött Résztes Állam megad minden tőle telhető segítséget és biztosítja az ellenőrző csoport, az 50. és az 51. bekezdésben meghatározott jóváhagyott berendezés, valamint a csomagok biztonságos eljuttatását a belépési pontra az ellenőrzési területre, nem több, mint 36 órával a belépési pontra történő megérkezést követően, amennyiben új időbeosztásra vonatkozóan nem született megállapodás az 57. bekezdésben meghatározott időhatárok keretein belül.

55. Annak megerősítésére, hogy az a terület, ahová az ellenőrző csoportot elvitték megegyezik az ellenőrzési mandátumban meghatározott ellenőrzési területtel az ellenőrző csoportnak joga van jóváhagyott helymeghatározási berendezések használatára. Az ellenőrző Résztes Állam segíti az ellenőrző csoportot ebben a kérdésben.

E) Az ellenőrzések végrehajtása

Általános szabályok

56. Az ellenőrző csoport feladatait a jelen Szerződés és Kiegészítő Jegyzőkönyve rendelkezéseinek megfelelően hajtja végre.

57. Az ellenőrző csoport ellenőrzési tevékenységét az ellenőrzési területen a lehető leghamarabb, de legkésőbb 72 órával a belépési pontra történő megérkezést követően megkezdheti.

58. Az ellenőrző csoport tevékenységét úgy kell szervezni, hogy az biztosítsa az ellenőrző csoport feladatainak időben és hatékony módon történő végrehajtását, a lehető legkisebb kellemetlenséget okozva az ellenőrzött Résztes Államnak, valamint a lehető legkisebb mértékben zavarva az ellenőrzési területet.

59. Azokban az esetekben, amikor az ellenőrzött Résztes Államot a 43. bekezdés e) pontja alapján vagy az ellenőrzés során arra kéri, hogy valamely berendezést biztosítsa az ellenőrző csoport részére az ellenőrzési területen történő használatra, az ellenőrzött Résztes Államnak tőle telhetően teljesítenie kell a kérését.

60. A helyszíni ellenőrzés során az ellenőrző csoportnak többek között:

a) joga van meghatározni az ellenőrzés lefolytatását, összhangban az ellenőrzés mandátummal, figyelembe véve az ellenőrzött Résztes Állam által a szabályozott hozzáférésre vonatkozó rendelkezésekkel összhangban tett bármely lépést;

b) joga van módosítani az ellenőrzési tervet, amennyiben szükséges az ellenőrzés hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében;

c) kötelessége figyelembe venni az ellenőrzött Résztes Állam ellenőrzési tervére vonatkozó ajánlásait és javasolt módosításait;

d) joga van magyarázatot kérni az ellenőrzés során esetlegesen felmerülő kérdésekkel kapcsolatban;

e) kötelessége, hogy csak a 69. bekezdésben meghatározott módszereket alkalmazza, és tartózkodjon azon tevékenységektől, amelyek nem tartoznak az ellenőrzés céljához. Az ellenőrző csoport összegyűjti és dokumentálja azokat a tényeket, amelyek az ellenőrzés céljához kapcsolódnak, de nem keres és dokumentál olyan információkat, amelyek nyilvánvalóan nincsenek kapcsolatban azzal. Bármely összegyűjtött és később érdektelennek talált anyagot visszaküld az ellenőrzött Résztes Államba;

f) kötelessége, hogy figyelembe vegye és jelentésében szerepeltesse az ellenőrzött Résztes Állam hazai megfigyelő hálózatától vagy más forrásokból származó, az ellenőrzött Résztes Állam által a kérést kiváltó esemény természetére vonatkozóan közölt adatokat és magyarázatokat;

g) kötelessége, hogy az ellenőrzött Résztes Állam kérésére másolatokat biztosítson az ellenőrzési területen gyűjtött adatokról és információkról; valamint

h) kötelessége, hogy tiszteletben tartsa az ellenőrzött Résztes Állam titokvédelmi, biztonsági és egészségügyi rendelkezéseit.

61. A helyszíni ellenőrzés során az ellenőrzött Résztes Államnak többek között:

a) joga van bármikor ajánlásokat tenni az ellenőrző csoportnak az ellenőrzési terv esetleges módosítására vonatkozóan;

b) joga és kötelessége, hogy biztosítson egy képviselőt az ellenőrző csoporttal való kapcsolattartásra;

c) joga van, hogy képviselői kísérik az ellenőrző csoportot feladatainak végrehajtása közben, és megfigyeljék a képviselő csoport által végrehajtott valamennyi ellenőrzési tevékenységet. Ez nem késleltetheti vagy más módon hátráltathatja az ellenőrző csoportot feladatai végrehajtásában;

d) joga van, hogy további információkat adjon, vagy olyan további tények összegyűjtését és dokumentálását kérje, amelyek véleménye szerint érdemlegesek az ellenőrzött szempontjából;

e) joga van valamennyi fotó és mérési anyag, valamint minta megvizsgálásához és bármely bizalmas területet ábrázoló és az ellenőrzés céljához nem kapcsolódó fényképet vagy fényképrészletet visszatartatni. Az ellenőrzött

Résztes Államnak joga van, hogy másolatokat kapjon valamennyi fotó és mérési anyagról. Az ellenőrzött Résztes Államnak joga van, hogy visszatartsa eredeti fényképeket és elsőgenerációs fényképezési anyagokat, valamint, hogy kétkulcsos zár alá helyezzen az ország területén belül fényképeket és fényképrészleteket. Az ellenőrzött Résztes Államnak joga van, hogy saját operatort biztosítson álló/videóképek készítésére, ahogy azt az ellenőrző csoport kéri. Máskülönb ezeket a feladatokat az ellenőrző csoport tagjai látják el;

f) joga van, hogy az ellenőrző csoport részére saját hazai megfigyelő hálózatát vagy más forrásból származó adatokat vagy magyarázatokat biztosítson a kérést kiváltó esemény természetére vonatkozóan;

g) kötelessége, hogy amennyiben szükséges, magyarázatot adjon az ellenőrző csoport részére az ellenőrzés során esetlegesen felmerülő kérdések tisztázása érdekében.

Kommunikáció

62. Az ellenőrző csoport tagjainak joga van, hogy a helyszíni ellenőrzés során végig kapcsolatban lehessenek egymással és a Technikai Titkársággal. Ebből a célból használhatják saját, megfelelően jóváhagyott és hitelesített készülékeiket az ellenőrzött Résztes Állam beleegyezésével, addig a mértékig, amíg az ellenőrzött Résztes Állam nem biztosít számukra hozzáférést más telekommunikációs eszközökkel.

Megfigyelő

63. A IV. Cikk 61. bekezdésének megfelelően a kérést benyújtó Résztes Állam kapcsolatot tart a Technikai Titkársággal a megfigyelőnek az ellenőrző csoporttal megegyező belépési pontra vagy bázisra történő, az ellenőrző csoport érkezését ésszerű időn belül követő érkezésének összehangolása céljából.

64. A megfigyelőnek joga van az egész ellenőrzés alatt, hogy kapcsolatot tartson a kérést benyújtó Résztes Államnak az ellenőrzött Résztes Állam területén lévő nagykövetségével, vagy nagykövetség hiánya esetén magával a kérést benyújtó Résztes Állammal.

65. A megfigyelőnek joga van az ellenőrzési területre megérkezni, oda bejutni és ott mozogni, amennyire ezt az ellenőrzött Résztes Állam lehetővé teszi.

66. A megfigyelőnek joga van, hogy javaslatokat tegyen az ellenőrző csoportnak az egész ellenőrzés során.

67. Az ellenőrzés során az ellenőrző csoport folyamatosan tájékoztatja a megfigyelőt az ellenőrzés menetéről és ténymegállapításairól.

68. Az ellenőrzés során az ellenőrzött Résztes Állam folyamatosan biztosítja vagy gondoskodik a megfigyelő

számára szükséges feltételekről, amelyek hasonlóak az ellenőrző csoport által élvezett és a 11. bekezdésben leírt feltételekhez.

Ellenőrzési tevékenységek és módszerek

69. Az alábbi ellenőrzési tevékenységeket lehet folytatni és az alábbi módszereket lehet alkalmazni a szabályozott hozzáférésre, a minták gyűjtésére, kezelésére és elemzésére, valamint az átrepülésekre vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően:

a) pozíciókeresés a levegőből, valamint a felszínen az ellenőrzési terület határainak igazolása, valamint az azon belüli helyszínek koordinátáinak megállapítása céljából, elősegítve az ellenőrzési tevékenységeket;

b) vizuális megfigyelés, videózás, fényképezés és multispektrális ábrázolás, ideértve az infravörös méréseket a felszín alatt és felett, valamint a légtérben, rendellenességek és mesterségesen előidézett változások utáni kutatás céljából;

c) a felszín feletti és alatti radioaktivitás mérése légtéri, felszíni vagy felszín alatti gammasugárzás figyelés és energiafelbontási elemzések által, sugárzási rendellenességek utáni kutatás céljából;

d) környezeti mintavétel és felszín feletti és alatti szilárd halmazállapotú anyagok, folyadékok és gázok elemzése rendellenességek kimutatása céljából;

e) az utórezgések passzív szeizmológiai megfigyelése, a kutatási terület lokalizálása, valamint az esemény természetének meghatározása;

f) rezonancia földrengésmérés és aktív szeizmikus vizsgálatok föld alatti rendellenességek kutatása és lokalizálása céljából, ideértve az üregeket és a görgetegző zónákat;

g) mágneses és gravitációs terepi térképezés, penetrációs radar és elektromos vezetőképességi mérések a felszínen és a levegőben, rendellenességek és mesterségesen előidézett változások kimutatása céljából;

h) fúrás radioaktív minták vétele céljából.

70. Az ellenőrző csoportnak joga van a 69. bekezdés a)–e) pontjai alatt felsorolt bármely tevékenység folytatására és bármely módszer alkalmazására a helyszíni ellenőrzés jóváhagyásáról szóló, IV. Cikk 46. bekezdése szerinti, döntést követően 25 napig. Az ellenőrző csoportnak joga van a 69. bekezdés a)–g) pontjai alatt felsorolt bármely tevékenység folytatására és bármely módszer alkalmazására az ellenőrzés folyamatának, IV. Cikk 47. bekezdése szerinti, jóváhagyását követően. Az ellenőrző csoport csak a Végrehajtó Tanács, IV. Cikk 48. bekezdése szerinti, jóváhagyását követően folytathat fúrást. Amennyiben az ellenőrző csoport, a IV. Cikk 49. bekezdésének értelmében, az ellenőrzés időtartamának kiterjesztését kéri, meg kell jelölnie, hogy mely a 69. bekezdésben felsorolt tevékenységeket és módszereket kívánja végrehajtani és alkalmazni mandátumának teljesítése céljából.

Átrepülések

71. Az ellenőrző csoportnak joga van a helyszíni ellenőrzés során egy átrepülésre az ellenőrzési terület felett, abból a célból, hogy az ellenőrző csoport általánosan tájékozódjon az ellenőrzési területtel kapcsolatosan, leszűkítse és optimalizálja a földön történő ellenőrzések helyszíneit, valamint, hogy megkönnyítse a tárgyi bizonyítékok gyűjtését, a 79. bekezdésben megjelölt berendezéseket használva.

72. Az átrepülésre olyan hamar kerül sor, amennyire az csak praktikus lehetőségek. Az ellenőrzési terület feletti átrepülés teljes időtartama nem lehet hosszabb, mint 12 óra.

73. További átrepülések, a 79. és 80. bekezdésekben megjelölt berendezéseket használva, az ellenőrzött Részes Állam beleegyezésétől függenek.

74. Az átrepülések által lefedett terület nem terjedhet túl az ellenőrzési területeken.

75. Az ellenőrzött részes Államnak joga van korlátozókat, valamint kivételes esetekben, megfelelő indoklással tiltásokat alkalmaznia az ellenőrzés céljához nem kapcsolódó bizalmas helyszínek feletti átrepülések vonatkozásában. A korlátozások vonatkozhatnak a repülési magasságra, az átrepülések és körözések számára, a körözések időtartamára, a repülőgép típusára, a fedélzeten lévő ellenőrök számára, valamint a mérések és megfigyelések fajtájára. Amennyiben az ellenőrző csoport úgy véli, hogy a bizalmas helyszínek feletti átrepülésekre vonatkozó korlátozások és tiltások akadályozzák mandátumának a végrehajtását, az ellenőrzött Részes Államnak meg kell tennie minden ésszerű lépést alternatív ellenőrzési módok biztosítása céljából.

76. Az átrepüléseket az ellenőrzött Részes Állam repülési szabályai és rendelkezései alapján megfelelően iktatott és jóváhagyott repülési terv szerint kell végrehajtani. Valamennyi repülés során az ellenőrzött Részes Állam repülésbiztonsági rendelkezéseit szigorúan be kell tartani.

77. Az átrepülések során leszállás normális esetben csak szükséges megállás vagy üzemanyagfeltöltés céljából engedélyezhető.

78. Az átrepüléseket az ellenőrző csoport által kért, a teljesítendő tevékenységeknek, a látási viszonyoknak, valamint az ellenőrzött Részes Állam repülési és biztonsági rendelkezéseinek megfelelő magasságban kell végrehajtani, tekintettel az ellenőrzött Részes Állam azon jogára, hogy az ellenőrzés céljához nem kapcsolódó bizalmas információkat védje. Az átrepülések maximálisan 1500 méteres magasságban hajthatók végre.

79. A 71. és 72. bekezdéseknek megfelelően végrehajtott átrepülés során az alábbi berendezések használhatók a repülőgép fedélzetén:

- a) látcső;
- b) passzív helymeghatározó készülék;
- c) videokamerák; valamint
- d) kézben tartott állóképes kamerák.

80. Bármely további, a 73. bekezdés alapján végrehajtott átrepülés esetén a repülőgép fedélzetén lévő ellenőrök használhatnak hordozható, könnyen installált műszereket:

- a) multispektrumos (ideértve az infrás) képekhez;
- b) gamma színeképelemzéshez; valamint
- c) mágneses tér mérésekhez.

81. Az átrepülések során forgószárnyas repülőket használnak. A repülő széles, zavartalan kilátást biztosít az alatta lévő felszínre.

82. Az ellenőrzött Részes Államnak joga van, hogy saját, a vonatkozó működési kézikönyvnek megfelelően előre felszerelt gépet biztosítson személyzettel. Máskülönben a Technikai Titkárság biztosítja vagy bérlő a gépet.

83. Amennyiben a repülő a Technikai Titkárság biztosította vagy bérelte az ellenőrzött Részes Államnak joga van, hogy átvizsgálja a gépet annak érdekében, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az jóváhagyott ellenőrzési műszerekkel van felszerelve. Ennek az ellenőrzésnek az 57. bekezdésben meghatározott időhatáron belül be kell fejeződnie.

84. A repülőgép fedélzetén lévő személyzet az alábbi személyekből áll:

- a) a repülőgép biztonságos működéséhez minimálisan szükséges számú repülőgépi személyzet;
- b) az ellenőrző csoport maximum 4 tagja;
- c) az ellenőrzött Részes Állam maximum 2 képviselője;
- d) egy megfigyelő, amennyiben ilyen van. Ez azonban az ellenőrzött Részes Állammal történő megegyezés függvénye; valamint
- e) egy tolmács, ha szükséges.

85. Az átrepülések végrehajtására vonatkozó eljárások a Helyszíni Ellenőrzésekkel foglalkozó Működési Kézikönyvben kerülnek részletezésre.

Szabályozott hozzáférés

86. Az ellenőrző csoportnak a jelen Szerződés és Kiegészítő Jegyzőkönyve rendelkezéseinek megfelelően van joga az ellenőrzési területre történő bejutásra.

87. Az ellenőrzött Részes Állam biztosítja, az 57. bekezdésben meghatározott időkorláton belül, az ellenőrzési területen történő hozzáférést.

88. A IV. Cikk 57. bekezdése, valamint a 86. bekezdés alapján az ellenőrzött Részes Államnak az alábbi jogai és kötelezései vannak:

- a) joga van, hogy lépéseket tegyen a érzékeny berendezések és helyek védelme érdekében, a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően;
- b) kötelezése, hogy amikor az ellenőrzési területen a hozzáférhetőség korlátozott, megtegyen minden észszerű lépést az ellenőrzési mandátum követelményeinek

kielégítése érdekében, alternatív eszközök útján. Az ellenőrzés egy vagy több oldalát érintő bármely kérdés megoldása nem hátráltatja vagy zavarhatja az ellenőrző csoportot az ellenőrzés más területeivel kapcsolatos tevékenységében; és

c) joga van meghozni a végleges döntést az ellenőrző csoport beengedésére vonatkozóan, figyelembe véve a jelen Szerződésből és a szabályozott hozzáférésre vonatkozó rendelkezésekből folyó kötelezettségeit.

89. A IV. Cikk 57. bekezdés b) pontja és a 88. bekezdés a) pontja értelmében az ellenőrzött Részes Államnak joga van az egész ellenőrzési területen, hogy lépéseket tegyen a érzékeny berendezések és helyek védelme érdekében, és hogy megakadályozza az ellenőrzés céljához nem kapcsolódó bizalmas információk felfedését. Ezek a lépések, többek között, az alábbiak lehetnek:

- a) bizalmas raktárak és berendezések elrejtése;
- b) az ellenőrzés célja szempontjából értékelhető típusú és energiájú sugárzás jelenlétének vagy hiányának meghatározására szolgáló radionuklid tevékenység és nukleáris sugárzás mérésének korlátozása;
- c) az ellenőrzés célja szempontjából értékelhető radioaktív vagy egyéb anyagok meghatározását szolgáló mintavétel és mintaelemzés korlátozása;
- d) hozzáférés biztosítása épületekhez és egyéb építményekhez a 90. és a 91. bekezdésekben foglaltaknak megfelelően; valamint
- e) tiltott területek bejelentése a 92—96. bekezdésekben foglaltaknak megfelelően.

90. Az épületekbe és egyéb építményekbe történő bejutás a helyszíni vizsgálat folytatásának a IV. Cikk 47. bekezdése szerinti jóváhagyását követően esedékes, kivéve, ha azok bányák, egyéb ásatások vagy nagy számú barlang bejáratául szolgálnak, amelyek másként nem közelíthetők meg. Ilyen épületek és építmények esetén az ellenőrző csoportnak csak átjárásra van joga az ellenőrzött Részes Állam útmutatásai alapján abból a célból, hogy bemenjenek ezekbe a bányákba, barlangokba vagy ezekre az ásatásokra.

91. Amennyiben az ellenőrzés folytatásának a IV. Cikk 47. bekezdése szerinti jóváhagyását követően az ellenőrző csoport hitelt érdemlő módon bizonyítja az ellenőrzött Részes Állam számára, hogy az épületekbe és egyéb építményekbe történő bejutás szükséges az ellenőrzési mandátum teljesítéséhez és a mandátumban engedélyezett, szükséges tevékenységek nem végezhetőek el kívülről, az ellenőrző csoportnak joga van a jelen épületekbe és egyéb építményekbe bemenni. Az ellenőrző csoport vezetője kéri a valamely épületbe vagy építménybe való bejutást, megjelölve a bejutás célját, az ellenőrök pontos számát, valamint a tervezett tevékenységeket. A bejutás módja az ellenőrző csoport és az ellenőrzött Részes Állam tárgyalásainak függvénye. Az ellenőrzött Részes Államnak joga van, hogy korlátozásokat, kivételes esetekben és megfelelő

magyarázattal tiltásokat alkalmazzon épületekbe és egyéb építményekbe történő bejutás vonatkozásában.

92. A 89. bekezdés e) pontja értelmében bejelentett tiltott területek esetén egyetlen ilyen terület sem lehet 4 km²-esnél nagyobb. Az ellenőrzött Résztes Államnak joga van, hogy összesen 50 km²-ig terjedően bejelentsen tiltott területeket. Amennyiben egynél több tiltott területet jelentenek be, valamennyi ilyen helynek legalább 20 méternyire el kell különülnie a többi ilyen területtől. Valamennyi tiltott területnek világosan meghatározott és megközelíthető határokkal kell rendelkeznie.

93. A tiltott területek méretét, elhelyezkedését és határait az ellenőrző csoport vezetőjével közölni kell nem később, mint amikor az ellenőrző csoport egy olyan területre kíván belépni, ahol ilyen tiltott terület vagy annak egy része fekszik.

94. Az ellenőrző csoportnak joga van, hogy berendezést helyezzen el és megtegyen más szükséges lépést annak érdekében, hogy a tiltott terület határáig ellenőrzést folytathasson.

95. Az ellenőrző csoport számára engedélyezett, hogy a tiltott területeken lévő valamennyi nyitott helyet vizuálisan megfigyelje a terület határáról.

96. Az ellenőrző csoport megtesz minden ésszerű erőfeszítést, hogy teljesítse mandátumát a tiltott területeken kívül, mielőtt az ilyen területekre történő belépést kérné. Amennyiben bármikor az ellenőrző csoport hitelt érdemlően bizonyítja az ellenőrzött Résztes Állam számára, hogy a mandátumban engedélyezett, szükséges tevékenységek nem hajthatók végre kívülről és ezért a tiltott területekre történő bejutás szükséges a mandátum teljesítése érdekében, az ellenőrző csoport néhány tagja belépési lehetőséget kap, hogy bizonyos feladatokat a területen végrehajtsanak. Az ellenőrzött Résztes Államnak joga van, hogy elrejtjen vagy más módon védjen az ellenőrzés céljához nem kapcsolódó bizalmas berendezéseket, objektumokat, anyagokat. Az ellenőrök számát az ellenőrzéshez kapcsolódó feladatok elvégzéséhez minimálisan szükséges szinten kell tartani. Az ilyen belépés módja az ellenőrző csoport és az ellenőrzött Résztes Állam közötti tárgyalások függvénye.

Minták gyűjtése, kezelése és elemzése

97. A 86—96. és 98—100. bekezdéseknek megfelelően, az ellenőrző csoportnak joga van gyűjteni és elvinni mintákat az ellenőrzési területekről.

98. Valahányszor lehetséges az ellenőrző csoport a helyszínen elemzi a mintákat. Az ellenőrzött Résztes Állam képviselőinek joguk van jelen lenni a minták helyszíni elemzésénél. Az ellenőrző csoport kérésére az ellenőrzött Résztes Állam — a megállapított eljárásoknak megfe-

lően — segítséget nyújt a minták helyszíni elemzéséhez. Az ellenőrző csoportnak csak akkor van joga a mintákat elvinni a Szervezet által kijelölt laboratóriumba nem helyszíni elemzésre, ha bizonyítja, hogy a mintaelemzés nem végezhető el a helyszínen.

99. Az ellenőrzött Résztes Államnak joga van az összes összegyűjtött mintából részeket megtartani, amikor ezeket elemzik, és vehet másolati mintákat.

100. Az ellenőrzött Résztes Államnak joga van kérni, hogy bármely fel nem használt mintát vagy annak részét visszaadják.

101. A kijelölt laboratóriumnak a hozzájuk nem helyszíni elemzésre odaszállított mintákon kémiai és fizikai elemzéseket végeznek. Az ilyen elemzések részletei a Helyszíni Ellenőrzésre vonatkozó Működési Kézikönyvben kerülnek kidolgozásra.

102. A Főigazgató felelős elsődlegesen a minták biztonságáért, integritásáért és megőrzéséért, valamint a nem helyszíni elemzésre odaszállított minták titkosságának védelméért. A Főigazgató a Helyszíni Elemzésre vonatkozó Működési Kézikönyvben szereplő eljárásoknak megfelelően jár el. A Főigazgató minden esetben:

a) kialakít egy szigorú rendszert a minták gyűjtésére, kezelésére, szállítására és elemzésére vonatkozóan;

b) hitelesíti a kijelölt laboratóriumokat különböző fajtaelemzések végzésére;

c) felügyeli a berendezések és eljárások standardizálását ezekben a laboratóriumokban, valamint a mobil analitikai berendezések és eljárások standardizálását;

d) ellenőrzi a minőség-ellenőrzést és az általános standardokat a jelen laboratóriumok hitelesítése, valamint a mobil berendezések és eljárások vonatkozásában; és

e) kiválasztja a kijelölt laboratóriumok közül azokat, amelyek analitikai vagy más feladatokat látnak el bizonyos vizsgálatokkal kapcsolatban.

103. Nem helyszíni elemzések során a mintákat legalább két kijelölt laboratóriumban elemzik. A Technikai Titkárság biztosítja az elemzések gyors feldolgozását. A Technikai Titkárság számol el a mintákkal és bármely fel nem használt minta vagy annak része a Technikai Titkársághoz kerül vissza.

104. A Technikai Titkárság összeállítja az ellenőrzés célja szempontjából releváns laboratóriumi mintaelemzések eredményeit. A IV. Cikk 63. bekezdése értelmében a Főigazgató haladéktalanul megküld minden ilyen eredményt az ellenőrzött Résztes Állam számára megjegyzések véget, valamint ezt követően a Végrehajtó Tanácsnak, valamennyi Résztes Államnak, részletes információt mellékelve a kijelölt laboratóriumok által alkalmazott berendezésekre és módszertanra vonatkozóan.

Ellenőrzések lefolytatása valamely állam joghatóságán vagy ellenőrzésén kívüli területeken

105. Valamely Állam joghatóságán vagy ellenőrzésén kívüli területeken lefolytatandó helyszíni ellenőrzések esetén a Főigazgató konzultál a megfelelő Résztes Államokkal, és megállapodik valamilyen tranzit lehetőségben és bázispontokban, megkönnyítendő az ellenőrző csoport gyors megérkezését az ellenőrzési területre.

106. Azon Résztes Államok, amelyek területén az áthaladás történik vagy a bázispontok elhelyezkednek, amennyire csak lehetséges, segítik az ellenőrzést, ideértve az ellenőrző csoport, a csomagjaik és felszerelésük szállítását az ellenőrzési területre, valamint a 11. bekezdésben meghatározott megfelelő feltételek biztosítását. A Szervezet megtéríti a segítő Résztes Államnak az összes előforduló költségét.

107. A Végrehajtó Tanács beleegyezésétől függően a Főigazgató megállapodhat a Résztes Államokkal állandó érvényű megállapodásokban a valamely Állam joghatóságán vagy ellenőrzésén kívüli területeken lefolytatandó helyszíni vizsgálat segítésének megkönnyítése céljából.

108. Azokban az esetekben, amikor egy vagy több Résztes Állam folytatott vizsgálatot valamely Állam joghatóságán vagy ellenőrzésén kívüli területen történt tisztázatlan esettel kapcsolatban, azt megelőzően, hogy bármilyen a jelen a területen való helyszíni ellenőrzés iránti kérelem történt volna, az ellenőrzött eredményeit a Végrehajtó Tanács figyelembe veszi a IV. Cikk szerinti tanácskozásai során.

Az ellenőrzést követő eljárások

109. Az ellenőrzés végeztével az ellenőrző csoport találkozik az ellenőrzött Résztes Állam képviselőivel, hogy áttekinthetők az ellenőrző csoport előzetes ténymegállapításait, és hogy tisztázzanak minden homályos kérdést. Az ellenőrző csoport átadja az ellenőrzött Résztes Állam képviselőjének előzetes ténymegállapításait egy szabványos formátum alapján leírva, valamint átnyújtja az ellenőrzési területről — a 98. bekezdés szerint — vett bármely minta vagy egyéb anyag listáját. A dokumentumot az ellenőrző csoport vezetője írja alá. Az ellenőrzött Résztes Állam képviselője abból a célból, hogy jelezze a dokumentum tartalmának tudomásul vételét, ellenjegyzi azt. A találkozót az ellenőrzés végét követő 24 órán belül befejeződik.

Távozás

110. Az ellenőrzést követő eljárások végeztével az ellenőrző csoport, valamint a megfigyelő a lehető leghamarabb elhagyják az ellenőrzött Résztes Állam területét. Az ellen-

őrzött Résztes Állam megtesz minden tőle telhetőt az ellenőrző csoport, a felszerelések, valamint a csomagok kilépési pontra történő biztonságos eljuttatásának segítése és biztosítása érdekében. Az ellenőrzött Résztes Állam és az ellenőrző csoport közötti, egyéb megegyezés hiányában a kilépési pont megegyezik a belépési ponttal.

III. Rész

Bizalomerősítő intézkedések

1. A IV. Cikk 68. bekezdése értelmében önkéntes alapon valamennyi Résztes Állam értesíti a Technikai Titkárságot a területén, vagy bármely, a joghatósága vagy ellenőrzése alatt álló területen való, bármely 300 tonnányi vagy ennél nagyobb mennyiségű TNT-nek megfelelő robbanóanyag egyidejű felrobbantásával történt kémiai robbantásról. Amennyiben lehetséges ez az értesítés előre történik. A jelen értesítés tartalmazza a robbantás helyére, idejére, valamint a használt robbanószer minőségére és típusára vonatkozó adatokat, valamint a robbanás konfigurációját és szándékozott célját.

2. Valamennyi Résztes Állam a jelen Szerződés hatálybalépését követő legrövidebb időn belül tájékoztatja a Technikai Titkárságot a 300 tonnányi vagy ennél nagyobb mennyiségű TNT-nek megfelelő robbanóanyag felhasználásával történő összes egyéb kémiai robbantás hazai felhasználásáról.

A Résztes Állam különösen az alábbiakról ad tájékoztatást

a) a robbantások földrajzi helye,

b) a robbantásokat előidéző tevékenységek jellege, valamint az ilyen jellegű robbantások általános jellege és gyakorisága,

c) minden egyéb releváns adat, amennyiben hozzáférhető, valamint

segítség nyújtása a Technikai Titkárságnak bármilyen, a Nemzetközi Megfigyelő Rendszer által észlelt esemény eredetének tisztázása érdekében.

3. Egy Résztes Állam, önkéntes és kölcsönösen elfogadható alapon, meghívhatja a Technikai Titkárság vagy egyéb Résztes Állam képviselőit az 1. és a 2. bekezdésben hivatkozott területén lévő helyszínek meglátogatása céljából.

4. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer hitelesítése céljából a Résztes Államok érintkezésbe léphetnek a Technikai Titkársággal hitelesítő, kémiai robbantások végrehajtása céljából, valamint, hogy az egyéb célzatú, tervezett kémiai robbantásokról értékelhető tájékoztatást adjanak.

Az elsődleges hálózatot alkotó szeizmológiai állomások listája

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|-----|------------------------------|------------------------------|---------------------|---------------------|----------------|
| 1. | Argentína | PLCA Paso Flores | 40,7 S | 70,6 W | 3—C |
| 2. | Ausztrália | WRA Warramunga, NT | 19,9 S | 134,3 E | array |
| 3. | Ausztrália | ASAR Alice Springs, NT | 23,7 S | 133,9 E | array |
| 4. | Ausztrália | STKA Stephens Creek, SA | 31,9 S | 141,6 E | 3—C |
| 5. | Ausztrália | MAW Mawson, Antarktisz | 67,6 S | 62,9 E | 3—C |
| 6. | Bolívia | LPAZ La Paz | 16,3 S | 68,1 W | 3—C |
| 7. | Brazília | BDFB Brasília | 15,6 S | 48,0 W | 3—C |
| 8. | Kanada | ULMC Lac du Bonnet, Man. | 50,2 N | 95,9 W | 3—C |
| 9. | Kanada | YKAC Yellowknife, N.W.T. | 62,5 N | 114,6 W | array |
| 10. | Kanada | SCH Schefferville, Quebec | 54,8 N | 66,8 W | 3—C |
| 11. | Közép-afrikai Köztársaság | BGCA Bangui | 05,2 N | 18,4 E | 3—C |
| 12. | Kína | HAI Hailar | 49,3 N | 119,7 E | 3—C array |
| 13. | Kína | LZH Lanzhou | 36,1 N | 103,8 E | 3—C array |
| 14. | Kolumbia | XSA El Rosal | 04,9 N | 74,3 W | 3—C |
| 15. | Elefántcsontpart | DBIC Dimbroko | 06,7 N | 04,9 W | 3—C |
| 16. | Egyiptom | LXEG Luxor | 26,0 N | 33,0 E | array |
| 17. | Finnország | FINES Lahti | 61,4 N | 26,1 E | array |
| 18. | Franciaország | PPT Tahiti | 17,6 S | 149,6 W | 3—C |
| 19. | Németország | GEC2 Freyung | 48,9 N | 13,7 E | array |
| 20. | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó |
| 21. | Iráni Iszlám Köztársaság | THR Teherán | 35,8 N | 51,4 E | 3—C |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|-----|-----------------------------|--|---------------------|---------------------|--------------|
| 22. | Japán | MJAR Matsushiro | 36,5 N | 138,2 E | array |
| 23. | Kazahsztán | MAK Makanchi | 46,8 N | 82,0 E | array |
| 24. | Kenya | KMBO Kilimambogo | 01,1 S | 37,2 E | 3—C |
| 25. | Mongólia | JAVM Javhlant | 48,0 N | 106,8 E | 3—C array |
| 26. | Niger | Új helyszín | meghatározandó | meghatározandó | 3—C array |
| 27. | Norvégia | NAO Hamar | 60,8 N | 10,8 E | array |
| 28. | Norvégia | ARAO Karasjok | 69,5 N | 25,5 E | array |
| 29. | Pakisztán | PRPK Pari | 33,7 N | 73,3 E | array |
| 30. | Paraguay | CPUP Villa Florida | 26,3 S | 57,3 W | 3—C |
| 31. | Koreai Köztársaság | KSRS Wonju | 37,5 N | 127,9 E | array |
| 32. | Orosz Föderáció | KBZ Khabaz | 43,7 N | 42,9 E | 3—C |
| 33. | Orosz Föderáció | ZAL Zalesovo | 53,9 N | 84,8 E | 3—C array |
| 34. | Orosz Föderáció | NRI Norilsk | 69,0 N | 88,0 E | 3—C |
| 35. | Orosz Föderáció | PDY Peleduy | 59,6 N | 112,6 E | 3—C array |
| 36. | Orosz Föderáció | PET Petropavlovsk—Kamcsatka | 53,1 N | 157,8 E | 3—C array |
| 37. | Orosz Föderáció | USK Ussuriysk | 44,2 N | 132,0 E | 3—C array |
| 38. | Szaúd-Arábia | Új helyszín | meghatározandó | meghatározandó | array |
| 39. | Dél-Afrika | BOSA Boshof | 28,6 S | 25,6 E | 3—C |
| 40. | Spanyolország | ESDC Sonseca | 39,7 N | 04,0 W | array |
| 41. | Thaiföld | CMTO Chiang Mai | 18,8 N | 99,0 E | array |
| 42. | Tunézia | THA Thala | 35,6 N | 08,7 E | 3—C |
| 43. | Törökország | BRTR Belbashi áthelyezésre kerül Keskinbe | 39,9 N | 32,8 E | array |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|-----|-----------------------------|---------------------------|---------------------|---------------------|-------|
| 44. | Türkmenisztán | GEYT Alibeck | 37,9 N | 58,1 E | array |
| 45. | Ukrajna | AKASG Malin | 50,4 N | 29,1 E | array |
| 46. | Amerikai Egyesült Államok | LJTX Lajitas, TX | 29,3 N | 103,7 W | array |
| 47. | Amerikai Egyesült Államok | MNV Mina, NV | 38,4 N | 118,2 W | array |
| 48. | Amerikai Egyesült Államok | PIWY Pinedale, WY | 42,8 N | 109,6 W | array |
| 49. | Amerikai Egyesült Államok | ELAK Eielson, AK | 64,8 N | 146,9 W | array |
| 50. | Amerikai Egyesült Államok | VNDA Vanda, Antarktisz | 77,5 S | 161,9 E | 3—C |

Magyarázat:

3C array: azt jelzi, hogy az állomás a Nemzetközi Megfigyelő Rendszerben a működését egy 3 komponensű állomásként kezdi, majd később széles spektrumú állomássá fejlesztik.

1—B táblázat

A kiegészítő hálózatot alkotó szeizmológiai állomások listája

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|-----|-----------------------------|------------------------------|---------------------|---------------------|-------|
| 1. | Argentína | CFA Coronel Fontana | 31,6 S | 68,2 W | 3—C |
| 2. | Argentína | USHA Ushuaia | 55,0 S | 68,0 W | 3—C |
| 3. | Örményország | GNI Garni | 40,1 N | 44,7 E | 3—C |
| 4. | Ausztrália | CTA Charters Towers, QLD | 20,1 S | 146,3 E | 3—C |
| 5. | Ausztrália | FITZ Fitzroy Crossing, WA | 18,1 S | 125,6 E | 3—C |
| 6. | Ausztrália | NWAO Narrogin, WA | 32,9 S | 117,2 E | 3—C |
| 7. | Banglades | CHT Chittagong | 22,4 N | 91,8 E | 3—C |
| 8. | Bolívia | SIV San Ignacio | 16,0 S | 61,1 W | 3—C |
| 9. | Botswana | LBTB Lobatse | 25,0 S | 25,6 E | 3—C |
| 10. | Brazília | PTGA Pitinga | 0,7 S | 60,0 W | 3—C |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|-----|-----------------------------|---|---------------------|---------------------|-------|
| 11. | Brazília | RGNB Rio Grande do Norte | 6,9 S | 37,0 W | 3—C |
| 12. | Kanada | FRB Iqaluit, N.W.T. | 63,7 N | 68,5 W | 3—C |
| 13. | Kanada | DLBC Dease Lake, B.C. | 58,4 N | 130,0 W | 3—C |
| 14. | Kanada | SADO Sadowa, Ont. | 44,8 N | 79,1 W | 3—C |
| 15. | Kanada | BBB Bella Bella, B.C. | 52,2 N | 128,1 W | 3—C |
| 16. | Kanada | MBC Mould Bay, N.W.T. | 76,2 N | 119,4 W | 3—C |
| 17. | Kanada | INK Inuvik, N.W.T. | 68,3 N | 133,5 W | 3—C |
| 18. | Chile | RPN Húsvét-sziget | 27,2 S | 109,4 W | 3—C |
| 19. | Chile | LVC Limon Verde | 22,6 S | 68,9 W | 3—C |
| 20. | Kína | BJT Baijiatuan | 40,4 N | 116,2 E | 3—C |
| 21. | Kína | KMI Kunming | 25,2 N | 102,8 E | 3—C |
| 22. | Kína | SSE Sheshan | 31,1 N | 121,2 E | 3—C |
| 23. | Kína | XAN Xi'an | 34,0 N | 108,9 E | 3—C |
| 24. | Cook-szigetek | RAR Rarotonga | 21,2 S | 159,8 W | 3—C |
| 25. | Costa Rica | JTS Las Juntas de Abangares | 10,3 N | 85,0 W | 3—C |
| 26. | Cseh Köztársaság | VRAC Vranov | 49,3 N | 16,6 E | 3—C |
| 27. | Dánia | SFJ Sondre Stromfjord, Grönland | 67,0 N | 50,6 W | 3—C |
| 28. | Dzsibuti | ATD Arta Tunnel | 11,5 N | 42,9 E | 3—C |
| 29. | Egyiptom | KEG Kottamya | 29,9 N | 31,8 E | 3—C |
| 30. | Etiópia | FURI Furi | 8,9 N | 38,7 E | 3—C |
| 31. | Fidzsi-szigetek | MSVF Monasavu, Viti Levu | 17,8 S | 178,1 E | 3—C |
| 32. | Franciaország | NOUC Port Laguerre, Új- Kaledónia | 22,1 S | 166,3 E | 3—C |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|-----|-----------------------------|------------------------------------|---------------------|---------------------|----------------|
| 33. | Franciaország | KOG Kourou, Francia Guyana | 5,2 N | 52,7 W | 3—C |
| 34. | Gabon | BAMB Bambay | 1,7 S | 13,6 E | 3—C |
| 35. | Németország/Dél-Afrika | SANAE Station, Antarktisz | 71,7 S | 2,9 W | 3—C |
| 36. | Görögország | IDI Anogia, Kréta | 35,3 N | 24,9 E | 3—C |
| 37. | Guatemala | RDG Rabir | 15,0 N | 90,5 W | 3—C |
| 38. | Izland | BORG Borgarnes | 64,8 N | 21,3 W | 3—C |
| 39. | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó |
| 40. | Indonézia | PACI Cibinong, Jawa Barat | 6,5 S | 107,0 E | 3—C |
| 41. | Indonézia | JAY Jayapura, Irian Jaya | 2,5 S | 140,7 E | 3—C |
| 42. | Indonézia | SWI Sorong, Irian Jaya | 0,9 S | 131,3 E | 3—C |
| 43. | Indonézia | PSI Parapat, Sumatera | 2,7 N | 98,9 E | 3—C |
| 44. | Indonézia | KAPI Kappang, Sulawesi Selatan | 5,0 S | 119,8 E | 3—C |
| 45. | Indonézia | KUG Kupang, Nusatenggara Timur | 10,2 S | 123,6 E | 3—C |
| 46. | Iráni Iszlám Köztársaság | KRM Kerman | 30,3 N | 57,1 E | 3—C |
| 47. | Iráni Iszlám Köztársaság | MSN Masjed-e-Soleyman | 31,9 N | 49,3 E | 3—C |
| 48. | Izrael | MBH Eilath | 29,8 N | 34,9 E | 3—C |
| 49. | Izrael | PARD Parod | 32,6 N | 35,3 E | array |
| 50. | Olaszország | ENAS Enna, Szicília | 37,5 N | 14,3 E | 3—C |
| 51. | Japán | JNU Ohita, Kyushu | 33,1 N | 130,9 E | 3—C |
| 52. | Japán | JOW Kunigami, Okinawa | 26,8 N | 128,3 E | 3—C |
| 53. | Japán | JHJ Hachijojima, Izu-szigetek | 33,1 N | 139,8 E | 3—C |
| 54. | Japán | JKA Kamikawa-asahi, Hokkaido | 44,1 N | 142,6 E | 3—C |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|-----|-----------------------------|-------------------------------------|---------------------|---------------------|-------|
| 55. | Japán | JCJ Chichijima, Ogasawara | 27,1 N | 142,2 E | 3—C |
| 56. | Jordánia | Ashqof | 32,5 N | 37,6 E | 3—C |
| 57. | Kazahsztán | BRVK Borovoye | 53,1 N | 70,3 E | array |
| 58. | Kazahsztán | KURK Kurchatov | 50,7 N | 78,6 E | array |
| 59. | Kazahsztán | AKTO Aktyubinszk | 50,4 N | 58,0 E | 3—C |
| 60. | Kirgizisztán | AAK Ala-Archa | 42,6 N | 74,5 E | 3—C |
| 61. | Madagaszkár | TAN Antananarivo | 18,9 S | 47,6 E | 3—C |
| 62. | Mali | KOWA Kowa | 14,5 N | 4,0 W | 3—C |
| 63. | Mexikó | TEYM Tepich, Yucatan | 20,2 N | 88,3 W | 3—C |
| 64. | Mexikó | TUVM Tuzandepeti, Veracruz | 18,0 N | 94,4 W | 3—C |
| 65. | Mexikó | LPBM La Paz, Baja California Sur | 24,2 N | 110,2 W | 3—C |
| 66. | Marokkó | MDT Midelt | 32,8 N | 4,6 W | 3—C |
| 67. | Namíbia | TSUM Tsumeb | 19,1 S | 17,4 E | 3—C |
| 68. | Nepál | EVN Everest | 28,0 N | 86,8 E | 3—C |
| 69. | Új-Zéland | EWZ Erewhon, South Island | 43,5 S | 170,9 E | 3—C |
| 70. | Új-Zéland | RAO Raoul-sziget | 29,2 S | 177,9 W | 3—C |
| 71. | Új-Zéland | URZ Urewera, North Island | 38,3 S | 177,1 E | 3—C |
| 72. | Norvégia | SPITS Spitsbergen | 78,2 N | 16,4 E | array |
| 73. | Norvégia | JMI Jan Mayen | 70,9 N | 8,7 W | 3—C |
| 74. | Omán | WSAR Wadi Sarin | 23,0 N | 58,0 E | 3—C |
| 75. | Pápua Új-Guinea | PMG Port Moresby | 9,4 S | 147,2 E | 3—C |
| 76. | Pápua Új-Guinea | BIAL Bialla | 5,3 S | 151,1 E | 3—C |
| 77. | Peru | CAJP Cajamarca | 7,0 S | 78,0 W | 3—C |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|-----|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------|-------|
| 78. | Peru | NNA Nana | 12,0 S | 76,8 W | 3—C |
| 79. | Fülöp-szigetek | DAV Davao, Mindanao | 7,1 N | 125,6 E | 3—C |
| 80. | Fülöp-szigetek | TGY Tagaytay, Luzon | 14,1 N | 120,9 E | 3—C |
| 81. | Románia | MLR Muntele Rosu | 45,5 N | 25,9 E | 3—C |
| 82. | Orosz Föderáció | KIRV Kirov | 58,6 N | 49,4 E | 3—C |
| 83. | Orosz Föderáció | KIVO Kislovodsk | 44,0 N | 42,7 E | array |
| 84. | Orosz Föderáció | OBN Obninsk | 55,1 N | 36,6 E | 3—C |
| 85. | Orosz Föderáció | ARU Arti | 56,4 N | 58,6 E | 3—C |
| 86. | Orosz Föderáció | SEY Seymchan | 62,9 N | 152,4 E | 3—C |
| 87. | Orosz Föderáció | TLY Talaya | 51,7 N | 103,6 E | 3—C |
| 88. | Orosz Föderáció | YAK Yakutsk | 62,0 N | 129,7 E | 3—C |
| 89. | Orosz Föderáció | URG Urgal | 51,1 N | 132,3 E | 3—C |
| 90. | Orosz Föderáció | BIL Bilibino | 68,0 N | 166,4 E | 3—C |
| 91. | Orosz Föderáció | TIXI Tiksi | 71,6 N | 128,9 E | 3—C |
| 92. | Orosz Föderáció | YSS Yuzhno-Sakhalinsk | 47,0 N | 142,8 E | 3—C |
| 93. | Orosz Föderáció | MA2 Magadan | 59,6 N | 150,8 E | 3—C |
| 94. | Orosz Föderáció | ZIL Zilim | 53,9 N | 57,0 E | 3—C |
| 95. | Szamoá | AFI Afiamalu | 13,9 S | 171,8 W | 3—C |
| 96. | Szaúd-Arábia | RAYN Ar Rayn | 23,6 N | 45,6 E | 3—C |
| 97. | Szenegál | MBO Mbour | 14,4 N | 17,0 W | 3—C |
| 98. | Salamon-szigetek | HNR Honiara, Guadalcanal | 9,4 S | 160,0 E | 3—C |
| 99. | Dél-Afrika | SUR Sutherland | 32,4 S | 20,8 E | 3—C |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|------|-----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|-------|
| 100. | Srí Lanka | COC Colombo | 6,9 N | 79,9 E | 3—C |
| 101. | Svédország | HFS Hagfors | 60,1 N | 13,7 E | array |
| 102. | Svájc | DAVOS Davos | 46,8 N | 9,8 E | 3—C |
| 103. | Uganda | MBRU Mbarara | 0,4 S | 30,4 E | 3—C |
| 104. | Egyesült Királyság | EKA Eskdalemuir | 55,3 N | 3,2 W | array |
| 105. | Amerikai Egyesült Államok | GUMO Guam, Mariana-szigetek | 13,6 N | 144,9 E | 3—C |
| 106. | Amerikai Egyesült Államok | PMSA Palmer Station, Antarktisz | 64,8 S | 64,1 W | 3—C |
| 107. | Amerikai Egyesült Államok | TKL Tuckaleechee Caverns, TN | 35,7 N | 83,8 W | 3—C |
| 108. | Amerikai Egyesült Államok | PFCA Pinon Flat, CA | 33,6 N | 116,5 W | 3—C |
| 109. | Amerikai Egyesült Államok | YBH Yreka, CA | 41,7 N | 122,7 W | 3—C |
| 110. | Amerikai Egyesült Államok | KDC Kódiak-sziget, AK | 57,8 N | 152,5 W | 3—C |
| 111. | Amerikai Egyesült Államok | ALQ Albuquerque, NM | 35,0 N | 106,5 W | 3—C |
| 112. | Amerikai Egyesült Államok | ATTU Attu-sziget, AK | 52,8 N | 172,7 E | 3—C |
| 113. | Amerikai Egyesült Államok | ELK Elko, NV | 40,7 N | 115,2 W | 3—C |
| 114. | Amerikai Egyesült Államok | SPA Déli-sark, Antarktisz | 90,0 S | — | 3—C |
| 115. | Amerikai Egyesült Államok | NEW Newport, WA | 48,3 N | 117,1 W | 3—C |
| 116. | Amerikai Egyesült Államok | SJG San Juan, PR | 18,1 N | 66,2 W | 3—C |
| 117. | Venezuela | SDV Santo Domingo | 8,9 N | 70,6 W | 3—C |
| 118. | Venezuela | PCR Puerto la Cruz | 10,2 N | 64,6 W | 3—C |
| 119. | Zambia | LSZ Lusaka | 15,3 S | 28,2 E | 3—C |
| 120. | Zimbabwe | BUL Bulawayo | megfontolás alatt megfontolás alatt | | 3—C |

Radionukleid-állomások listája

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság |
|-----|-----------------------------|---|---------------------|---------------------|
| 1. | Argentína | Buenos Aires | 34,0 S | 58,0 W |
| 2. | Argentína | Salta | 24,0 S | 65,0 W |
| 3. | Argentína | Bariloche | 41,1 S | 71,3 W |
| 4. | Ausztrália | Melbourne, VIC | 37,5 S | 144,6 E |
| 5. | Ausztrália | Mawson, Antarktisz | 67,6 S | 62,5 E |
| 6. | Ausztrália | Townsville, QLD | 19,2 S | 146,8 E |
| 7. | Ausztrália | Macquarie-sziget | 54,0 S | 159,0 E |
| 8. | Ausztrália | Cocos-szigetek | 12,0 S | 97,0 E |
| 9. | Ausztrália | Darwin, NT | 12,4 S | 130,7 E |
| 10. | Ausztrália | Perth, WA | 31,9 S | 116,0 E |
| 11. | Brazília | Rio de Janeiro | 22,5 S | 43,1 W |
| 12. | Brazília | Racife | 8,0 S | 35,0 W |
| 13. | Kamerun | Douala | 4,2 N | 9,9 E |
| 14. | Kanada | Vancouver, B.C. | 49,3 N | 132,2 W |
| 15. | Kanada | Resolute, N.W.T. | 74,7 N | 94,9 W |
| 16. | Kanada | Yellowknife, N.W.T. | 62,5 N | 114,5 W |
| 17. | Kanada | St. John's, N.L. | 47,0 N | 53,0 W |
| 18. | Chile | Punta Arenas | 53,1 S | 70,6 W |
| 19. | Chile | Hanga Roa, Húsvét-szigetek | 27,1 S | 108,4 W |
| 20. | Kína | Peking | 39,8 N | 116,2 N |
| 21. | Kína | Lanzhou | 35,8 N | 103,3 E |
| 22. | Kína | Guangzhou | 23,0 N | 113,3 E |
| 23. | Cook-szigetek | Rarotonga | 21,2 S | 159,8 W |
| 24. | Ecuador | Isla San Cristóbal, Galápagos-szigetek | 1,0 S | 89,2 W |
| 25. | Etiópia | Filtu | 5,5 N | 42,7 E |
| 26. | Fidzsi-szigetek | Nadi | 18,0 S | 177,5 E |
| 27. | Franciaország | Papeete, Tahiti | 17,0 S | 150,0 W |
| 28. | Franciaország | Pointe-á-Pitre, Guadeloupe | 17,0 N | 62,0 W |
| 29. | Franciaország | Réunion | 21,1 S | 55,6 E |
| 30. | Franciaország | Port-aux-Français, Kerguelen | 49,0 S | 70,0 E |
| 31. | Franciaország | Cayenne, Francia Guyana | 5,0 N | 52,0 W |
| 32. | Franciaország | Dumont d'Urville, Antarktisz | 66,0 S | 140,0 E |
| 33. | Németország | Schauinsland/Freiburg | 47,9 N | 7,9 E |
| 34. | Izland | Reykjavik | 64,4 N | 21,9 W |
| 35. | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó |
| 36. | Iráni Iszlám Köztársaság | Teherán | 35,0 N | 52,0 E |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság |
|-----|-----------------------------|--------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 37. | Japán | Okinawa | 26,5 N | 127,9 E |
| 38. | Japán | Takasaki, Gunma | 36,3 N | 139,0 E |
| 39. | Kiribati | Kiritimati | 2,0 N | 157,0 W |
| 40. | Kuvait | Kuvait | 29,0 N | 48,0 E |
| 41. | Líbia | Misratah | 32,5 N | 15,0 E |
| 42. | Malajzia | Kuala Lumpur | 2,6 N | 101,5 E |
| 43. | Mauritánia | Nouakchott | 18,0 N | 17,0 W |
| 44. | Mexikó | Baja California | 28,0 N | 113,0 W |
| 45. | Mongólia | Ulánbátor | 47,5 N | 107,0 E |
| 46. | Új-Zéland | Chatham-sziget | 44,0 S | 176,5 W |
| 47. | Új-Zéland | Kaitaia | 35,1 S | 173,3 E |
| 48. | Niger | Bilma | 18,0 N | 13,0 E |
| 49. | Norvégia | Spitsbergen | 78,2 N | 16,4 E |
| 50. | Panama | Panama | 8,9 N | 79,6 W |
| 51. | Pápua Új-Guinea | New Hanover | 3,0 S | 150,0 E |
| 52. | Fülöp-szigetek | Quezon | 14,5 N | 121,0 E |
| 53. | Portugália | Ponta Delgada, Sao Miguel, Azores | 37,4 N | 25,4 W |
| 54. | Orosz Föderáció | Kirov | 58,6 N | 49,4 E |
| 55. | Orosz Föderáció | Norilsk | 69,0 N | 88,0 E |
| 56. | Orosz Föderáció | Peleduy | 59,6 N | 112,6 E |
| 57. | Orosz Föderáció | Bilibino | 68,0 N | 166,4 E |
| 58. | Orosz Föderáció | Ussuriys | 43,7 N | 131,9 E |
| 59. | Orosz Föderáció | Zalesovo | 53,9 N | 84,8 E |
| 60. | Orosz Föderáció | Petropavlovsk-Kamcsatka | 53,1 N | 158,8 E |
| 61. | Orosz Föderáció | Dubna | 56,7 N | 37,3 E |
| 62. | Dél-Afrika | Marion-sziget | 46,5 S | 37,0 E |
| 63. | Svédország | Stockholm | 59,4 N | 18,0 E |
| 64. | Tanzánia | Dar es Salaam | 6,0 S | 39,0 E |
| 65. | Thaiföld | Bangkok | 13,8 N | 100,5 E |
| 66. | Egyesült Királyság | BIOT/Chagos Archipelago | 7,0 S | 72,0 E |
| 67. | Egyesült Királyság | St. Helena | 16,0 S | 6,0 W |
| 68. | Egyesült Királyság | Tristan da Cunha | 37,0 S | 12,3 W |
| 69. | Egyesült Királyság | Halley, Antarktisz | 76,0 S | 28,0 W |
| 70. | Amerikai Egyesült Államok | Sacramento, CA | 38,7 N | 121,4 W |
| 71. | Amerikai Egyesült Államok | Sand Point, AK | 55,0 N | 160,0 W |
| 72. | Amerikai Egyesült Államok | Melbourne, FL | 28,3 N | 80,6 W |
| 73. | Amerikai Egyesült Államok | Palmer Station, Antarktisz | 64,5 S | 64,0 W |
| 74. | Amerikai Egyesült Államok | Ashland, KS | 37,2 N | 99,8 W |
| 75. | Amerikai Egyesült Államok | Charlottesville, VA | 38,0 N | 78,0 W |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság |
|-----|-----------------------------|---------------|---------------------|---------------------|
| 76. | Amerikai Egyesült Államok | Sachaket, AK | 64,4 N | 147,1 W |
| 77. | Amerikai Egyesült Államok | Wake-sziget | 19,3 N | 166,6 E |
| 78. | Amerikai Egyesült Államok | Midway-sziget | 28,0 N | 177,0 W |
| 79. | Amerikai Egyesült Államok | Oahu, HI | 21,5 N | 158,0 W |
| 80. | Amerikai Egyesült Államok | Upi, Guam | 13,7 N | 144,9 E |

2—B táblázat

Radionukleid-laboratóriumok listája

| A laboratóriumért felelős állam | A laboratórium neve és helye |
|---------------------------------|--|
| 1. Argentína | National Board of Nuclear Regulation Buenos Aires |
| 2. Ausztrália | Australian Radiation Laboratory Melbourne, VIC |
| 3. Ausztria | Austrian Research Center Seibersdorf |
| 4. Brazília | Institute of Radiation Protection and Dosimetry Rio de Janeiro |
| 5. Kanada | Health Canada Ottawa, Ont. |
| 6. Kína | Peking |
| 7. Finnország | Centre for Radiation and Nuclear Safety Helsinki |
| 8. Franciaország | Atomic Energy Commission Montlhéry |
| 9. Izrael | Soreq Nuclear Research Centre Yavne |
| 10. Olaszország | Laboratory of the National Agency for the Protection of the Environment, Rome |
| 11. Japán | Japan Atomic Energy Research Institute Tokai, Ibaraki |
| 12. Új-Zéland | National Radiation Laboratory Christchurch |
| 13. Orosz Föderáció | Ministry of Defence Special Verification Service Central Radiation Control Laboratory |
| 14. Dél-Afrika | Atomic Energy Corporation Pelindaba |
| 15. Egyesült Királyság | AWE Blacknest Chilton |
| 16. Amerikai Egyesült Államok | McClellan Central Laboratories Sacramento, CA |

3. táblázat

Hidroakusztikai állomások listája

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság | Típus |
|-----|------------------------------|--------------------------------|---------------------|---------------------|----------|
| 1. | Ausztrália | Cape Leeuwin, WA | 34,4 S | 115,1 E | Hidrofón |
| 2. | Kanada | Queen Charlotte-sziget B.C. | 53,3 N | 132,5 W | T-fázisú |
| 3. | Chile | Juan Fernández-sziget | 33,7 S | 78,8 W | Hidrofón |
| 4. | Franciaország | Crozet-szigetek | 46,5 S | 52,2 E | Hidrofón |
| 5. | Franciaország | Guadeloupe | 16,3 N | 61,1 W | T-fázisú |
| 6. | Mexikó | Clarión-sziget | 18,2 N | 114,6 W | T-fázisú |
| 7. | Portugália | Flores | 39,3 N | 31,3 W | T-fázisú |
| 8. | Egyesült Királyság | BIOT/Chagos Archipelago | 7,3 S | 72,4 E | Hidrofón |
| 9. | Egyesült Királyság | Tristan du Cunha | 37,2 S | 12,5 W | T-fázisú |
| 10. | Amerikai Egyesült Államok | Ascension | 3,0 S | 14,4 W | Hidrofón |
| 11. | Amerikai Egyesült Államok | Wake-sziget | 19,3 N | 166,6 E | Hidrofón |

4. táblázat

Infrahang-állomások listája

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság |
|-----|-----------------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|
| 1. | Argentína | Paso Flores | 40,7 S | 70,6 W |
| 2. | Argentína | Ushuaia | 55,0 S | 68,0 W |
| 3. | Ausztrália | Davis Base, Anktarktisz | 68,4 S | 77,6 E |
| 4. | Ausztrália | Narrogin, WA | 32,9 S | 117,2 E |
| 5. | Ausztrália | Hobart, TAS | 42,1 S | 147,2 E |
| 6. | Ausztrália | Cocos-szigetek | 12,3 S | 97,0 E |
| 7. | Ausztrália | Warramunga, NT | 19,9 S | 134,3 E |
| 8. | Bolívia | La Paz | 16,3 S | 68,1 W |
| 9. | Brazília | Brasília | 15,6 S | 48,0 W |
| 10. | Kanada | Lac du Bonnet, Man. | 50,3 N | 95,9 W |
| 11. | Zöldfoki-szigetek | Zöldfoki-szigetek | 16,0 N | 24,0 W |
| 12. | Közép-afrikai Köztársaság | Bangui | 5,2 N | 18,4 E |
| 13. | Chile | Húsvét-szigetek | 27,0 S | 109,2 W |
| 14. | Chile Juan | Fernández-sziget | 33,8 S | 80,7 W |
| 15. | Kína | Peking | 40,0 N | 116,0 E |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság |
|-----|-----------------------------|--------------------------------|---------------------|---------------------|
| 16. | Kína | Kunming | 25,0 N | 102,8 E |
| 17. | Elefántcsontpart | Dimbokro | 6,7 N | 4,9 W |
| 18. | Dánia | Dundas, Grönland | 76,5 N | 68,7 W |
| 19. | Dzsibuti | Dzsibuti | 11,3 N | 43,5 E |
| 20. | Ecuador | Galápagosz-szigetek | 0,0 N | 91,7 W |
| 21. | Franciaország | Marquesas-szigetek | 10,0 S | 140,0 W |
| 22. | Franciaország | Port LaGuerre, Új-Kaledónia | 22,1 S | 166,3 E |
| 23. | Franciaország | Kerguelen | 49,2 S | 69,1 E |
| 24. | Franciaország | Tahiti | 17,6 S | 149,6 W |
| 25. | Franciaország | Kourou, Francia-Guayana | 5,2 N | 52,7 W |
| 26. | Németország | Freyung | 48,9 N | 13,7 E |
| 27. | Németország | Georg von Neumayer, Antarktisz | 70,6 S | 8,4 W |
| 28. | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó | Meghatározandó |
| 29. | Iráni Iszlám Köztársaság | Teherán | 35,7 N | 51,4 E |
| 30. | Japán | Tsukaba | 36,0 N | 140,1 E |
| 31. | Kazahsztán | Aktyubinszk | 50,4 N | 58,0 E |
| 32. | Kenya | Kilimanbogo | 1,3 S | 36,8 E |
| 33. | Madagaszkár | Antananarivo | 18,8 S | 47,5 E |
| 34. | Mongólia | Javhlant | 48,0 N | 106,8 E |
| 35. | Namíbia | Tsumeb | 19,1 S | 17,4 E |
| 36. | Új-Zéland | Chatham-sziget | 44,0 S | 176,5 W |
| 37. | Norvégia | Karasjok | 69,5 N | 25,5 E |
| 38. | Pakisztán | Rahimyar Khan | 28,2 N | 70,3 E |
| 39. | Palau | Palau | 7,5 N | 134,5 E |
| 40. | Pápua Új-Guinea | Rabaul | 4,1 S | 152,1 E |
| 41. | Paraguay | Villa Florida | 26,3 S | 57,3 W |
| 42. | Portugália | Azores | 37,8 N | 25,5 W |
| 43. | Orosz Föderáció | Dubna | 56,8 N | 37,1 E |
| 44. | Orosz Föderáció | Petropavlovsk-Kamcsatka | 53,0 N | 158,0 E |
| 45. | Orosz Föderáció | Ussuriysk | 44,0 N | 132,0 E |
| 46. | Orosz Föderáció | Zalesovo | 53,9 N | 84,8 E |
| 47. | Dél-Afrika | Boshof | 28,6 S | 25,4 E |
| 48. | Tunézia | Thala | 35,6 N | 8,7 E |
| 49. | Egyesült Királyság | Tristan du Cunha | 37,0 S | 12,3 W |
| 50. | Egyesült Királyság | Acension | 8,0 S | 14,3 W |
| 51. | Egyesült Királyság | Bermuda | 32,0 N | 64,5 W |

| | Az állomásért felelős állam | Hely | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság |
|-----|-----------------------------|----------------------------|---------------------|---------------------|
| 52. | Egyesült Királyság | BIOT/Chagos Archipelago | 5,0 S | 72,0 E |
| 53. | Amerikai Egyesült Államok | Eielson, AK | 64,8 N | 146,9 W |
| 54. | Amerikai Egyesült Államok | Siple Station, Antarktisz | 75,5 S | 83,6 W |
| 55. | Amerikai Egyesült Államok | Windless Bight, Antarktisz | 77,5 S | 161,8 E |
| 56. | Amerikai Egyesült Államok | Newport, WA | 48,3 N | 117,1 W |
| 57. | Amerikai Egyesült Államok | Pinon Flat, CA | 33,6 N | 116,5 W |
| 58. | Amerikai Egyesült Államok | Midway-szigetek | 28,1 N | 177,2 W |
| 59. | Amerikai Egyesült Államok | Hawaii, HI | 19,6 N | 155,3 W |
| 60. | Amerikai Egyesült Államok | Wake-sziget | 19,3 N | 166,6 E |

A Jegyzőkönyv 2. számú melléklete

A Nemzetközi Adatközpont szabványos esemény karakterizációs paraméter listája

1. A Nemzetközi Adatközpont szabványos esemény osztályozási kritériumai az összes megfigyelő módszer által keletkezett adatok Nemzetközi Megfigyelő Rendszerben történő kombinált feldolgozása során meghatározott szabványos esemény karakterizációs paramétereken alapulnak. A szabványos esemény osztályozás használja mind a világszerte elterjedt, mind a kiegészítő osztályozási kritériumokat a helyi módzatok figyelembevételének érdekében, ahol lehetséges.

2. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer szeizmikus eleme által jelzett eseményekre, többek között, az alábbi paraméterek használhatóak:

- az esemény helye;
- az esemény mélysége;
- a felületi és térhullámok nagyságának (magnitúdójának) aránya;
- a jelek frekvenciaterjedelme;
- a fázisok spektrális arányai;
- spektrális kivágás;
- a P-hullám első elmozdulása;
- fészekmechanizmus;
- a szeizmikus fázisok relatív gerjesztése;
- összehasonlító méretek más eseményekhez vagy eseménycsoportokhoz képest; valamint
- regionális paraméterek, ahol alkalmazhatóak.

3. A Nemzeti Megfigyelő Rendszer hidroakusztikai eleme által jelzett eseményekre, többek között, az alábbi paraméterek használhatóak:

- a jelzés frekvenciaterjedelme, ideértve a sarokfrekvenciát, a széles hullámsávú energiát és az átlagos központi frekvenciát és hullámsáv szélességet;

- a jelek frekvenciafüggő időtartama;
- spektrális arány; valamint
- buborék-pulzáló jelzésekre és buborék-pulzáló késleltetésekre utaló jelzés.

4. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer infrahang eleme által jelzett eseményekre, többek között, az alábbi paraméterek használhatóak:

- a jel frekvencia terjedelme és a szóródás;
- a jel időtartama; valamint
- csúcs-amplitúdó.

5. A Nemzetközi Megfigyelő Rendszer radionuklid eleme által jelzett eseményekre, többek között, az alábbi paraméterek használhatóak:

- természetes és mesterséges radionukleidek háttérkoncentrációja;
- a normális megfigyeléseken kívüli bizonyos maghasadásos és aktivációs anyagok koncentrációja; valamint
- bizonyos maghasadásos és aktivációs anyagok egymáshoz viszonyított aránya.”

3. § (1) Ez a törvény a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel a kihirdetés napján lép hatályba.

(2) A törvény 2. §-a a Szerződés 14. Cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A (2) bekezdés szerinti hatálybalépésről szóló közleményt a külügyminiszter a Magyar Közlönyben közzéteszi.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1999. évi LI. törvény

a Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság között 1995. december 7-én, Budapesten aláírt békéltetési és választott bírósági szerződés kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés a Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság között 1995. december 7-én, Budapesten aláírt békéltetési és választott bírósági szerződést e törvénnyel kihirdeti. (A szerződés megerősítéséről szóló jegyzékváltás 1999. február 23-án megtörtént, és a szerződés ezen a napon, azaz 1999. február 23-án hatályba lépett.)

2. § A szerződés magyar nyelvű szövege a következő:

„Békéltetési és választott bírósági szerződés a Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság között

A Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság, azt óhajtván, hogy szorosabbra fűzzék a Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság között fennálló barátság szálait, és Európa, valamint a világ békéje és biztonsága érdekében előmozdítsák a vitáik békés, igazságos és méltányos rendezéséhez vezető eljárások kialakítását, az alábbi szerződést kötötték:

A) Tárgyalások

1. Cikk

A Szerződő Felek arra törekszenek, hogy vitáikat tárgyalások útján rendezzék. Ha a tárgyalások a megkezdését követő egy év elteltével nem vezetnének eredményre, a vitát bármelyik Fél az alább leírt megfelelő eljárásnak vetheti alá.

B) Békéltetés

2. Cikk

Minden olyan vitát, amelyet az 1. Cikkben meghatározott határidőn belül nem lehetett tárgyalások útján rendezni, a Felek bármelyike békéltető bizottsági eljárás elé terjeszthet a másik Félhez intézett írásbeli értesítéssel.

3. Cikk

A békéltető bizottságot a következőképpen kell megalkotni:

a) az a Fél, amelyik a békéltető bizottsági eljárást kezdeményezte, a 2. Cikknek megfelelően eszközölt írásbeli értesítésben kinevezi a bizottság egy tagját, aki állampolgára is lehet;

b) a másik Fél az értesítés kézhezvételét követő 60 napon belül kinevez egy második tagot, aki állampolgára is lehet;

c) a b) pontban előírt kinevezéstől számított 90 napon belül a Felek közös egyetértéssel kineveznek egy harmadik tagot, aki a bizottság elnöke lesz;

d) amennyiben a 2. Cikkben említett írásos értesítés kézhezvételét követő 150 napon belül nem kerül sor valamely kinevezésre, azt az Európa Tanács főtitkára eszközli harmadik államok állampolgárai közül. Amennyiben a főtitkár akadályoztatva van e feladat ellátásában, avagy maga is állampolgára az egyik vagy a másik Félnek, a szükséges kinevezéseket az Európa Tanács helyettes főtitkára eszközli.

4. Cikk

A békéltető bizottság a megalakulását követően ajánlásokat tehet a Felek számára az általa megfelelőnek tartott ideiglenes intézkedések meghozatalára. A Felek tájékoztatni kötelesek a bizottságot azokról a rendelkezésekről, amelyeket ezeknek az ajánlásoknak a végrehajtása érdekében foganatosítottak.

5. Cikk

1. A békéltető bizottság a Felek képviselőivel való konzultációt követően maga állapítja meg üléseinek helyét és eljárási szabályait. Ennek során tiszteletben tartja a Felek egyenjogúságának elvét és az eljárás kontradiktórius jellegét.

2. A bizottság bármikor felfüggesztheti a békéltetési eljárást, és felhívhatja a Feleket arra, hogy folytassák tárgyalásaikat, adott esetben figyelembe véve a bizottság ajánlásait.

6. Cikk

A Felek a békéltetési eljárás teljes folyamatában kötelesek részt venni, és a bizottság rendelkezésére bocsátják az általa kért bizonyítékokat és adatokat.

7. Cikk

1. A bizottság az eljárás befejeztét követő kilenc hónapon belül elkészíti az ajánlásait tartalmazó bizalmas jelentését, amelyet haladéktalanul közöl a Felekkel.

2. A Felek a bizottság jelentésének kézhezvételét követő hat hónapon belül írásban közlik, hogy elfogadják-e annak ajánlásait. A bizottság ajánlásainak a Felek általi elfogadása a vita rendezéséről való megállapodással egyenértékű.

* A törvényt az Országgyűlés az 1999. június 1-jei ülésnapján fogadta el.

C) Választott bírászkodás

8. Cikk

1. Minden vitát, amely a 2—7. Cikkben előírányzott békéltető bizottsági eljárás útján nem volt rendezhető, bármelyik Fél a másik Félhez intézett írásbeli értesítéssel választott bírósági eljárás elé bocsáthat.

2. A Felek mindazonáltal megállapodhatnak abban, hogy a békéltető bizottsági eljárást mellőzve a választott bírászkodáshoz folyamodnak.

9. Cikk

A választott bíróságot a békéltető bizottsággal azonos módon, a 3. Cikkben előírtak szerint kell megalakítani azzal az eltéréssel, hogy a 3. Cikk d) pontjában meghatározott határidőn belül meg nem történt kinevezéseket a Nemzetközi Bíróság elnöke eszközli. Amennyiben az elnök akadályoztatva van e feladat ellátásában, avagy maga is állampolgára az egyik vagy a másik Félnek, a szükséges kinevezéseket a Bíróság alelnöke eszközli. Amennyiben az alelnök, ugyanezen okok miatt, nem tudná a szükséges kinevezéseket eszközölni, e feladatot a Bíróságnak az a legrégebbi tagja látja el, aki nem állampolgára a Felek egyikének sem.

10. Cikk

A bíróság, amint megalakult, a Felek egyikének kérelmére vagy saját elhatározásából (proprio motu) jogosult olyan ideiglenes intézkedések meghozatalára, amelyeket megfelelőnek tart a Felek jogainak megóvása érdekében. A Felek kötelesek ezekhez az intézkedésekhez igazodni.

11. Cikk

A bíróság a Felek képviselőivel való konzultációt követően maga állapítja meg üléseinek helyét és eljárási szabályait. Ennek során tiszteletben tartja a Felek egyenjogúságának elvét, az eljárás kontradiktórius jellegét, valamint annak írásos és szóbeli szakaszra való osztását.

12. Cikk

1. A Felek a választott bírászkodási eljárás teljes folyamatában kötelesek részt venni. Az egyik Fél távolléte, vagy az, hogy nem él a rendelkezésére álló eszközökkel, nem akadályozza az eljárás folytatását.

2. A Felek a bíróság rendelkezésére bocsátják az általa kért bizonyítékokat és adatokat.

13. Cikk

1. A választott bíróság az eljárás befejeztét követő kilenc hónapon belül hozza meg döntését.

2. A választott bíróság a megindokolt döntését a nemzetközi jog szabályaira alapozza. A két Fél kérésére a bíróság ex aequo et bono hozhatja meg döntését.

3. A döntést haladéktalanul közölni kell a Felekkel. A döntés a Felek számára kötelező, végleges, és jóhiszeműen végrehajtandó.

4. A döntés tartalmára vagy jelentésére vonatkozó vita vagy kétség esetén bármelyik Fél az annak közlését követő 90 napon belül kérheti a bíróságtól a döntés értelmezését.

D) Általános rendelkezések

14. Cikk

A vita rendezéséig a Felek tartózkodni kötelesek minden olyan magatartástól, amely alkalmas lehet arra, hogy súlyosbítsa a helyzetet, és megnehezítse vagy megakadályozza a vitának az ebben a szerződésben előírányzott módon való rendezését.

15. Cikk

1. A jelen szerződés rendelkezései nem alkalmazandók a szerződés hatálybalépését megelőzően keletkezett vitákra, hacsak a Felek egy adott vita tekintetében másképp nem állapodnak meg.

2. A Felek bármikor megállapodhatnak abban, hogy valamely vitájukat az e szerződésben előírányzott módoktól eltérő eljárással rendezik.

3. A Felek bármikor megállapodhatnak abban, hogy vitájuknak e szerződés alapján való rendezése keretében figyelmen kívül hagyják a szerződés valamely rendelkezését.

16. Cikk

Az ebben a szerződésben előírányzott békéltető bizottság és a választott bíróság maga dönt a joghatóságáról.

17. Cikk

1. A békéltető bizottság és a választott bíróság tagjai a Felek által megállapított díjazásban részesülnek, amelyet a Felek egyenlő arányban viselnek.

2. Mindegyik Fél maga viseli saját költségeit, valamint a békéltető bizottság, illetőleg a választott bíróság működésével kapcsolatos költségek felét.

18. Cikk

1. Ez a szerződés megerősítésre szorul, és akkor lép hatályba, amikor arról a két Fél tájékoztatta egymást.

2. Ez a szerződés a hatálybalépésétől számított öt évig marad érvényben. Amennyiben az e határidő lejártát megelőző hat hónap előtt nem kerül sor a felmondására, a szerződés újabb ötéves időszakra meghosszabbodik és így tovább.

3. A szerződés megszűnése időpontjában folyamatban lévő békéltető bizottsági vagy választott bírósági eljárás a jelen szerződés rendelkezéseinek, avagy a Felek által ezek helyett kötött megállapodásnak megfelelően folytatódik.

Ennek hitelül az erre megfelelően felhatalmazottak e szerződést aláírták.

Készült Budapesten, 1995. december 7-én, két eredeti példányban, magyar, horvát és francia nyelven, mindhárom szöveg egyaránt hiteles. Kétség esetén a francia nyelvű szöveg alkalmazandó.

A Magyar Köztársaság
nevében

Kovács László s. k.

A Horvát Köztársaság
nevében

M. Granic s. k.”

3. § Ez a törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1999. február 23-tól kell alkalmazni.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1999. évi LII. törvény

a felsőoktatási intézményhálózat átalakításáról, továbbá a felsőoktatásról szóló 1993. évi LXXX. törvény módosításáról*

Az Országgyűlés a felsőoktatásról szóló 1993. évi LXXX. törvény (a továbbiakban: Ftv.) 5. §-a és 6. §-ának (1) bekezdése alapján az ország felemelkedése, a magyar társadalom átalakulása, a regionális kapcsolatok erősítése, a szellemi erőforrások egyesítése, a nemzetközileg is elismert, versenyképes munkaerő képzése, a felsőoktatási kutatás és oktatás fejlesztése és a művelődéshez való jog kiterjesztése érdekében a magyar felsőoktatási intézményhálózat átalakításáról a következő törvényt alkotja:

* A törvényt az Országgyűlés az 1999. június 1-jei ülésnapján fogadta el.

I. Fejezet

A FELSŐOKTATÁSI INTÉZMÉNYEK ÁTALAKÍTÁSA

1. § Az Országgyűlés 2000. január 1-jei hatállyal a következő felsőoktatási intézményeket és egyes karokat (a továbbiakban együtt: jogelőd intézmény) — az átalakulással létesülő új állami felsőoktatási intézmények egyidejű jogutódlásával (a továbbiakban: jogutód intézmény) — alakítja át:

- a) az Államigazgatási Főiskola, Budapest és a Budapesti Közgazdaságtudományi Egyetem, Budapest jogutód intézménye a Budapesti Közgazdaságtudományi és Államigazgatási Egyetem — Budapest székhellyel;
- b) a Debreceni Agrártudományi Egyetem, Debrecen (kivéve az attól különvált hódmezővásárhelyi Mezőgazdasági Főiskolai Kart és a szarvasi Mezőgazdasági Víz- és Környezetgazdálkodási Főiskolai Kart), a Debreceni Orvostudományi Egyetem, Debrecen, a Hajdúböszörményi Wargha István Pedagógiai Főiskola, Hajdúböszörmény és a Kossuth Lajos Tudományegyetem, Debrecen jogutód intézménye a Debreceni Egyetem — Debrecen székhellyel;
- c) a Bárczi Gusztáv Gyógy pedagógiai Tanárképző Főiskola, Budapest, a Budapesti Tanítóképző Főiskola, Budapest és az Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest jogutód intézménye az Eötvös Loránd Tudományegyetem — Budapest székhellyel;
- d) az Állatorvostudományi Egyetem, Budapest, a Gödöllői Agrártudományi Egyetem, Gödöllő (kivéve az attól különvált mezőtúri Mezőgazdasági Főiskolai Kart és a nyíregyházi Mezőgazdasági Főiskolai Kart), a Jászberényi Tanítóképző Főiskola, Jászberény, a Kertészeti és Élelmiszeripari Egyetem, Budapest (kivéve az attól különvált kecskeméti Kertészeti Főiskolai Kart) és az Ybl Miklós Műszaki Főiskola, Budapest jogutód intézménye a Szent István Egyetem — Gödöllő székhellyel;
- e) a Csokonai Vitéz Mihály Tanítóképző Főiskola, Kaposvár és a Pannon Agrártudományi Egyetem, Állattenyésztési Kar, Kaposvár jogutód intézménye a Kaposvári Egyetem — Kaposvár székhellyel;

- f) a Comenius Tanítóképző Főiskola, Sárospatak és a Miskolci Egyetem, Miskolc (kivéve az attól különvált Dunaújvárosi Főiskolai Kart) jogutód intézménye
a Miskolci Egyetem — Miskolc székhellyel;
- g) az Apáczai Csere János Tanítóképző Főiskola, Győr, a Benedek Elek Pedagógiai Főiskola, Sopron, a Pannon Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdaságtudományi Kar (Mosonmagyaróvár) és a Soproni Egyetem, Sopron jogutód intézménye
a Nyugat-Magyarországi Egyetem — Sopron székhellyel;
- h) az Illyés Gyula Pedagógiai Főiskola, Szekszárd a Janus Pannonius Tudományegyetem, Pécs és a Pécsi Orvostudományi Egyetem, Pécs jogutód intézménye
a Pécsi Tudományegyetem — Pécs székhellyel;
- i) a Haynal Imre Egészségtudományi Egyetem, Budapest, a Magyar Testnevelési Egyetem, Budapest és a Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest jogutód intézménye
a Semmelweis Egyetem — Budapest székhellyel;
- j) a József Attila Tudományegyetem, Szeged, a Debreceni Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdasági Főiskolai Kar (Hódmezővásárhely), a Juhász Gyula Tanárképző Főiskola, Szeged és a Szent-Györgyi Albert Orvostudományi Egyetem, Szeged jogutód intézménye
a Szegedi Tudományegyetem — Szeged székhellyel;
- k) a Pannon Agrártudományi Egyetem, Keszthely (kivéve az attól különvált kaposvári Állattenyésztési Kart és a mosonmagyaróvári Mezőgazdaságtudományi Kart) és a Veszprémi Egyetem, Veszprém jogutód intézménye
a Veszprémi Egyetem — Veszprém székhellyel;
- l) a Bolyai János Katonai Műszaki Főiskola, Budapest és a Zrínyi Miklós Nemzetvédelmi Egyetem, Budapest jogutód intézménye
a Zrínyi Miklós Nemzetvédelmi Egyetem — Budapest székhellyel;
- m) a Kereskedelmi, Vendéglátóipari és Idegenforgalmi Főiskola, Budapest, a Külkereskedelmi Főiskola, Budapest és a Pénzügyi és Számviteli Főiskola, Budapest jogutód intézménye
a Budapesti Gazdasági Főiskola — Budapest székhellyel;
- n) a Bánki Donát Műszaki Főiskola, Budapest, a Kandó Kálmán Műszaki Főiskola, Budapest és a Könnyűipari Műszaki Főiskola, Budapest jogutód intézménye
a Budapesti Műszaki Főiskola — Budapest székhellyel;
- o) a Miskolci Egyetem, Dunaújvárosi Főiskolai Kar (Dunaújváros) jogutód intézménye
a Dunaújvárosi Főiskola — Dunaújváros székhellyel;
- p) a Gépipari és Automatizálási Műszaki Főiskola, Kecskemét, a Kecskeméti Tanítóképző Főiskola, Kecskemét és a Kertészeti és Élelmiszeripari Egyetem Kertészeti Főiskolai Kar (Kecskemét) jogutód intézménye
a Kecskeméti Főiskola — Kecskemét székhellyel;
- r) a Bessenyei György Tanárképző Főiskola, Nyíregyháza és a Gödöllői Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdasági Főiskolai Kar (Nyíregyháza) jogutód intézménye
a Nyíregyházi Főiskola — Nyíregyháza székhellyel;
- s) a Debreceni Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdasági Víz- és Környezetgazdálkodási Főiskolai Kar (Szarvas), a Gödöllői Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdasági Főiskolai Kar (Mezőtúr) és a Körös Főiskola, Békéscsaba jogutód intézménye
a Tessedik Sámuel Főiskola — Szarvas székhellyel.
- (2) Az Országgyűlés 2000. január 1-jei hatállyal az alábbi nem állami felsőoktatási intézmények átalakítását elismeri, és hozzájárul az átalakulással létesülő Sapientia Szerzetesi Hittudományi Főiskola, Budapest, mint jogutód egyházi főiskola működéséhez:
Ferencs Hittudományi Főiskola, Budapest, Pannonhalmi Szent Gellért Főiskola, Pannonhalma és Piarista Hittudományi és Tanárképző Főiskola, Budapest.
- (3) Az Országgyűlés 2000. január 1-jei hatállyal
a) az Ftv. 1. számú melléklete I. részének „A” pont alatti „Állami egyetemek” címén belül
— a Budapesti Műszaki Egyetem, Budapest elnevezését „Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem, Budapest”,
— a Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskola, Budapest elnevezését „Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem, Budapest”,
— a Magyar Iparművészeti Főiskola, Budapest elnevezését „Magyar Iparművészeti Egyetem, Budapest”,
— a Magyar Képzőművészeti Főiskola, Budapest elnevezését „Magyar Képzőművészeti Egyetem, Budapest”,

— a Színház- és Filmművészeti Főiskola, Budapest elnevezését „Színház- és Filmművészeti Egyetem, Budapest” elnevezésre módosítja;

b) az Ftv. 1. számú melléklete I. részének „B” pont alatti „Egyházi egyetemek” címén belül

— az Országos Rabbiképző Intézet, Budapest elnevezését „Országos Rabbiképző — Zsidó Egyetem, Budapest” elnevezésre módosítja;

c) az Ftv. 1. számú melléklete II. részének „A” pont alatti „Állami főiskolák” címén belül

— a Berzsényi Dániel Tanárképző Főiskola, Szombathely elnevezését „Berzsényi Dániel Főiskola, Szombathely”;

— az Eszterházy Károly Tanárképző Főiskola, Eger elnevezését „Eszterházy Károly Főiskola, Eger”;

— a Kereskedelmi és Gazdasági Főiskola, Szolnok elnevezését „Szolnoki Főiskola, Szolnok” elnevezésre módosítja;

d) az Ftv. 1. számú melléklete II. részének „B” pont alatti „Egyházi főiskolák” címén belül

— az Evangéliumi Pünkösdi Közösség Bibliai Főiskolája, Budapest elnevezését „Pünkösdi Teológiai Főiskola, Budapest”;

— a Görög Katolikus Hittudományi Főiskola, Nyíregyháza elnevezését „Szent Atanáz Görög Katolikus Hittudományi Főiskola, Nyíregyháza”;

— a Zsámbéki Katolikus Tanítóképző Főiskola, Zsámbék elnevezését „Apor Vilmos Katolikus Főiskola, Zsámbék” elnevezésre módosítja.

2. § (1) A jogutód intézményt illetik meg a jogelőd intézmények jogai, és terhelik azok kötelezettségei.

(2) A jogelőd intézmények alkalmazottainak munkaviszonya (közalkalmazotti jogviszonya, szolgálati jogviszonya stb.) és hallgatóinak hallgatói jogviszonya a jogutód intézményekben változatlan feltételekkel folyamatos.

II. Fejezet

AZ ÁTALAKULÁS SZABÁLYAI

3. § (1) A következő felsőoktatási intézmények (a továbbiakban: különvált felsőoktatási intézmények) átalakulása az 1. § (1) bekezdésében felsorolt jogelőd intézmények különválásával kezdődik:

a) a Debreceni Agrártudományi Egyetem különvált az alábbi jogelőd intézményekre:

Debreceni Agrártudományi Egyetem, Debrecen (kivéve az attól különvált szarvasi Mezőgazdasági Víz- és Környezetgazdálkodási Főiskolai Kart és a hódmezővásárhelyi Mezőgazdasági Főiskolai Kart),

Debreceni Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdasági Főiskolai Kar (Hódmezővásárhely) és

Debreceni Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdasági Víz- és Környezet-gazdálkodási Főiskolai Kar (Szarvas);

b) a Gödöllői Agrártudományi Egyetem különvált az alábbi jogelőd intézményekre:

Gödöllői Agrártudományi Egyetem, Gödöllő (kivéve az attól különvált mezőtúri Mezőgazdasági Főiskolai Kart és a nyíregyházi Mezőgazdasági Főiskolai Kart),

Gödöllői Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdasági Főiskolai Kar (Mezőtúr) és

Gödöllői Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdasági Főiskolai Kar (Nyíregyháza);

c) a Kertészeti és Élelmiszeripari Egyetem különvált az alábbi jogelőd intézményekre:

Kertészeti és Élelmiszeripari Egyetem, Budapest (kivéve az attól különvált kecskeméti Kertészeti Főiskolai Kart) és

Kertészeti és Élelmiszeripari Egyetem, Kertészeti Főiskolai Kar (Kecskemét);

d) a Miskolci Egyetem különvált az alábbi jogelőd intézményekre:

Miskolci Egyetem, Miskolc (kivéve az attól különvált Dunaújvárosi Főiskolai Kart) és

Miskolci Egyetem, Dunaújvárosi Főiskolai Kar (Dunaújváros);

e) a Pannon Agrártudományi Egyetem különvált az alábbi jogelőd intézményekre:

Pannon Agrártudományi Egyetem, Keszthely (kivéve az attól különvált kaposvári Állattenyésztési Kart és a mosonmagyaróvári Mezőgazdaságtudományi Kart),

a Pannon Agrártudományi Egyetem, Állattenyésztési Kar (Kaposvár) és

Pannon Agrártudományi Egyetem, Mezőgazdaságtudományi Kar (Mosonmagyaróvár).

(2) A különvált felsőoktatási intézmény intézményi tanácsa az érintett kari tanács egyetértésével az intézmény szervezetében működő, az (1) bekezdésben felsorolt jogelőd intézmények költségvetési előirányzatairól, valamint vagyoni értékű jogairól és kötelezettségeiről 1999. július 15-ig leltárt készít (a továbbiakban: vagyonmegosztási javaslat).

(3) A vagyonmegosztási javaslatnak az 1999. január 1-jén a különvált intézményben fennállt vagyonmegosztási és használati viszonyokat kell tükröznie.

(4) E törvény 1. §-a (1) bekezdésének *b)*, *d)*, *e)*, *f)*, *g)*, *j)*, *k)*, *o)*, *p)*, *r)* és *s)* pontjában meghatározott esetekben a jogutód intézményt a vagyonmegosztási javaslatban meghatározott mértékben illetik meg jogok, illetve terhelik kötelezettségek.

(5) A különvált felsőoktatási intézmény intézményi tanácsa a vagyonmegosztási javaslatot a (2) bekezdésben meghatározott határidőig elküldi az oktatási miniszternek, aki gondoskodik a javaslatnak a kincstári vagyonért felelős miniszterhez, a vagyonkezelésben érintett miniszterhez, továbbá a Kincstári Vagyon Igazgatóságához (a továbbiakban: KVI) történő eljuttatásáról.

(6) A kincstári vagyonért felelős miniszter és az oktatási miniszter 1999. augusztus 31-ig együttesen dönt a vagyonmegosztási javaslat alapján a kincstári vagyon jogelőd intézmények közötti megosztásáról, amely döntésről a KVI-t a kincstári vagyonért felelős miniszter tájékoztatja. A KVI 2000. január 1-jéig teljesíti az Áht.-ban foglalt irányadó feladatait, ideértve a jogutód intézményekkel a vagyonkezelési szerződések megkötését is.

(7) Amennyiben a vagyonmegosztási javaslat a (2) bekezdésben meghatározott határidőre nem készül el, a KVI az oktatási miniszter egyetértése mellett a különvált felsőoktatási intézmény vagyonkezelői szerződésében meghatározott kincstári vagyonra vonatkozó vagyonkezelői jogot visszavonhatja.

(8) A vagyonmegosztási javaslatban a karon folyó képzéshez és a működéshez változatlan, a különválás előtti színvonal fenntartásához szükséges, anyagi és tárgyi feltételeket biztosítani kell.

4. § (1) A jogutód intézmény jogelőd intézményei közös Előkészítő Testületet hoznak létre, amelynek működési rendjét e törvény szabályozza.

(2) Az Előkészítő Testület által meghatározott rendben a jogelőd intézmények 1999. október 15-ig Ideiglenes Intézményi Tanácsot választanak (a továbbiakban: IIT). Az IIT a jogutód intézmény intézményi tanácsának működését előkészítő testület. Működésének szabályait e törvény és az IIT által elfogadott ügyrend határozza meg. Az IIT 2000. január 1-jétől a jogutód intézmény intézményi tanácsaként működik — e törvény 8. §-a és az Ftv. rendelkezései szerint — az új intézményi tanács megválasztásáig, de legkésőbb 2000. december 31-ig.

Az Előkészítő Testület működése és feladatai

5. § (1) Az Előkészítő Testület tagjaivá a karokra nem tagozódó jogelőd intézmények intézményi tanácsának és a karokra tagozódó, illetve az egy karból álló jogelőd intézmények kari tanácsainak nem hallgató tagjai két oktatót és hallgató tagjai egy hallgatót választanak. Tagok továbbá a karokra nem tagozódó jogelőd intézmények vezetői (rektor, főigazgató), valamint a jogelőd intézmények kari vezetői (dékán, főigazgató).

(2) Az Előkészítő Testület alakuló ülését az oktatási miniszter erre vonatkozó rendeletének hatálybalépését követő 30 napon belül tartja meg. Amennyiben az Előké-

szítő Testület e határidőn belül nem alakul meg, a rendelet hatálybalépését követő 31. naptól a következő tagokkal működik: a karokra nem tagozódó jogelőd intézmények vezetői, a jogelőd intézmények karainak vezetői, az oktatásért felelős vezető helyettesei és hallgatói önkormányzatainak vezetői.

(3) Az Előkészítő Testület alakuló ülését a jogelőd intézmények vezetői egyeztetett időpontban hívják össze. Az alakuló ülést a korelnök nyitja meg, és ellátja az elnöki feladatokat az Előkészítő Testület vezetőjének megválasztásáig.

(4) Az Előkészítő Testület vezetőjét a tagok maguk közül a jelenlévők több mint felének igen szavazatával választják meg. Amennyiben egy jelölt sem kapja meg a szavazatok többségét, a két legtöbb szavazatot kapott jelölttel újra le kell folytatni a szavazást. Az ismételt szavazáson a több szavazatot kapott jelölt, azonos szavazatszám esetén az idősebb jelölt válik az Előkészítő Testület elnökévé.

(5) Az Előkészítő Testület az Ideiglenes Intézményi Tanács megalakulásáig működik.

(6) Az Előkészítő Testület feladatai:

a) 1999. augusztus 31-ig Gazdálkodási Előkészítő Bizottságot (a továbbiakban: GEB) hoz létre, amely a jogelőd intézmények vagyoni jogainak és kötelezettségeinek az összegzését készíti el, az intézmények által elkészített vagyonmérleg és a főkönyvi vizsgálat, valamint az intézményi költségvetés alapján. A GEB 1999. október 31-ig vagyonátvevő jelentést készít a jogelőd intézmények vagyoni helyzetéről, amelyet megküld az oktatási miniszternek és a felügyeletet ellátó miniszternek. A GEB-ben minden jogelőd intézmény képviselőjét biztosítani kell. A GEB üléseire tanácskozási joggal meg kell hívni a jogelőd felsőoktatási intézmények gazdasági (fő)igazgatóit. Amennyiben a GEB határidőre nem jön létre, akkor a karokra nem tagozódó jogelőd intézmények vezetői, valamint a jogelőd intézmények kari vezetői által delegált tagok alkotják a GEB-et 1999. szeptember 1-jétől. A GEB működési rendjére az Előkészítő Testület működésére vonatkozó szabályokat kell megfelelően alkalmazni. A GEB jelentését az Előkészítő Testület, illetve a (10) bekezdésében meghatározott esetben az IIT fogadja el;

b) a jogelőd intézmények költségvetési tervei alapján 1999. július 15-ig javaslatot készít a jogutód intézmény 2000. évi költségvetésére, és azt benyújtja az oktatási miniszternek;

c) 1999. július 31-ig elkészíti és megküldi az oktatási miniszternek a jogutód intézmény vezetőjének (rektori, főiskolai rektori), továbbá gazdasági (fő)igazgatójának pályázati kiírását. Az oktatási miniszter 1999. augusztus 31-ig kiírja a jogutód intézmények vezetői, továbbá gazdasági (fő)igazgatói pályázatait;

d) 1999. július 31-ig az érintett kari, illetve főiskolai tanácsok véleményének csatolásával, a jelenlévők kétharmados szótöbbségével javaslatot tehet az oktatási minisz-

ternek a jogutód intézmény kari tagozódásának módosítására;

e) 1999. augusztus 31-ig az érintett kari, illetve főiskolai tanácsok felterjesztésére és egyetértésével elkészíti javaslatát a jogutód intézmény felvételi tájékoztatójára, és megküldi az oktatási miniszternek;

f) 1999. szeptember 15-ig elkészíti és megküldi az oktatási miniszternek az IIT megválasztásának szabályait (a továbbiakban: Választási Szabályzat);

g) 1999. szeptember 30-ig elkészíti a jogutód intézmény alapító okiratára tett javaslatát, valamint a Szervezeti és Működési Szabályzatának, Gazdálkodási Szabályzatának és más, a működéshez feltétlenül szükséges szabályzatoknak a tervezetét;

h) 1999. október 15-ig a Választási Szabályzat szerint elkészíti és lebonyolítja a jogutód intézmény IIT-jének megválasztását.

(7) Az Előkészítő Testület az oktatási miniszter rendeletében meghatározott módon és mértékben, feladatainak ellátásához szükséges megbízásokat adhat az Oktatási Minisztérium költségvetésének terhére.

(8) Az Előkészítő Testület elnöke hívja össze az Előkészítő Testület üléseit, melyekre az Előkészítő Testület tagjait írásban, az ülést megelőzően legalább 3 nappal, a napirend közlésével meg kell hívni. Az Előkészítő Testület üléseinek állandó meghívottjai a karokra tagozódó jogelőd egyetemek és a különvált felsőoktatási intézmények rektorai és gazdasági (fő)igazgatói, valamint a karokra nem tagozódó jogelőd egyetemek és főiskolák gazdasági (fő)igazgatói.

(9) Az Előkészítő Testület — ha jogszabály másként nem rendelkezik — határozatát a jelenlévők számának felénél több igen szavazattal (szótöbbséggel) hozza. Az Előkészítő Testület határozatképes, ha tagjainak legalább kétharmada jelen van. Határozatképtelenség esetén, változatlan napirenddel, legalább 3 nap elteltével újabb ülést kell tartani, amely a megjelentek számától függetlenül határozatképes. E bekezdésben foglaltakkal ellentétesen hozott határozat érvénytelen.

(10) Az 1999. október 15-e előtt megválasztott IIT ellátja a (6) bekezdésben meghatározott, az Előkészítő Testület által el nem végzett feladatokat.

(11) Jogelőd intézmények felsőoktatási szövetségi formában való működése esetén az Előkészítő Testület elnökének feladatait a szövetség elnöke, az Előkészítő Testület feladatait a szövetség szenátusa látja el a jogelőd intézmények képviselőinek kizárólagos közreműködésével. A felsőoktatási szövetség 1999. évi munkájában minden jogelőd intézmény tagintézményként vesz részt.

(12) Amennyiben a (6) bekezdés a) pontjában meghatározott vagyonátvevő jelentés a hatánapig nem készül el, ez az Előkészítő Testületben képviselt jogelőd intézmény — a 3. § (1) bekezdésében felsorolt jogelőd intézmények esetében a különvált felsőoktatási intézmény — és a KVI

között fennálló vagyonkezelői szerződés vonatkozásában felmondási okot jelent. A felmondási jogot a KVI az oktatási miniszter és a pénzügyminiszter egyetértésével gyakorolja.

Az Ideiglenes Intézményi Tanács működése és feladatai

6. § (1) Az IIT-ben a karokra nem tagozódó jogelőd intézmények, valamint a jogelőd intézmények karainak képviselőit biztosítani kell, és legalább egynegyedét, de legfeljebb egyharmadát a hallgatók képviselői alkotják. Az IIT-ben a hallgatói képviselők aránya nem lehet kevesebb, mint a jogelőd intézmények közül a legmagasabb hallgatói képviselőt biztosító intézményi tanács hallgatói képviselői aránya.

(2) 1999. október 31-ig az IIT — a beérkezett pályázatok elbírálásával dönt a jogutód intézmény vezetőjének személyéről, és kezdeményezi annak megbízását. Az IIT döntése alapján az oktatási miniszter november 30-áig előterjeszti a javaslatot a megbízásra jogosultnak. Amennyiben a vezető személyére a hatánapig nem érkezik javaslat, az oktatási miniszter a karokra nem tagozódó jogelőd intézmények vezetőinek, a jogelőd intézmények kari vezetőinek vagy a különvált felsőoktatási intézmények, illetve a karokra tagozódó jogelőd intézmények vezetőinek egyikét terjeszti elő megbízásra.

(3) 1999. október 31-ig az IIT, a pályázatok értékelése alapján, az oktatási miniszter egyetértésével javaslatot tesz a 2000. január 1-jétől hivatalba lépő intézményvezetőnek a gazdasági (fő)igazgató személyére.

(4) 1999. november 30-ig az IIT — az Előkészítő Testület javaslata alapján — elfogadja és megküldi az oktatási miniszternek a jogutód intézmény alapító okiratának tervezetét, Szervezeti és Működési Szabályzatát, Gazdálkodási Szabályzatát és más, a működéshez feltétlenül szükséges szabályzatokat.

(5) A jogelőd egyetemek, illetve különvált felsőoktatási intézmények gazdasági (fő)igazgatóinak megbízását — ha az 1999. december 31-e előtt lejár — az intézmény vezetője, pályázat nélkül, 1999. december 31-ig meghosszabbítja.

7. § (1) A karokra nem tagozódó jogelőd intézmények, illetve a jogelőd intézmények karai a jogutód intézmény karaiaként működnek tovább.

(2) A kari tanácsok és a kari vezetők megbízását, valamint a kari szabályzatok hatályát a felsőoktatási intézmények átalakítása nem érinti. A jogelőd, karokra nem tagozódó egyetem, illetve főiskola intézményi tanácsa a jogutód intézmény kari tanácsaként; rektora, illetve főigazgatója pedig — az Ftv. 124/A. §-ában foglaltaktól eltérően — annak dékánjaként, illetve kari főigazgatójaként működik 2000. január 1-jétől az eredeti megbízása lejártáig. A jogelőd, karokra nem tagozódó egyetem, illetve

főiskola szabályzatainak azon rendelkezései, amelyek az annak szervezetét továbbműködtető kar működéséhez szükségesek, és nincsenek ellentétben a jogutód intézmény egyéb szabályzataival, hatályban maradnak. A kari tanácsokban a jogutód intézmény szabályzatainak átalakításával a kialakult hallgatói arány nem csökkenthető.

(3) A jogelőd egyetemek és a különvált felsőoktatási intézmények azon rektorai, akiknek megbízása 2000. január 1. után jár le — amennyiben 2000. január 1-jétől más vezetői (intézményi, kari) megbízást nem kapnak, vagy a (2) bekezdésnek megfelelően megbízásuk nem folytatódik —, az eredeti megbízás lejártáig a jogutód intézmény vezetője által meghatározott feladattal, címzetes rektorként segítik az intézmény munkáját.

(4) A jogelőd egyetemek és főiskolák, illetve különvált felsőoktatási intézmények rektorainak és főigazgatóinak megbízását — ha az 1999. december 31-e előtt lejár — az oktatási miniszter, az intézményi tanács állásfoglalása alapján, pályázat nélkül, 1999. december 31-ig történő meghosszabbításra a megbízóhoz előterjeszti, illetve meghosszabbítja, vagy a tanács döntésének megfelelően új pályázatot ír ki a hatályos törvényi előírások szerint. Az intézményi tanács állásfoglalását, illetőleg döntését 1999. június 15-ig terjeszti elő a miniszternek. Amennyiben a megjelölt határideig nem történik meg az előterjesztés, abban az esetben a miniszter kezdeményezi a megbízás meghosszabbítását.

(5) Az Ftv. 56. § (5) bekezdésének vonatkozásában a jogutód intézményben minden intézményi vezetői megbízást új, első megbízásnak kell tekinteni.

III. Fejezet

A JOGUTÓD FELSŐOKTATÁSI INTÉZMÉNYEK MŰKÖDÉSÉNEK ÁTMENETI SZABÁLYAI

8. § (1) A jogutód intézmények 2000. január 1-jétől 2000. december 31-ig e szakasz rendelkezései szerint működnek.

(2) Az intézményi tanács az érintett kari tanács egyetértésével dönt:

- a) a rendelkezésre álló vagyon felhasználásáról;
- b) a kari oktatási, kutatási és más kari szervezeti egységek átalakításáról, illetve megszüntetéséről;
- c) a kar használatában álló ingó és ingatlan vagyonról.

(3) A jogutód intézményben a jogelőd intézmény szervezetét tovább működtető kar (karok) gazdasági egységként működik (működnek).

(4) A gazdasági egység:

- a) fenntartási és működési költségeinek fedezésére az intézményi tanács a képzési és fenntartási normatívaként juttatott támogatás legalább 90%-át biztosítja;
- b) feladatellátásához kapcsolódó bevételei felett önállóan rendelkezik.

(5) A jogelőd intézménynél 2000. január 1-je előtt keletkezett adósság, illetve kötelezettségvállalás a jogutód intézményben az adott gazdasági egységet terheli.

(6) Az intézményben — a jogelőd intézményben akkreditált szakokon, illetve szakképzési és akkreditált doktori programokban — a képzés folytatásának feltételeit biztosítani kell addig, amíg az 1999/2000 tanévre felvett hallgatók is be nem fejezik tanulmányaikat azon a szakon, amelyen tanulmányaikat megkezdték.

(7) A jogelőd intézmény szervezetét továbbműködtető kar (karok) a pénzügyminiszter és az oktatási miniszter döntése alapján — az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet 15. §-a (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott — részjogkörű költségvetési egységként működhetnek a jogutód intézményben. A miniszteri döntés alapján a részjogkörű egység rendelkezhet a részben önállóan gazdálkodó költségvetési szervet jogszabály alapján megillető jogok egy részével.

IV. Fejezet

A FELSŐOKTATÁSRÓL SZÓLÓ 1993. ÉVI LXXX. TÖRVÉNY MÓDOSÍTÁSA

9. § Az Ftv. 4. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Főiskola abban az esetben létesíthető, illetőleg működhet, ha egy tudományágban vagy művészeti területen képes és alkalmas

- a) több szakon legalább hároméves főiskolai alapképzésre, általános és szakirányú továbbképzésre;
- b) kutatási, illetve fejlesztési tevékenység folytatására; továbbá, ha
- c) főiskolai tanárai doktori fokozattal rendelkeznek.”

10. § Az Ftv. 11/A. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az egyetem és a főiskola székhelyén kívül abban az esetben folytatható egy vagy több szakon a képzés — a Magyar Akkreditációs Bizottság véleménye és a Felsőoktatási és Tudományos Tanács állásfoglalása alapján, az oktatási miniszter engedélyével —, ha a székhelyen kívüli — karokra nem tagozódó intézmények esetében az intézményhez, a karokra tagozódó intézmények esetében a karokhoz kapcsolódó — képzéshez a szakindítás feltételei rendelkezésre állnak.”

11. § Az Ftv. 47. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Az egyetem és a főiskola karokra tagozódhat. Egyetemen főiskolai kar is működhet.”

12. § Az Ftv. 52. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az egyetemet a rektor, a többkarú főiskolát a főiskolai rektor, a karokra nem tagozódó főiskolát a főigazgató (a továbbiakban együtt: az intézmény vezetője) vezeti. Munkáját helyettesek közreműködésével végzi.”

13. § (1) Az Ftv. 53. §-a (2) bekezdésének *e*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[(2) Az intézményi tanács hatáskörébe tartozik]

„*e*) a rektor, a főiskolai rektor, a főigazgató, illetve a gazdasági (fő)igazgató megbízásának és felmentésének kezdeményezése;”

(2) Az Ftv. 53. §-ának (3) bekezdése a következő *g*) ponttal egészül ki:

[(3) Az intézményi tanács dönt]

„*g*) a szakirányú továbbképzési szakok és az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzések indításáról, illetőleg az utóbbiak szakközépiskolával történő közös indításának jóváhagyásáról.”

14. § Az Ftv. 55. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Az intézményi tanács elnöke egyetemen a rektor, a többkarú főiskolán a főiskolai rektor, a karokra nem tagozódó főiskolán a főigazgató. Hivatalból tagjai a karok vezetői (dékán, kari főigazgató) és az intézmény hallgatói önkormányzatának elnöke.”

15. § (1) Az Ftv. 56. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A többkarú főiskola rektorát, illetőleg a karokra nem tagozódó főiskola főigazgatóját az egyetemi tanárok, egyetemi docensek és főiskolai tanárok közül pályázat útján, a főiskolai tanács döntése alapján, az oktatási miniszter előterjesztésére a miniszterelnök bízza meg, és menti fel.”

(2) Az Ftv. 56. §-ának (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(5) A rektor, a főiskolai rektor, illetőleg a főigazgató megbízása legfeljebb négy évre szól. A rektor, a főiskolai rektor, a főigazgató — pályázat alapján, megszákítás nélkül — egy ízben négy évre ismét megbízható. Újabb megbízásra csak az intézményi tanács által meghatározott időtartamú egy ciklus kihagyása után, új pályázat alapján kerülhet sor.”

(3) Az Ftv. 56. §-ának (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) A rektor, a főiskolai rektor és a főigazgató tekintében a munkáltatói jogkört — a megbízás és a felmentés kivételével — az oktatási miniszter gyakorolja. Az intézmény vezetőjének visszahívással történő felmentését az intézményi tanács, a visszahívást az intézményi tanácsnál

a miniszter is kezdeményezheti. A felmentés kezdeményezéséről az intézményi tanács minősített többséggel dönt. A munkáltatói jogkörök az intézményre részben átruházhatók.”

16. § Az Ftv. 56/A. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Nem állami főiskola főigazgatóját, valamint a nem állami többkarú főiskola rektorát az egyetemi tanárok, egyetemi docensek és főiskolai tanárok közül a fenntartó bízza meg, és megbízását — a törvényességi feltételek fennállása esetén — az oktatási miniszter előterjesztése alapján a miniszterelnök erősíti meg.”

17. § Az Ftv. 57. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Az intézmény vezetőjének a hatásköreit a Szabályzat a dékánra, a kari főigazgatóra, a gazdasági (fő)igazgatóra, a főtitkárra, illetőleg más személyre átruházhatja.”

18. § (1) Az Ftv. 59. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A bizottság évente rendszeresen értékeli a képesítési követelmények érvényesülését, az intézményi hatáskörben indított szakirányú továbbképzési szakok és az akkreditált felsőfokú iskolai rendszerű szakképzések minőségét, a személyi és tárgyi feltételek fennállását, összegzi az oktatási és kutatási tevékenység eredményeit, és éves jelentését — intézkedési javaslatával együtt — az intézményi tanács elé terjeszti.”

(2) Az Ftv. 59. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) Szabályzattal az intézményi és kari igazgatási, oktatási, tudományos, szervezési és más feladatok ellátására külön testületek (bizottságok, tanácsok, kollégiumok) létesíthetők az oktatók, a tudományos kutatók, a hallgatók és más dolgozók köréből. E testületekre a Szabályzatban az intézményi tanács, illetőleg a kari tanács egyes jogait átruházhatja, kivéve azokat, amelyek kizárólag az intézményi tanács, a rektor, a főiskolai rektor, a főiskolai főigazgató, a kari tanács vagy a dékán, illetve a kari főigazgató hatáskörébe tartoznak. A testületek megalakítását, feladatkörét, működését a Szabályzat határozza meg.”

19. § (1) Az Ftv. 61. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az egyetemen szervezett egyetemi kart a dékán, az egyetemen szervezett főiskolai kart és a főiskolán szervezett kart a kari főigazgató vezeti.”

(2) Az Ftv. 61. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A kart a dékán, illetőleg a kari főigazgató képviseli. Feladatkörének meghatározásánál az 57. § rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.”

(3) Az Ftv. 61. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A dékánt az egyetemi tanárok és az egyetemi docensek közül, illetve a kari főigazgatót az egyetemi tanárok, egyetemi docensek és főiskolai tanárok közül a kari tanács választja pályázat alapján a rektor, illetve a főiskolai rektor véleményének meghallgatásával. A megbízás pályázat alapján — újraválasztással — egy ízben megismételhető. A kar által javasolt személyek megbízólevelét az intézmény vezetője írja alá és adja ki, legfeljebb négyévi időtartamra.”

20. § Az Ftv. 62. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A kari tanács elnöke a dékán, illetőleg a kari főigazgató; a kari tanács maga választja meg a titkárát.”

21. § Az Ftv. 73. §-ának *b)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A miniszterelnök)

„*b)* állami főiskolán megbízza és felmenti, nem állami főiskolán megerősíti a főiskolai rektort, illetve főigazgatót;”

22. § (1) Az Ftv. 74. §-a (1) bekezdésének *c)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[(1) Az oktatási miniszter a felsőoktatással kapcsolatos állami feladatai körében]

„*c)* törvényességi felügyeletet lát el a felsőoktatási intézmények felett, és ebben a jogkörében megsemmisíthet minden olyan intézményi szabályzatot, döntést, amely jogszabályba ütközik, továbbá a jogszabálysértő állapot megszüntetése érdekében intézkedhet;”

(2) Az Ftv. 74. §-a (1) bekezdésének *d)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„*d)* az FTT, valamint a MAB állásfoglalása alapján engedélyezi alapképzésben a szak indítását, illetőleg visszavonja az engedélyt;”

(3) Az Ftv. 74. §-a (1) bekezdésének *f)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„*f)* a felsőoktatási intézmény felkérésére közzéteszi a külön rendeletben meghatározott képesítési követelményeknek megfelelő szakirányú továbbképzési szakok, valamint az Országos Képzési Jegyzékbe felvett — jóváhagyott szakmai követelmények alapján javasolt — akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzések indítását az Oktatási Közlönyben;”

(4) Az Ftv. 74. §-ának (1) bekezdése a következő *p)* ponttal egészül ki:

„*p)* egyetértési jogot gyakorol — az intézményi tanács javaslatát követően és az intézményvezető által történő megbízás, illetőleg felmentés előtt — az állami felsőoktatási intézmény gazdasági (fő)igazgatójának megbízása és felmentése alkalmával. A gazdasági (fő)igazgató megbízá-

sa legfeljebb öt évre szól. A gazdasági (fő)igazgató — pályázat alapján, megszakitás nélkül — több alkalommal, ismét megbízható;”

(5) Az Ftv. 74. §-ának (1) bekezdése a következő *r)* ponttal egészül ki

„*r)* dönt e törvényben meghatározott egyéb esetekben.”

23. § Az Ftv. 76. §-a (3) bekezdésének *c)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[(3) Az FTT a miniszter döntés-előkészítő testületeként:]

„*c)* állást foglal az alapképzési és szakirányú továbbképzési szakok képesítési követelményeiről és az alapképzési szakok indításáról;”

24. § (1) Az Ftv. 81. §-a (1) bekezdésének *a)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[(1) A MAB]

„*a)* jóváhagyja a doktori iskolák működését, és dönt arról, hogy az egyetem melyik tudományterületen, azon belül mely tudományágban folytathat doktori képzést, ítéltet oda doktori fokozatot;”

(2) Az Ftv. 81. §-a (2) bekezdésének *d)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[(2) A MAB az oktatási miniszter, az FTT vagy a felsőoktatási intézmény felkérésére véleményt nyilvánít]

„*d)* alapképzésben a szakindítási engedély megadásáról;”

(3) Az Ftv. 81. §-a (2) bekezdésének *f)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„*f)* arról, hogy a felsőoktatási intézményekben mely tudományágban, illetőleg művészeti területen vannak meg a feltételek a szakirányú továbbképzés, illetőleg az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzés indításához és folytatásához;”

(4) Az Ftv. 81. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A MAB rendszeresen, de legalább nyolcévenként értékeli az egyes felsőoktatási intézményekben a képzés és a tudományos tevékenység színvonalát. Az alapképzési és szakirányú továbbképzési szakok, továbbá az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzések, valamint a doktori iskolák működése alapján véleményt nyilvánít arról, hogy az egyetemen mely tudományterületen, művészeti területen, főiskolán mely tudományágban, művészeti területen van meg az alapképzés, a szakirányú továbbképzés, az akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzés, továbbá a doktori képzés feltétele. Az oktatási miniszter felkérésére soron kívül folytatja le az említett körbe tartozó és felkérésben megjelölt vizsgálatot, és adja meg értékelését. Ha a MAB azt állapítja meg, hogy a képzés színvonala miatt a felsőoktatási intézmény vagy annak bizo-

nyos szakjai, programjai nem felelnek meg a képzési cél-
nak, dönt a doktori iskola működésének felfüggesztéséről,
illetve javaslatot tesz

a) az adott szakon (szakokon) a záróvizsgáztatási és ok-
levélkiadási jog gyakorlásának meghatározott időre történő
felfüggesztésére vagy visszavonására, illetve nem állami in-
tézmények esetében az állami elismerés visszavonására;

b) a felsőoktatási intézmény megszüntetésére vagy az
állami elismerés visszavonására;

c) a szükséges intézkedések végrehajtásának meghatá-
rozott időn belüli ellenőrzésére.”

25. § Az Ftv. 116. §-a helyébe a következő rendelkezés
lép:

„116. § (1) Az egészségügyi felsőoktatási intézmények,
a felsőoktatási szövetségek egészségügyi tagintézményei,
illetőleg az egységes intézmények orvosi és egészségügyi
karai és egészségtudományi centrumai (a továbbiakban:
egészségügyi felsőoktatási intézmények) az egészségügy
körébe tartozó feladatok ellátásában, az agrár felsőoktatá-
si intézmények, a felsőoktatási szövetségek agrár képzést
nyújtó tagintézményei, továbbá az egységes felsőoktatási
intézmények agrár karai, agrár centrumai (a továbbiakban:
agrár felsőoktatási intézmények) az agrárgazdaság körébe
tartozó feladatok ellátásában a vonatkozó törvények és
kormányrendeletek rendelkezései szerint vesznek részt, az
azokban meghatározott finanszírozási feltételekkel.

(2) Az egészségügyi felsőoktatási intézmények az Ország-
os Egészségbiztosítási Pénztárral kötött finanszírozási
szerződésben foglaltak szerint

a) egészségügyi szolgáltatást nyújtanak az ellátási terü-
letükhöz tartozó biztosítottak számára;

b) ellátják a jogszabályokból és a progresszív beteg-
ellátásból rájuk háruló feladatokat.

(3) Az egészségügyi miniszter ágazata tekintetében
koordinálja az egészségügyi felsőoktatási intézményekben
folytatott

a) betegellátó tevékenységet;

b) a tancélú gyógyító-megelőző tevékenységet;

c) ágazati kutató-fejlesztő tevékenységet, kivéve a
9/E. § (1) bekezdésében foglalt előirányzatot;

d) egészségmegőrző tevékenységet;

e) regionális ellátási tevékenységet.

(4) Az egészségügyi felsőoktatási intézmények részt
vesznek a szakorvos-, a szakfogorvos-, a szakgyógyszerész-,
klinikai szakpszichológus, népegészségügyi szakember
képzésében, beleértve a más felsőfokú végzettséggel ren-
delkezők egészségügyi szak- és továbbképzését is. E kép-
zéseket az egészségügyi miniszter koordinációval segíti.

(5) A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter ága-
zata tekintetében koordinálja és — külön jogszabályban
meghatározott kivételekkel — finanszírozza az agrár fel-
sőoktatási intézményekben folytatott

a) ágazati kutató-fejlesztő tevékenységet, kivéve a
9/E. § (1) bekezdésében foglalt előirányzatot;

b) a gazdálkodást segítő szaktanácsadási tevékenységet
és annak fejlesztését;

c) a növényi és állati járványos betegségeket megelőző
tevékenységet és annak fejlesztését;

d) a vidék- és területfejlesztési tevékenységet.

(6) A (3), (4) és (5) bekezdésben foglalt miniszteri
koordináció és finanszírozás a felsőoktatási intézmények
oktatási-kutatási autonómiáját nem sértheti. Az autonó-
mia megsértése esetén a felsőoktatási törvény vonatkozó
rendelkezései szerint kell eljárni.

(7) A (3) bekezdés b), c), d) pontjaiban, továbbá a
(4) bekezdésben meghatározott feladatokhoz szükséges
kölségvetési támogatást a központi költségvetésben az
Egészségügyi Minisztérium fejezetében kell biztosítani.

(8) Az (5) bekezdésben foglalt feladatok ellátását a
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium költ-
ségvetésében külön kell biztosítani.

(9) Az integrált intézmények orvos- és egészségtudo-
mányi, illetve agrártudományi karai és az oktatómunkában
is részt vevő klinikák, kutatóintézetek, tangazdaságok, tan-
üzemek, kísérleti telepek és gyakorlati oktatási intézmé-
nyek a (2), (3), (4) és (5) bekezdésekben meghatározott
közös feladatok ellátása érdekében — a kari tanácsok
javaslata és az egyetemi tanács döntése alapján — szakmai-
lag autonóm egészségtudományi, illetve agrártudományi
centrumot alkothatnak.

(10) A centrum vezetője az elnök, aki az alkotó karok
tanácsai, mint a centrum közös tanácsa által megválasztott
egyetemi vagy főiskolai tanár, egyúttal rektorhelyettes, és így
az egyetemi tanács tagja. A rektor felhatalmazásával, átruhá-
zott jogkörben jogosult az illetékes szakminisztériumokkal,
hatóságokkal, országos szervekkel tárgyalásokat folytatni,
megállapodásokat, szerződéseket aláírni, szakmai képvisel-
teket ellátni. Pénzügyi kötelezettség vállalására az intézmé-
nyi gazdálkodási szabályzat szerint kerül sor.

(11) Az intézményi tanács az intézményi Szervezeti és
Működési Szabályzatban e törvény 53. § (4) bekezdésében
meghatározott jogköröket adhat át a centrum közös taná-
csának. A centrumok létrehozása során az alakító karok
tanácsai határozzák meg, hogy tevékenységi és döntési
jogkörük mely részét ruházzák át a centrum elnökére. A
centrum az intézmény Szervezeti és Működési Szabályzata
alapján végzi tevékenységét.

(12) A centrum az intézményen belül részjogkörű költ-
ségvetési egységként működhet, kincstári számlán kezel-
heti a (2), (3), (4) és az (5) bekezdésekben említett felada-
tokra biztosított forrásokat. E források más célra nem
használhatók, miként az ezekben keletkezett hiány más
intézményi forrásokból nem finanszírozható.”

26. § Az Ftv. a következő 116/A. §-sal egészül ki:

„116/A. § Az Oktatási Minisztérium — az érintett fel-
sőoktatási intézmények véleményének figyelembevételé-
vel — megállapodást köt az érintett minisztériumokkal a
hatáskörükbe tartozó, a felsőoktatási intézmények által
ellátott feladatokról, valamint az érintett minisztériumok
által vállalt finanszírozási és egyéb kötelezettségekről.”

27. § Az Ftv. 120. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Művészeti egyetem akkor létesíthető, illetve működhet, ha egy művészeti területen legalább két szakon képes és alkalmas a 3. § (1) bekezdésének a)–e) pontjainban foglaltakra.”

28. § Az Ftv. 122. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Ha az akkreditálási eljárás során bizonyítást nyer, hogy a felsőoktatási intézmény nem felel meg a 3. § (1) bekezdésében, illetve a 4. § (1) bekezdésében foglalt követelményeknek, s azokat legkésőbb 2002. június 30-ig sem teljesíti, e határidő eltelte után önálló felsőoktatási intézményként nem működhet tovább, államilag elismert oklevelet nem bocsáthat ki, és képzési tevékenysége államilag nem finanszírozható. Az intézmény átszervezéséről vagy megszüntetéséről a fenntartó gondoskodik.”

29. § Az Ftv. 123. §-a a következő (9) bekezdéssel egészül ki:

„(9) Az 1996. szeptember 1-je előtt a felsőoktatási intézményekben létesített szakosító továbbképzési szakokon a szakirányú továbbképzési szakok képesítési követelményeinek hatálybalépéséig, de legkésőbb a 2001/2002-es tanévben indítható új évfolyam. A szakosító továbbképzési oklevél által tanúsított szakképzettség a munkakör betöltése és a foglalkozás (tevékenység) gyakorlása szempontjából egyenértékű az e törvényben meghatározott, szakirányú továbbképzésben szerezhető szakképzettséggel.”

30. § Az Ftv. 124/A. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Állami felsőoktatási intézményekben azon személyek esetében, akiknek megbízására, illetve kinevezésére e törvény szerint valamely testület választása, előterjesztése alapján került sor (rektor, főiskolai rektor, főigazgató, dékán, kari főigazgató, oktatási szervezeti egység vezetője, illetve helyetteseik), megszűnik a megbízás

- a) a megbízás időtartamának lejártával;
- b) lemondással;
- c) visszahívás alapján kezdeményezett felmentéssel;
- d) a törvényben meghatározott életkor betöltésével;
- e) a vezető halálával;

f) az intézmény, a kar, illetve az adott szervezeti egység megszűnésével vagy átalakulása esetén.”

31. § Az Ftv. 124/B. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„124/B. § A felsőoktatási intézmény vezetője (rektor, főiskolai rektor, főigazgató) a gazdasági feladatok tekintetében az intézmény — az államháztartásról szóló törvényben meghatározott szabályok szerinti — egyszemélyi felelős vezetője.”

32. § Az Ftv. 124/E. §-ának *m*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[*E törvény alkalmazásában:*]

„*m*) tudományterület: a társadalomtudományok, az élő természettudományok, az élettelen természet- és műszaki tudományok, valamint az egyházi felsőoktatási intézmények hitéleti képzésével és a 3. §-ban foglalt követelményekkel összefüggésben a hittudomány.”

33. § Az Ftv. 125. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:

„(7) Az egyetem, főiskola székhelyén kívül folyó képzés — a törvény 11/A. §-ának (1) bekezdésében foglaltak szerinti — akkreditálásának határideje 2002. június 30.”

V. Fejezet

ZÁRÓ ÉS ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK

Záró rendelkezések

34. § (1) Az 1. § (1) bekezdésében meghatározott jogutód intézmények tartalmi, szervezeti fejlesztéséhez és átalakulásához, valamint a felsőoktatási fejlesztési programban meghatározott feladatok megvalósításához szükséges források az Oktatási Minisztérium költségvetésében elkülönítetten kerülnek megtervezésre.

(2) Az 1. § (1) bekezdésének *o*) pontjában meghatározott jogelőd intézményre a II. fejezet rendelkezései közül kizárólag az 5. § (6) bekezdésének *a*), *b*), *c*), *e*) és *g*) pontját, a 6. § (3) és (4) bekezdését, valamint a 7. § (5) bekezdését kell alkalmazni azzal, hogy az Előkészítő Testület és az IIT feladatkörét a jogelőd intézmény tanácsa látja el. Az 5. § (6) bekezdése *c*) pontjának megfelelően a jogutód intézmény vezetőjének személyére az oktatási miniszter a jogelőd intézmény vezetőjét terjeszti elő a jogelőd intézményben kapott megbízásának hátralevő idejére. A gazdasági (fő)igazgató személyére vonatkozóan az 5. § (6) bekezdésének *c*) pontját kell megfelelően alkalmazni.

(3) A Széchenyi István Főiskola, amennyiben 2002. június 30-ig teljesíti a Ftv. 3. §-ában előírt követelményeket Széchenyi István Egyetemenként működhet tovább.

Értelmező rendelkezések

35. § (1) A felsőoktatási intézmény átalakítása: átalakításnak minősül az intézmények összeolvadása és különválása:

- a) összeolvadás: az összeolvadó jogelőd intézmények vagyona, jogaik és kötelezettségeik az átalakulással létesülő új felsőoktatási intézményre mint jogutódra szállnak át;
- b) különválás: a két vagy több karra vagy karok együttesére különváló felsőoktatási intézmény vagyona, jogai és

kötelezettségei a vagyonmegosztási javaslatban meghatározott módon szállnak át a különváló karral, illetve karok együttesével összeolvadt intézményre mint jogutódra.

(2) Ahol e törvény jogelőd intézményről rendelkezik, azon az 1. § (1) bekezdésében felsorolt egyetemet — ideértve a különváló karok együttesét —, főiskolát és az egyes különváló karokat kell érteni.

(3) Címzetes rektor: eredeti megbízásának lejártáig élvezi a jogelőd intézményben, illetve a különváló felsőoktatási intézményben a rektort megillető anyagi juttatásokat és kedvezményeket.

Hatálybalépés

36. § (1) Ez a törvény — a (2) bekezdésben foglaltak kivételével — a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

(2) E törvény 8—12. §-a, a 13. § (1) bekezdése, 14—17. §-a, a 18. § (2) bekezdése, 19—21. §-a, 27. §-a, 29—33. §-a és a 34. § (1) bekezdése 2000. január 1-jén lép hatályba.

(3) Az Ftv. 1. számú melléklete helyébe 2000. január 1-jén e törvény *melléklete* lép.

(4) E törvény rendelkezéseit a katonai, illetőleg rendvédelmi felsőoktatási intézmények vonatkozásában az Ftv. 115. §-ában foglaltak figyelembevételével kell alkalmazni.

(5) A II. fejezet és a III. fejezet rendelkezései kizárólag az 1. § (1) bekezdésében meghatározott intézményekre vonatkoznak.

(6) A II. fejezet rendelkezéseit hatálybalépésüktől 1999. december 31-ig, a III. fejezet rendelkezéseit hatálybalépésüktől 2000. december 31-ig az Ftv. ellentétes tartalmú rendelkezéseinek vonatkozásában törvényi kivételnek kell tekinteni.

Hatályukat veszítő rendelkezések

37. § (1) E törvény hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti az Ftv. 4/A. §-a.

(2) 2000. január 1-jén hatályát veszti:

a) az Ftv. 12/A. §-a, 52. §-ának (6) bekezdése, 59/A—H. §-a, 72. §-ának c) pontja és a 74. §-a (1) bekezdésének o) pontja;

b) az Ftv. 12. §-a (4) bekezdésének, a 74. §-a (1) bekezdése k) pontjának, a 74/A. §-a (1) bekezdésének, a 76. §-a (3) bekezdése a) pontjának, a 81. §-a (2) bekezdése a) pontjának, a 116. §-a (1) bekezdésének és a 124/A. §-a (1) bekezdésének a felsőoktatási szövetségekre vonatkozó rendelkezései.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

Melléklet

az 1999. évi LII. törvényhez

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG FELSZŐOKTATÁSI INTÉZMÉNYEI

I.

EGYETEMEK

A)

Állami egyetemek

Budapesti Közgazdaságtudományi és Államigazgatási Egyetem, Budapest

Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem, Budapest

Debreceni Egyetem, Debrecen

Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest

Szent István Egyetem, Gödöllő

Kaposvári Egyetem, Kaposvár

Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem, Budapest

Magyar Iparművészeti Egyetem, Budapest

Magyar Képzőművészeti Egyetem,

Miskolci Egyetem, Miskolc

Nyugat-Magyarországi Egyetem, Sopron

Pécsi Tudományegyetem, Pécs

Semmelweis Egyetem, Budapest

Szegedi Tudományegyetem, Szeged

Színház- és Filmművészeti Egyetem, Budapest

Veszprémi Egyetem, Veszprém

Zrínyi Miklós Nemzetvédelmi Egyetem, Budapest

B)

Nem állami egyetemek

a)

Egyházi egyetemek

Debreceni Református Hittudományi Egyetem, Debrecen

Evangélikus Hittudományi Egyetem, Budapest

Károli Gáspár Református Egyetem, Budapest

Országos Rabbiképző Intézet — Zsidó Egyetem, Budapest

Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Budapest

b)

Magán, illetve alapítványi egyetemek

II.

FŐISKOLÁK

A)

Állami főiskolák

Berzsenyi Dániel Főiskola, Szombathely

Budapesti Gazdasági Főiskola, Budapest

Budapesti Műszaki Főiskola, Budapest
 Dunaújvárosi Főiskola, Dunaújváros
 Eötvös József Főiskola, Baja
 Eszterházy Károly Főiskola, Eger
 Kecskeméti Főiskola, Kecskemét
 Magyar Táncművészeti Főiskola, Budapest
 Nyíregyházi Főiskola, Nyíregyháza
 Rendőrtiszti Főiskola, Budapest
 Széchenyi István Főiskola, Győr
 Szolnoki Főiskola, Szolnok
 Tessedik Sámuel Főiskola, Szarvas

B)

Nem állami főiskolák

a)

Egyházi főiskolák

Adventista Teológiai Főiskola, Budapest
 Apor Vilmos Katolikus Főiskola, Zsámbék
 A Tan Kapuja Buddhista Főiskola, Budapest
 Baptista Teológiai Akadémia, Budapest
 Egri Hittudományi Főiskola, Eger
 Esztergomi Hittudományi Főiskola, Esztergom
 Győri Hittudományi Főiskola, Győr
 Kölcsey Ferenc Református Tanítóképző Főiskola,
 Debrecen
 Pápai Református Teológiai Akadémia, Pápa
 Pécsi Püspöki Hittudományi Főiskola, Pécs
 Pünkösdi Teológiai Főiskola, Budapest
 Sapientia Szerzetesi Hittudományi Főiskola, Budapest
 Sárospataki Református Teológiai Akadémia, Sárospatak
 Sola Scriptura Lelkészképző és Teológiai Főiskola, Budapest
 Szegedi Hittudományi Főiskola, Szeged
 Szent Atanáz Görög Katolikus Hittudományi Főiskola,
 Nyíregyháza
 Szent Bernát Hittudományi Főiskola, Zirc
 Szent Pál Akadémia, Budapest
 Veszprémi Érseki Hittudományi Főiskola, Balatonkenese
 Vitéz János Római Katolikus Tanítóképző Főiskola,
 Esztergom
 Wesley János Lelkészképző Főiskola, Budapest

b)

Magán, illetve alapítványi főiskolák

Általános Vállalkozási Főiskola, Budapest
 Gábor Dénes Főiskola, Budapest
 Kodolányi János Főiskola, Székesfehérvár
 Modern Üzleti Tudományok Főiskolája, Tatabánya
 Mozgássérültek Pető András Nevelőképző és Nevelőintézete, Budapest
 Nemzetközi Üzleti Főiskola (International Business School), Budapest

1999. évi LIII.

törvény

az egészségügyet, illetőleg a gyógyszerellátást érintő egyes törvények módosításáról*

*A Magyar Orvosi Kamaráról szóló
 1994. évi XXVIII. törvény módosítása*

1. § A Magyar Orvosi Kamaráról szóló 1994. évi XXVIII. törvény (a továbbiakban: Tv.) 2. §-a és az azt megelőző cím helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„A MOK feladat- és hatásköre

2. § (1) A MOK

a) az orvosi hivatás gyakorlásával és az orvosi tevékenységgel összefüggő kérdésekben képviseli és védi az orvosi kar tekintélyét, testületeinek és tagjainak érdekeit, továbbá az orvosok jogait, és — külön jogszabályokban meghatározott keretek között — egyedi ügyekben is elősegíti ezen jogok érvényesítését;

b) megalkotja Alapszabályát;

c) az orvosi hivatás gyakorlására vonatkozó szakmai magatartási szabályokat, orvosetikai szabályokat, etikai statutumot alkot, és az e törvényben meghatározott esetekben az orvosokkal szemben etikai eljárást folytat le;

d) működteti az orvosszakmai kollégiumokat;

e) egyetértési jogot gyakorol

ea) és részt vesz az orvosi hivatás gyakorlóit és az egészségbiztosítás szervei közötti általános szerződési feltételek kialakításában,

eb) a külföldi felsőoktatási intézményben szerzett orvosi oklevél által tanúsított szakképzettségnek az elismerése, illetve az oklevél honosítása nélkül, határozott ideig végezhető orvosi tevékenységre irányuló kérelmek ügyében;

f) véleményezési jogot gyakorol

fa) az orvosok szakmai tevékenységét, anyagi helyzetét közvetlenül befolyásoló, illetőleg valamennyi, az egészségügyet egyéb módon érintő jogszabály megalkotásánál,

fb) az orvosi tevékenység szervezeti vagy működési rendjét, az egészségügyi ellátást érintő főbb fejlesztési terveket, irányokat meghatározó állami, egészségbiztosítási, helyi önkormányzati — az fa) pont hatálya alá nem tartozó — döntések meghozatalánál,

fc) a szakmai alkalmasság kérdésében az állami, egészségbiztosítási, illetőleg helyi önkormányzati szervek, valamint az orvostudományi egyetemek magasabb vezető és vezető beosztású orvosainak orvosi diplomához kötött tevékenység végzésének körében történő vezetői megbízása, illetve a vezetői megbízás visszavonása, továbbá a háziorvosok, házi gyermekorvosok, fogorvosok e munkakörben, munkajogi jogviszony keretében történő foglalkoztatása, illetőleg a foglalkoztatásnak a munkáltató kezdeményezésére történő megszüntetése tekintetében,

* A törvényt az Országgyűlés az 1999. június 1-jei ülésnapján fogadta el.

fd) az orvosképzés, a szakképzés, a szakmai továbbképzés követelményszintjének, valamint az orvostudományi egyetemek felvételi és a szakorvosképzés szakmánkénti keretszámainak meghatározása tekintetében,

fe) a külföldi felsőoktatási intézményben szerzett oklevél által tanúsított szakképzettség elismerési, vagy az oklevél honosítási feltételeinek, továbbá a szakorvosi oklevél honosítási feltételeinek megállapítása során,

ff) a helyi önkormányzatok alapellátási területi ellátási felelősségébe tartozó feladatokat ellátó orvosok és a helyi önkormányzat közötti szerződés általános szerződési feltételeinek kialakításában,

fg) az igazságügyi orvosszakértők névjegyzékébe történő felvétel tekintetében;

g) felkérésre, kijelölt szerve útján szakértőként részt vesz az orvosi diplomához kötött tevékenység végzésével járó egészségügyi szolgáltatások minőségi ellenőrzésében;

h) részt vesz a feladat- és hatáskörét közvetlenül érintő szakmai testületek, illetőleg bizottságok munkájában;

i) ajánlásokat ad az egyes orvosi szolgáltatások egészségügyi szolgáltatók által megállapított díjtételei alsó határait;

j) nyilvántartást vezet a tagjairól, és vezeti az orvosok működési nyilvántartását;

k) a szakmai kollégiumok véleménye alapján meghatározza — az 1997. évi CLIV. törvény 115. §-ának (3) bekezdésére és 117. §-a (2) bekezdésének *c)* pontjára, valamint a 140. §-ára tekintettel — a tagjai körében kötelező továbbképzés szakmai feltételeit, egységes elveit és programjait, rendszeresen ellenőrzi a teljesítést, továbbképzést szervez;

l) feladatkörében együttműködik az egészségügy területén működő társadalmi szervezetekkel, véleményének, illetve döntéseinek kialakításába — szükség szerint — bevonja az érintett egészségügyi érdekképviseleti szerveket;

m) ellátja azokat a további feladatokat, amelyeket törvény a hatáskörébe utal, illetve azokat az érintettek megállapodása alapján átadott feladatokat, amelyek átvételét állami, helyi önkormányzati vagy egészségbiztosítási szervektől jogszabály nem tiltja;

n) az érintettek kezdeményezésére egyeztető eljárást folytat le tagjai körében az orvosi tevékenység gyakorlásával összefüggő vitás kérdésekben.

(2) Az (1) bekezdés *f)* pontjában megjelölt véleményezési jogkörök érvényesülése érdekében a jogszabályok, illetve egyéb döntések előkészítéséért felelős szervek, illetőleg személyek kötelesek

a) a jogszabályok, illetve döntések tervezeteit, valamint azok indokolását véleményezésre olyan módon megküldeni, hogy a MOK-nak véleménye kialakításához megfelelő idő és ismeret álljon rendelkezésére;

b) a MOK véleményét az előkészítés során mérlegelni, illetőleg

c) a MOK véleményének figyelmen kívül hagyása, vagy részleges figyelembevétele esetén ennek okairól a döntés meghozatalára, illetőleg a jogszabály megalkotására joga-

sult személyt, illetve szervet, valamint — a jogszabályok és a vezetői megbízással összefüggő munkáltatói döntések kivételével — a MOK-ot írásban tájékoztatni;

d) az (1) bekezdés *fb)*—*fc)* alpontjaiban foglalt, elfogadott döntésekről, határozatokról a MOK-ot tájékoztatni.

(3) A MOK az (1) bekezdés *f)* pontjában megjelölt véleményezési jogkörét a véleményt kérő által meghatározott határidőn belül gyakorolja, illetőleg — a (2) bekezdés *a)* pontjában foglalt követelményeknek meg nem felelő határidő túlése esetén — a határidő lejártát megelőzően javaslatot tehet annak meghosszabbítására. Amennyiben a MOK a rendelkezésére álló határidőn belül véleményezési jogát nem gyakorolja, illetve nem kéri a határidő meghosszabbítását, a jogszabályok, illetve egyéb döntések előkészítéséért felelős szervek vagy személyek a MOK véleményének hiányában is kezdeményezhetik a döntés meghozatalát, illetve a jogszabály kiadását. Nem hosszabbítható meg a MOK véleményezési jogának gyakorlására rendelkezésre álló határidő oly módon, hogy a meghosszabbítás a döntés meghozatalára jogosult szerv tekintetében a döntéshozatal külön törvény szerinti eljárási határidejének elmulasztását eredményezze.

(4) A MOK a működési engedély kiadására irányuló eljárást megelőzően, a működési engedélyt kérelmező számára igazolást ad arról, hogy az egészségügyi szolgáltatást nyújtó, vagy abban részt venni szándékozó orvos

a) rendelkezik-e kamarai tagsággal, továbbá nem áll-e a tervezett tevékenységet kizáró vagy korlátozó kamarai etikai büntetés hatálya alatt;

b) szerepel-e az orvosok működési nyilvántartásában;

c) esetében nem áll-e fenn olyan, a MOK által ismert, jogszabályon alapuló kizáró ok, amely az egészségügyi szolgáltatás nyújtásában való részvételét megakadályozhatja.

(5) Az (1) bekezdés *fc)* alpontjában megjelölt jogviszonyok keletkezésével összefüggő véleményezési jogkör gyakorlása során a MOK — a vezetői megbízás, illetőleg az alkalmazás szempontjából jelentős bármely körülményre kiterjedő — véleményét a munkáltatói jogkört gyakorló számára adja meg.

(6) Az (1) bekezdés *e)* pontjában megjelölt egyetértési jogkör gyakorlása során — jogszabály eltérő rendelkezésének hiányában — az államigazgatási eljárás általános szabályairól szóló 1957. évi IV. törvénynek a szakhatóság közreműködésére vonatkozó rendelkezéseit kell értelemszerűen alkalmazni, és a MOK a kérelemmel kapcsolatos elutasító véleményét írásban indokolni köteles.”

2. § A Tv. 3. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Azokon a településeken, fővárosi kerületekben, ahol az orvosi diplomához kötött tevékenységet helyben végző kamarai tagok száma

a) az 50 főt eléri, helyi kamarát lehet,

b) a 300 főt eléri, helyi kamarát kell létrehozni.”

3. § A Tv. 5. §-a a következő (3)—(5) bekezdésekkel egészül ki:

„(3) Egy vagy több helyi kamara írásban megállapodhat a területileg illetékes megyei kamarával arról, hogy feladat- és hatáskörének egy részét a megyei kamara látja el. Helyi kamarák írásbeli megállapodást arról is köthetnek, hogy feladat- és hatásköreiket részben vagy egészben társult módon látják el. Azokban a feladat- és hatásköri kérdésekben, amelyek megállapodással kikerültek a helyi kamarák hatásköréből, illetőleg egyes helyi kamarák illetékességéből, az érintett helyi kamarák arra egyébként jogosult szervei jogkörüket nem gyakorolhatják.

(4) Egy vagy több megyei kamara írásban megállapodhat arról, hogy feladat- és hatáskörének egy részét részben vagy egészben társult módon látják el, illetve arról, hogy a feladat- és hatáskör egy részét a megállapodásban megjelölt megyei kamara látja el. Azokban a feladat- és hatásköri kérdésekben, amelyek megállapodással kikerültek a megyei kamarák hatásköréből, illetőleg egyes megyei kamarák illetékességéből, az érintett megyei kamarák arra egyébként jogosult szervei jogkörüket nem gyakorolhatják.

(5) A (3)—(4) bekezdésekben meghatározott megállapodások érvényességéhez a MOK országos elnökségének a jóváhagyása szükséges.”

4. § A Tv. 6. §-ának (4) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Az újra összehívott küldöttgyűlés — változatlan napirenddel — határozatképes, ha azon a küldöttek több, mint 33%-a jelen van.”

5. § A Tv. 8. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A fővárosi területi kamara illetékességi területén egyidejűleg több etikai bizottság is működhet. Ezek számát és illetékességi területét az Alapszabály határozza meg.”

6. § A Tv. a következő 8/A. §-sal egészül ki:

„8/A. § (1) A megyei kamarának a kamara képvisleti vagy ügyintéző szervének, illetőleg valamely tisztségviselőjének kizárólagos hatáskörébe nem tartozó feladatainak irányítását, illetve összehangolását — amennyiben az ellátandó feladatok azt indokolják — a megyei kamara ügyviteli szervezetének vezetője (a továbbiakban: megyei ügyviteli vezető) látja el. A megyei ügyviteli vezető a megyei kamarával munkaviszonyban áll. Ügyviteli vezető csak az lehet, aki

a) állam- és jogtudományi egyetemi, illetve államigazgatási főiskolai végzettséggel, vagy

b) általános orvosi vagy fogorvosi oklevéllel és közigazgatási alapvizsgával rendelkezik.

(2) A megyei ügyviteli vezető felett a munkaviszony létesítésével és megszüntetésével kapcsolatos jogokat a megyei kamara elnöksége, az egyéb munkáltatói jogokat az elnök gyakorolja.

(3) A megyei ügyviteli vezető gyakorolja a megyei kamara irányítása alá tartozó — az Alapszabály szerint létrehozott — ügyviteli szervezeténél foglalkoztatott munkavállalók felett a munkáltatói jogokat.

(4) A megyei ügyviteli vezető igazgatási-ügyviteli feladatait az Alapszabály állapítja meg.”

7. § A Tv. 12. §-a (5) bekezdésének c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Az országos elnökség kizárólagos hatáskörébe tartozik)

„c) az Alapszabályeltérő rendelkezése hiányában a 2. § (1) bekezdésében meghatározott véleményezési, egyetértési, illetőleg ajánlási jogkörök gyakorlása.”

8. § A Tv. a következő 15/A. §-sal egészül ki:

„15/A. § (1) Az országos képvisleti, illetőleg ügyintéző kamarai szervek vagy azok valamely tisztségviselőjének kizárólagos hatáskörébe nem tartozó országos kamarai feladatok irányítását, illetve összehangolását az országos ügyviteli szervezet vezetője (a továbbiakban: országos ügyviteli vezető) látja el. Az országos ügyviteli vezető az országos elnökséggel munkaviszonyban áll.

(2) Az országos ügyviteli vezető felett a munkaviszony létesítésével és megszüntetésével kapcsolatos jogokat az országos elnökség, az egyéb munkáltatói jogokat az elnök gyakorolja.

(3) Az országos ügyviteli vezető képesítési követelményeire a megyei ügyviteli vezető 8/A. § (1) bekezdésében meghatározott képesítési követelményei az irányadóak.

(4) Az országos ügyviteli vezető gyakorolja az irányítása alá tartozó — az Alapszabály szerint létrehozott — országos kamarai ügyviteli szervezetnél foglalkoztatott munkavállalók felett a munkáltatói jogokat.

(5) Az országos ügyviteli vezető feladatait az Alapszabály határozza meg.”

9. § A Tv. 18. §-a a következő (4)—(5) bekezdésekkel egészül ki:

„(4) A kamarai tisztségviselőt az üzemi tanács elnökére vonatkozó munkaidő-kedvezmény és a választott szakszervezeti tisztségviselőre vonatkozó védelem, az ügyintéző szervek nem tisztségviselő tagjait az üzemi tanács tagjaira vonatkozó munkaidő-kedvezmény illeti meg. A választott szakszervezeti tisztségviselő munkajogi védelme tekintetében a felettes szakszervezeti szervet külön törvény szerint megillető jogosultságokat helyi és megyei kamarai tisztségviselő esetén a megyei kamara elnöksége, országos tisztségviselő esetén az országos elnökség gyakorolja.

(5) A kamarai tevékenységet teljes munkaidőben végző tisztségviselőt megválasztásának időtartamára fizetés nélküli szabadság illeti meg.”

10. § A Tv. 20. §-ának (2)—(4) bekezdései helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(2) MOK tagság nélkül is végezhető az (1) bekezdésben meghatározott tevékenység, ha azt

a) olyan nem magyar állampolgár végzi, aki — külön jogszabályban meghatározottak szerint — engedélyt kapott arra, hogy külföldön szerzett orvosi diplomájának

honosítása vagy szakképzettségének elismerése nélkül meghatározott ideig és helyen orvosi diplomához kötött tevékenységet végezzen Magyarországon;

b) közszolgálati jogviszony keretében eljárva

ba) nem kizárólag orvosi képesítéshez kötött munkakörben végzik,

bb) olyan magasabb vezető, illetve vezető megbízású köztisztviselő végzi, akinek feladatkörébe tartozik a MOK egyetértési, illetőleg véleményezési jogával érintett jogszabályok, illetve egyéb döntések meghozatala.

(3) A (2) bekezdés *ba)* alpontjában meghatározott munkakörben foglalkoztatott orvosok a kamarai tagságot önként vállalhatják, a *bb)* alpontjában megjelölt személyek közszolgálati jogviszonyával a kamarai tagság összeférhetetlen.

(4) Az (1) bekezdésben szereplő rendelkezés nem érinti az orvos külön törvényben meghatározott elsősegélynyújtási kötelezettségét, illetőleg a külön jogszabály szerinti pro familia gyógyszerrendelés lehetőségét.”

11. § A Tv. 21. §-ának (6) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„A tevékenység helyének megváltozását az orvos ebben az esetben a területileg a helyváltoztatásig illetékes helyi kamarának is bejelenti.”

12. § A Tv. 25. §-a a következő *c)* ponttal egészül ki:

(A MOK etikai vétség gyanúja esetén etikai eljárást folytat le. E törvény alkalmazásában etikai vétség:)

„*c)* az Alapszabályban, illetőleg a MOK más belső szabályzatában foglalt vagy a választott tisztségből eredő kötelezettségnek”

13. § A Tv. 26. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) A 20. § (2) bekezdésének *b)* pontjában meghatározott, kamarai tagsággal nem rendelkező köztisztviselőkkel szemben etikai eljárás kizárólag a közszolgálati jogviszony keretein kívül elkövetett, a 25. § *a)*—*b)* pontjaiban foglalt, kamarai tagsági viszonyal nem összefüggő etikai vétség alapos gyanúja esetén folytatható le. Ebben az esetben az etikai eljárás során az etikai felelősség tárgyában hozható döntés, etikai büntetés azonban nem szabható ki. Az eljárásra egyebekben a 27—31. §-okban foglalt rendelkezések irányadóak azzal, hogy az eljárás lefolytatására az érintett lakóhelye szerint illetékes megyei kamara etikai bizottsága jogosult.”

14. § (1) A Tv. 30. §-ának (1) bekezdése a következő *a)* ponttal egészül ki, egyidejűleg a jelenlegi *a)*—*d)* pontok jelölése *b)*—*e)* pontokra változik:

(Kiszabható etikai büntetések:)

„*a)* a figyelmeztetés,”

(2) A Tv. 30. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) Az (1) bekezdés *d)*—*e)* pontjaiban megjelölt etikai büntetés jogerős kiszabásáról értesíteni kell az érintett személy munkáltatóját is.”

15. § A Tv. 32. §-a helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„32. § (1) Az egészségügyi miniszter (a továbbiakban: miniszter) törvényességi felügyeletet gyakorol a MOK működése felett. Ebben a jogkörében ellenőrzi, hogy az Alapszabály jogszerű-e, továbbá más kamarai szabályzatok, illetve a kamarai szervek és tisztségviselők határozatai nem sértik-e a jogszabályokat, illetőleg az Alapszabályt. A törvényességi felügyelet nem terjed ki az olyan ügyekre, amelyekben munkaügyi vitának, illetőleg egyébként bírósági vagy államigazgatási eljárásnak van helye.

(2) Amennyiben a miniszter azt állapítja meg, hogy az Alapszabály, más kamarai szabályzat vagy kamarai szerv, illetve tisztségviselő határozata jogszállásértő, illetőleg alapszabályellenes (a továbbiakban együtt: jogszállás), megfelelő határidő kitűzésével felhívja az érintett kamarai szervet, tisztségviselőt a jogszállás megszüntetésére. A kamarai szerv (tisztségviselő) köteles — a miniszter felhívásában megadott határidőn belül — a jogszállást megszüntetni, vagy egyet nem értéséről a minisztert tájékoztatni.

(3) Ha az érintett kamarai szerv (tisztségviselő) a jogszállást nem szüntette meg, a miniszter — a felhívásban megadott határidő lejártától számított 30 napon belül — a Polgári perrendtartásról szóló törvénynek a közigazgatási perekre (Pp. XX. fejezet) irányadó szabályai szerint bírósághoz fordulhat. A keresetlevelet országos kamarai szerv vagy tisztségviselőjének jogszállás esetén az országos kamarai szervvel, helyi vagy megyei kamarai szerv, illetőleg tisztségviselőjének jogszállás esetén az illetékes megyei kamarával szemben kell benyújtani.

(4) Ha a bíróság a (3) bekezdés alapján indított eljárás eredményeként a jogszállást megállapítja,

a) a jogszállás Alapszabályt, más szabályzatot vagy határozatot, illetve annak jogszállásértő részét hatályon kívül helyezi, és új döntés meghozatalát rendeli el,

b) a működés törvényességének helyreállítása céljából elrendelheti a jogszállás orvoslására vagy a jogszállás működő kamarai szerv (tisztségviselő) választására jogosult kamarai szerv összehívását,

c) a jogszállás kamarai szerv (tisztségviselő) működését felfüggesztheti, vagy a kamarai szerv ellenőrzésére — a kamarai tagok közül — felügyelő biztost rendelhet ki, ha a működés törvényessége másként nem biztosítható.

(5) A (4) bekezdésben meghatározott intézkedések közül a bíróság az adott esetben leginkább megfelelő bármely intézkedést alkalmazhatja, illetve több intézkedés együttes alkalmazását is elrendelheti.

(6) A (4) bekezdés *c)* pontja szerinti felügyelő biztos — szükség esetén — köteles a működés törvényességének helyreállítása céljából haladéktalanul összehívni az illetékes megyei kamara küldöttgyűlését, illetőleg — megyei küldöttgyűlés vagy országos kamarai szerv jogszállás működőse esetén — a küldöttközgyűlést. A felügyelő biztost kirendelő bíróság a jogszállás helyreállítására határidőt szabhat, a felügyelő biztos feladatait meghatározhatja, szükség szerint — a felügyelő biztos felmentésével vagy anélkül — új felügyelő biztost rendelhet ki.

(7) A felügyelő biztos tevékenységéről és annak eredményéről tájékoztatja a kirendelő bíróságot és a minisztert. A felügyelő biztos költségtérítését a bíróság állapítja meg, és az ellenőrzött kamarai szerv viseli.

(8) Nem rendelhető ki felügyelő biztosként az, aki a MOK-ban tisztséget nem viselhet, valamint az sem, akit az ellenőrzött kamarai szerv közvetlenül irányít. A felügyelő biztos e jogkörében végzett tevékenysége során, azzal összefüggésben nem utasítható, illetőleg e tevékenységért vele szemben hátrányos kamarai jogkövetkezmény nem alkalmazható.

(9) Az országos elnökség az Alapszabály és más szabályzatok elfogadásáról vagy módosításáról hozott döntést hivatalból, az egyéb határozatot pedig felhívásra — az elfogadástól, illetőleg a felhívástól számított 15 napon belül — törvényességi ellenőrzés céljából a miniszter rendelkezésére bocsátja. A miniszter álláspontjáról az országos elnökséget a döntés, határozat kézhezvételétől számított 30 napon belül tájékoztatja.”

16. § (1) A Tv. 42. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A MOK működésének költségeit

- a) a tagjai által befizetett tagdíj és egyéb díjbevételek,
- b) a törvényben meghatározott vagy a megállapodással átvett közfeladatok ellátásához a központi költségvetéstől átvett pénzeszközök,
- c) alapítványi és más támogatások,
- d) szolgáltatási, vállalkozási tevékenységből származó bevételek,
- e) pályázat útján elnyert pénzüsszegek,
- f) nemzetközi vagy hazai együttműködésből származó pénzüsszegek,
- g) jogszabály által nem tiltott egyéb bevételek fedezik.”

(2) A Tv. 42. §-a a következő (3)—(4) bekezdésekkel egészül ki:

„(3) A MOK részére törvényben megállapított közfeladat ellátásához szükséges költségvetési hozzájárulás mértékéről és annak — az Egészségügyi Minisztérium fejezetén belül — elkülönített biztosításáról az Országgyűlés dönt.

(4) Amennyiben közfeladat ellátására az arra egyébként hatáskörrel és illetékességgel rendelkező szervvel vagy más személlyel kötött megállapodás alapján válik a MOK jogosulttá, a feladat átadásáról szóló megállapodás tartalmazza az elvégzéséhez szükséges pénzügyi fedezet biztosítását is.”

*A Magyar Gyógyszerész Kamaráról szóló
1994. évi LI. törvény módosítása*

17. § A Magyar Gyógyszerész Kamaráról szóló 1994. évi LI. törvény (a továbbiakban: Gyktv.) 2. §-a és az azt megelőző cím helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„A Kamara feladat- és hatásköre

2. § (1) A Kamara a gyógyszerészi hivatás gyakorlásával és a gyógyszerészi tevékenységgel összefüggő kérdésekben

képviseli és védi a gyógyszerészi kar tekintélyét, testületeinek és tagjainak érdekeit, valamint a gyógyszerészek jogait, és — külön jogszabályban meghatározott keretek között — egyedi ügyekben is elősegíti ezen jogok érvényesítését.

(2) A Kamara az (1) bekezdésben meghatározott feladatai körében különösen

a) megalkotja

aa) Alapszabályát,

ab) a gyógyszerészi tevékenység etikai szabályait, valamint az etikai-fegyelmi szabályzatot;

b) véleményezi

ba) a gyógyszergyártást, a gyógyszerellátást és forgalmazást, a gyógyszerészek szakmai tevékenységét, illetve anyagi helyzetét, valamint a Kamara feladatait és működését közvetlenül érintő jogszabályok tervezeteit,

bb) a gyógyszerészeti tevékenység szervezeti vagy működési rendjét, a gyógyszerellátást és forgalmazást érintő főbb fejlesztési terveket, irányokat meghatározó állami, helyi önkormányzati, egészségbiztosítási — a ba) alpont hatálya alá nem tartozó — döntések tervezeteit,

bc) a gyógyszerészképzés, szakképzés és szakmai továbbképzés követelményszintjét, az orvostudományi egyetemek gyógyszerésztudományi karai felvételi és a szakgyógyszerészképzés szakmankénti keretszámait,

bd) a szakmai alkalmasság kérdésében az állami, helyi önkormányzati egészségbiztosítási szervek, valamint az orvostudományi egyetemek magasabb vezető és vezető beosztású gyógyszerészeinek, gyógyszerési diplomához kötött tevékenység végzésének körében történő vezetői megbízását, illetve a vezetői megbízás visszavonását,

be) a külön jogszabályban meghatározott esetekben a gyógyszerészi diplomához kötött tevékenység végzéséhez szükséges hatósági engedélyek kiadását,

bf) a külföldi felsőoktatási intézményben szerzett gyógyszerészi, valamint szakgyógyszerészi oklevél által tanúsított szakképzettség elismerési, illetőleg az oklevél honosítási feltételeit;

c) egyetértési jogot gyakorol a közvetlen lakossági gyógyszerellátást végzők és az egészségbiztosítás szervei közötti általános szerződési feltételek meghatározása során;

d) tagjairól nyilvántartást vezet, és vezeti a gyógyszerészek működési nyilvántartását;

e) működteti a gyógyszerész szakmai kollégiumokat;

f) elmarasztalja az etikai és szakmai szabályokat vétkesen megszegő gyógyszerészeket;

g) részt vesz a feladat- és hatáskörét közvetlenül érintő szakmai testületek, illetőleg bizottságok munkájában;

h) javaslatok, tájékoztatások adásával előmozdítja a gyógyszerészetet közvetlenül érintő jogszabályok és egyéb állami, helyi önkormányzati, egészségbiztosítási döntések, illetve intézkedések kidolgozását, illetőleg végrehajtását;

i) az érintettek kezdeményezésére egyeztető eljárást folytat le tagjai körében a gyógyszerészi tevékenység gyakorlásával összefüggő vitás kérdésekben;

j) a gyógyszerész szakmai kollégiumok véleménye alapján — a külön törvényben foglaltakra figyelemmel — meghatározza a tagjai körében kötelező továbbképzés szakmai feltételeit, egységes elveit és programjait, továbbá ellenőrzi a továbbképzések teljesítését, továbbképzéseket szervez;

k) ellátja azokat a további feladatokat, amelyeket törvény vagy törvény felhatalmazása alapján más jogszabály a hatáskörébe utal, illetve azokat az érintettek megállapodása alapján átadott feladatokat, amelyek átvételét állami, helyi önkormányzati vagy egészségbiztosítási szervtől jogszabály nem tiltja.”

18. § A Gyktv. a 2. §-át követően a következő címmel és 2/A. §-sal egészül ki:

„*A véleményegyeztetés rendje*

2/A. § (1) A 2. § (2) bekezdésének *b)* pontjában meghatározott véleményezési, illetőleg a 2. § (2) bekezdésének *c)* pontja, valamint a külön jogszabály szerinti egyetértési jogkörök érvényesülése érdekében a jogszabályok, illetve egyéb döntések előkészítéséért felelős szervek, illetőleg személyek kötelesek

a) a jogszabályok, illetve döntések tervezeteit, valamint azok indokolását véleményezésre olyan módon megküldeni, hogy a Kamarának véleménye kialakításához megfelelő idő és ismeret álljon rendelkezésre;

b) a Kamara véleményét az előkészítés során mérlegelni, illetőleg

c) a Kamara véleményének figyelmen kívül hagyása vagy részleges figyelembevétele esetén ennek okairól és véleményéről a döntés meghozatalára, illetőleg a jogszabály megalkotására jogosult személyt vagy szervet, illetve — a jogszabályok, valamint a vezetői megbízással összefüggő munkáltatói döntések kivételével — a Kamarát írásban tájékoztatni;

d) a 2. § (2) bekezdésének *bb)* és *bd)* alpontjaiban foglalt, elfogadott döntésekről, határozatokról a Kamarát tájékoztatni.

(2) A 2. § (2) bekezdésének *bd)* alpontjában meghatározott véleményezési jogkörében eljárva a Kamara a munkáltatói jogkört gyakorló személyt tájékoztatja különösen arról, hogy a megbízandó, illetőleg a vezetői megbízással már rendelkező gyógyszerész

a) rendelkezik-e kamarai tagsággal, illetőleg nem áll-e a vezetői megbízást kizáró kamarai etikai büntetés hatálya alatt;

b) szerepel-e a gyógyszerészek működési nyilvántartásában;

c) esetében nem áll-e fenn olyan, a Kamara által ismert, jogszabályon alapuló vagy egyéb ok, amely vezetői megbízását kizárhatja vagy befolyásolhatja.

(3) A 2. § (2) bekezdésének *b)* pontjában meghatározott véleményezési jogkörét a Kamara a véleményt kérő által meghatározott határidőn belül gyakorolja, illetve — az (1) bekezdés *a)* pontjában foglalt követelményeknek meg-

nem felelő határidő kitűzése esetén — a határidő lejártát megelőzően javaslatot tehet annak meghosszabbítására. Amennyiben a Kamara a rendelkezésére álló határidőn belül véleményezési jogát nem gyakorolja, vagy nem kéri a véleményezési határidő meghosszabbítását, a jogszabályok, egyéb döntések előkészítéséért felelős szervek, illetve személyek a Kamara véleményének hiányában is kezdeményezhetik a jogszabály kiadását, illetőleg az egyéb döntés meghozatalát. Nem hosszabbítható meg a Kamara véleményezési jogának gyakorlására rendelkezésre álló határidő oly módon, hogy a meghosszabbítás a döntés meghozatalára jogosult szerv tekintetében a döntéshozatal külön törvény szerinti eljárási határidejének elmulasztását eredményezze.

(4) A 2. § (2) bekezdésének *c)* pontjában, valamint a külön jogszabályban meghatározott kamarai egyetértési jogkör gyakorlása során — ha jogszabály eltérően nem rendelkezik — az államigazgatási eljárás általános szabályairól szóló 1957. évi IV. törvénynek a szakhatóság közreműködésére vonatkozó rendelkezéseit kell értelemszerűen alkalmazni, és a Kamara — egyet nem értése esetén — döntését írásban indokolni köteles.”

19. § A Gyktv. 5. §-a helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„5. § (1) A képviseleti szerv az e törvényben és az Alapszabályban meghatározott feladatok ellátására titkos szavazással területi elnökséget választ, amely az új területi elnökség megválasztásáig látja el feladatait.

(2) A területi elnökségbe elnököt, az Alapszabályban meghatározott számú alelnököt és elnökségi tagot kell megválasztani.

(3) A területi elnökség határozatképességére és a határozathozatal módjára a 4. § (3)—(4) bekezdéseiben foglaltak az irányadók.

(4) A területi elnökség tagjai, ha nem küldöttek, a küldöttgyűlés ülésén tanácskozási joggal részt vesznek.

(5) A területi szervezet tisztségviselői:

a) az elnök,

b) az alelnök(ök),

c) az etikai-fegyelmi bizottság elnöke.”

20. § A Gyktv. 7. §-a helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„7. § (1) A területi szervezetnek a képviseleti szerv, a területi elnökség, az etikai-fegyelmi bizottság vagy valamely tisztségviselő kizárólagos hatáskörébe nem tartozó feladatait a területi szervezet titkára irányítja, illetőleg hangolja össze. A titkár a területi szervezettel munkaviszonyban áll. Titkár csak az lehet, aki

a) állam- és jogtudományi egyetemi, illetve államigazgatási főiskolai végzettséggel, vagy

b) gyógyszerészi diplomával és közigazgatási alapvizsgával rendelkezik.

(2) A titkár igazgatási-ügyviteli feladatait az Alapszabály állapítja meg.

(3) A titkár felett a munkaviszony létesítésével és megszüntetésével kapcsolatos jogokat a területi elnökség, az egyéb munkáltatói jogokat az elnök gyakorolja.

(4) A titkár gyakorolja a területi szervezetnek az irányítása alá tartozó — az Alapszabály szerint létrehozott — ügyviteli szervezeténél foglalkoztatott munkavállalók felett a munkáltatói jogokat.

(5) Az (1)—(4) bekezdésekben, valamint a 4—6. §-okban meghatározott szerveken kívül további szervek megalkotásáról az Alapszabály rendelkezik.”

21. § A Gyktv. a következő 7/A. §-sal egészül ki:

„7/A. § (1) Egy vagy több területi szervezet megállapodhat arról, hogy feladat- és hatásköreik egy részét részben vagy egészben társult módon látják el, illetve arról, hogy azt a megállapodásban megjelölt területi szervezet látja el. Azokban a feladat- és hatásköri kérdésekben, amelyek megállapodással kikerültek a területi szervezet hatásköréből, illetőleg egyes területi szervezetek illetékességéből, az érintett területi szervezetek arra egyébként jogosult szervei jogkörüket nem gyakorolhatják.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott megállapodások érvényességéhez a Kamara országos elnökségének a jóváhagyása szükséges.”

22. § A Gyktv. 9—10. §-ai helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„9. § (1) A küldöttközgyűlés kizárólagos hatáskörébe nem tartozó, jogszabályban, illetve az Alapszabályban meghatározott feladatok ellátására a küldöttközgyűlés országos ügyintéző, illetve ellenőrző szerveket és tisztségviselőket választ.

(2) Az országos szervezet ügyintéző, illetve ellenőrző szervei

- a) az elnökség,
- b) a felügyelő bizottság,
- c) az országos etikai-fegyelmi bizottság.

(3) A (2) bekezdésben meghatározottakon túl az Alapszabály más ügyintéző vagy egyéb szerv létrehozásáról is rendelkezhet.

10. § (1) Az elnökség tagjai az elnök, az Alapszabály szerint meghatározott számban megválasztott alelnökök és egyéb tagok.

(2) Az elnökség kizárólagos hatáskörébe tartozik

- a) a küldöttközgyűlés üléseinek összehívása;
- b) a 2. § (2) bekezdésének b)—c) pontjaiban meghatározott véleményezési és egyetértési jog gyakorlása;
- c) a 17. § (4) bekezdésében, illetőleg a 19. § (4) bekezdésében meghatározott fellebbezések elbírálása;

d) törvény vagy törvény felhatalmazása alapján jogszabály, illetve az Alapszabály által meghatározott egyéb kamarai feladatok ellátása.

(3) A (2) bekezdés b) pontjában megjelölt véleményezési, illetve egyetértési jogkörök, továbbá az Alapszabály szerint az elnökség kizárólagos hatáskörébe tartozó hatáskörök gyakorlását a küldöttközgyűlés magához vonhatja, illetve azok gyakorlásához utasítást adhat.

(4) Az elnökség szükség szerint, de legalább negyedévente ülésezik. Az Alapszabály az elnökség kötelező összehívásának más eseteit is meghatározhatja.

(5) Az elnökség határozatképességére és határozathozatalára a 4. § (3)—(4) bekezdéseiben foglalt rendelkezések az irányadók.

(6) A Kamara országos tisztségviselői

- a) az elnök,
- b) az alelnök(ök),
- c) az országos etikai-fegyelmi bizottság elnöke,
- d) a felügyelő bizottság elnöke.”

23. § A Gyktv. a következő 11/A. §-sal egészül ki:

„11/A. § (1) Az országos szervezetnek a küldöttközgyűlés, a 9. § (2) bekezdése szerinti ügyintéző vagy ellenőrző szerv, illetőleg valamely országos tisztségviselő kizárólagos hatáskörébe nem tartozó feladatainak irányítását, illetve összehangolását az országos szervezet titkára látja el. A titkár az országos szervezettel munkaviszonyban áll. A titkár képesítési feltételeire a 7. § (1) bekezdésében foglaltak az irányadók.

(2) A titkár igazgatási-ügyviteli feladatait az Alapszabály állapítja meg.

(3) A titkár felett a munkaviszony létesítésével és megszüntetésével kapcsolatos jogokat az elnökség, egyéb munkáltatói jogokat az elnök gyakorolja.

(4) A titkár gyakorolja az országos szervezetnek az irányítása alá tartozó — az Alapszabály szerint létrehozott — ügyviteli szervezeténél foglalkoztatott munkavállalók felett a munkáltatói jogokat.”

24. § A Gyktv. 13. §-ának (1)—(3) bekezdései helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„13. § (1) Összeférhetetlen a kamarai tisztséggel, ha valaki a gyógyszerészet szakmai irányításában vagy finanszírozásában ügyszó jelleggel részt vesz, valamint ha más, a gyógyszerészet területén működő érdekvédelmi szervezetben vagy politikai pártban tisztséget tölt be.

(2) Kamarai tisztségviselő a kamarai szervezetben más, az 5. § (5) bekezdésében, illetve a 10. § (6) bekezdésében megjelölt tisztséget nem tölthet be.

(3) A területi szervezet, illetve az országos szervezet elnökségének, valamint a felügyelő bizottság tagjai, továbbá — a képviselői szervek kivételével — az egymással irányítási, ellenőrzési viszonyban álló kamarai szervek tagjai nem lehetnek egymásnak közeli hozzátartozói [Ptk. 685. § b) pontja] és munkájuk során egymás alá- és fölérendeltjei.”

25. § A Gyktv. 14. §-a a következő (4)—(5) bekezdésekkel egészül ki:

„(4) A tisztségviselőt az üzemi tanács elnökére vonatkozó munkaidő-kedvezmény és a választott szakszervezeti tisztségviselőre vonatkozó védelem, az ügyintéző szervek nem tisztségviselő tagjait az üzemi tanács tagjaira vonatkozó munkaidő-kedvezmény illeti meg. A választott szakszervezeti tisztségviselő munkajogi védelme tekintetében a felettes szakszervezeti szervet külön törvény szerint megillető jogosultságokat a területi szervezet tisztségviselője esetén a területi elnökség, az országos szervezet tisztségviselője esetén az országos elnökség gyakorolja.

(5) A kamarai tevékenységet teljes munkaidőben végző tisztségviselőt megválasztásának időtartamára fizetés nélküli szabadság illeti meg.”

26. § A Gyktv. 16. §-ának (1)—(3) bekezdései helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„16. § (1) Gyógyszerészi diplomához kötött tevékenységet — jogszabályban megállapított egyéb feltételek mellett — a (2) bekezdésben foglaltak kivételével csak az végezhet, aki

a) tagja a Kamarának, valamint

b) külföldön szerzett gyógyszerészi diploma honosítása, illetve szakképzettség elismerése, vagy magyar egyetemen idegen nyelvi képzés keretében szerzett diploma esetén a külön jogszabályban meghatározottak szerint a szakmai nyelvvizsgát letette.

(2) Kamarai tagság nélkül is végezhető az (1) bekezdésben meghatározott tevékenység, ha azt

a) olyan nem magyar állampolgár végzi, aki — külön jogszabályban meghatározottak szerint — engedélyt kapott arra, hogy külföldön szerzett gyógyszerészi diplomájának honosítása vagy szakképzettségének elismerése nélkül meghatározott ideig és helyen gyógyszerészi diplomához kötött tevékenységet végezzen Magyarországon;

b) közszolgálati jogviszony keretében eljárva

ba) nem kizárólag gyógyszerészi képesítéshez kötött munkakörben végzi,

bb) olyan személy végzi, akinek feladatkörébe tartozik a Kamara egyetértési, illetve véleményezési jogával érintett jogszabályok, illetve egyéb döntések előkészítése, illetőleg meghozatala.

(3) A (2) bekezdés ba) alpontjában meghatározott munkakörben foglalkoztatott gyógyszerészek a kamarai tagságot önként vállalhatják.”

27. § A Gyktv. 20. §-ának a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(E törvény alkalmazásában)

„a) a gyógyszerészi foglalkozás szakmai szabályainak, illetve az Alapszabályban vagy a Kamara más, a b) pontban meg nem jelölt belső szabályzatában meghatározott, illetőleg a választott tisztségből eredő kötelezettségek vétkes megszegése fegyelmi vétségnek,”

28. § A Gyktv. 21. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A 16. § (2) bekezdés b) pontjában meghatározott, kamarai tagsággal nem rendelkező köztisztviselőkkel szemben fegyelmi eljárás kizárólag a közszolgálati jogviszony kezeletén kívül, a gyógyszerészi foglalkozás szakmai szabályainak megszegésével elkövetett fegyelmi vétség, illetve a 20. § b) pontja szerinti, kamarai tagsági viszonytal össze nem függő etikai vétség alapos gyanúja esetén folytatható le. Ebben az esetben a fegyelmi eljárás során a fegyelmi felelősség tárgyában hozható döntés, fegyelmi büntetés azonban nem szabható ki. Az eljárásra egyebekben a 22—26. §-okban foglalt rendelkezések irányadóak azzal, hogy az eljárás lefolytatására az érintett lakóhelye szerint illetékes területi szervezet etikai-fegyelmi bizottsága illetékes.”

29. § A Gyktv. 22. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A fegyelmi eljárás lefolytatására az eljárás alá vont személy gyógyszerészi tevékenységének helye szerint illetékes területi szervezet etikai-fegyelmi bizottsága (a továbbiakban: első fokú etikai-fegyelmi bizottság) jogosult.”

30. § A Gyktv. 28. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„28. § (1) Az egészségügyi miniszter (a továbbiakban: miniszter) törvényességi felügyeletet gyakorol a Kamara működése felett. Ebben a jogkörében ellenőrzi, hogy az Alapszabály jogszerű-e, továbbá más kamarai szabályzatok, illetve a kamarai szervek és tisztségviselők határozatai nem sértik-e a jogszabályokat, illetőleg az Alapszabályt. A törvényességi felügyelet nem terjed ki az olyan ügyekre, amelyekben munkaügyi vitának, illetőleg egyébként bírósági vagy államigazgatási eljárásnak van helye.

(2) Amennyiben a miniszter azt állapítja meg, hogy az Alapszabály, más kamarai szabályzat vagy kamarai szerv, illetve tisztségviselő határozata jogsabálysértő, illetőleg Alapszabály-ellenes (a továbbiakban együtt: jogsértő), megfelelő határidő kitűzésével felhívja az érintett kamarai szervet, tisztségviselőt a jogsértés megszüntetésére. A kamarai szerv (tisztségviselő) köteles — a miniszter felhívásában megadott határidőn belül — a jogsértést megszüntetni, vagy egyet nem értéséről a minisztert tájékoztatni.

(3) Ha az érintett kamarai szerv (tisztségviselő) a jogsértést nem szüntette meg, a miniszter — a felhívásban megadott határidő lejártától számított 30 napon belül — a Polgári perrendtartásról szóló törvénynek a közigazgatási perekre (Pp. XX. fejezet) irányadó szabályai szerint bírósághoz fordulhat. A keresetlevelet országos kamarai szerv vagy tisztségviselőjének jogsértése esetén az országos kamarai szervvel, területi kamarai szerv, illetőleg tisztségviselőjének jogsértése esetén az illetékes területi szervezettel szemben kell benyújtani.

(4) Ha a bíróság a (3) bekezdés alapján indított eljárás eredményeként a jogsértést megállapítja,

a) a jogsértő Alapszabályt, más szabályzatot vagy határozatot, illetve annak jogsabálysértő részét hatályon kívül helyezi, és új döntés meghozatalát rendeli el,

b) a működés törvényességének helyreállítása céljából elrendelheti a jogsértés orvoslására vagy a jogsértően működő kamarai szerv (tisztviselő) választására jogosult kamarai szerv összehívását,

c) a jogsértő kamarai szerv (tisztviselő) működését felfüggesztheti, vagy a kamarai szerv ellenőrzésére felügyelő biztost rendelhet ki, ha a működés törvényessége máséknél nem biztosítható.

(5) A (4) bekezdésben meghatározott intézkedések közül a bíróság az adott esetben leginkább megfelelő bármely intézkedést alkalmazhatja, illetve több intézkedés együttes alkalmazását is elrendelheti.

(6) A (4) bekezdés c) pontja szerinti felügyelő biztos — szükség esetén — köteles a működés törvényességének helyreállítása céljából haladéktalanul összehívni az illetékes területi szervezet képviselői szervét, illetőleg — a területi szervezet képviselői szervének vagy országos kamarai szerv jogsértő működése esetén — a küldöttközgyűlést. A felügyelő biztost kirendelő bíróság a jogszerűség helyreállítására határidőt szabhat, a felügyelő biztos feladatait meghatározhatja, szükség szerint — a felügyelő biztos felmentését követően vagy anélkül — új felügyelő biztost rendelhet ki.

(7) A felügyelő biztos tevékenységéről és annak eredményéről tájékoztatja a kirendelő bíróságot és a minisztert. A felügyelő biztos költségterítését a bíróság állapítja meg, és az ellenőrzött kamarai szerv viseli.

(8) Nem rendelhető ki felügyelő biztosként az, aki a Kamarában tisztséget nem viselhet, illetve az, akit az ellenőrzött kamarai szerv közvetlenül irányít. A felügyelő biztos e jogkörében végzett tevékenysége során, azzal összefüggésben nem utasítható, illetőleg e tevékenységéért vele szemben hátrányos kamarai jogkövetkezmény nem alkalmazható.

(9) Az országos elnökség az Alapszabály és más szabályzatok elfogadásáról vagy módosításáról hozott döntést hivatalból, az egyéb határozatot pedig felhívásra — az elfogadástól, illetőleg a felhívástól számított 15 napon belül — törvényességi ellenőrzés céljából a miniszter rendelkezésére bocsátja. A miniszter álláspontjáról az országos elnökséget a döntés, határozat kézhezvételétől számított 30 napon belül tájékoztatja.”

31. § (1) A Gyktv. 38. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

(1) A Kamara működésének költségeit

a) a tagjai által fizetett tagdíj és egyéb díjbevételek,

b) alapítványi és más támogatások,

c) szolgáltatási, vállalkozási tevékenységből származó bevételek,

d) törvényben meghatározott vagy megállapodással átvett közfeladatok ellátásához a központi költségvetésből átvett pénzeszközök,

e) pályázat útján elnyert pénzeszközök,

f) nemzetközi vagy hazai együttműködésből származó pénzeszközök,

g) jogszabály által nem tiltott egyéb bevételek fedezik.”

(2) A Gyktv. 38. §-a a következő (3)—(4) bekezdésekkel egészül ki:

„(3) A Kamara részére törvényben megállapított közfeladat ellátásához szükséges költségvetési hozzájárulás mértékéről és annak — az Egészségügyi Minisztérium fejezetén belül — elkülönített biztosításáról az Országgyűlés dönt.

(4) Amennyiben közfeladat ellátására az arra egyébként hatáskörrel és illetékességgel rendelkező szervvel vagy más személlyel kötött megállapodás alapján válik a Kamara jogosulttá, a feladat átadásáról szóló megállapodás tartalmazza az elvégzéséhez szükséges pénzügyi fedezet biztosítását is.”

A gyógyszerárak létesítéséről és működésük egyes szabályairól szóló 1994. évi LIV. törvény módosítása

32. § A gyógyszerárak létesítéséről és működésük egyes szabályairól szóló 1994. évi LIV. törvény (a továbbiakban: Gyltv.) 1. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A gyógyszerár a gyógyszer ellátásra irányuló egészségügyi és kiskereskedelmi tevékenységet végző intézmény. A gyógyszerár közforgalmú, fiók, intézeti és kézi-gyógyszertárként működhet.”

33. § A Gyltv. 7. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Olyan településen, ahol közforgalmú gyógyszerár nem működik, kérelemre fiókgyógyszertár létesítése engedélyezhető.”

34. § A Gyltv. 16. §-ának (3)—(4) bekezdései helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(3) Ha a személyi jog megszűnt, az OTH a személyi jogra vonatkozó pályázatot hivatalból kiírja

a) ha azt az arra jogosultak nem kezdeményezik,

b) a 23. § (1) bekezdésének *ab*) alpontjában, illetőleg *b*) pontjában foglalt esetben.

(4) Az országos pályázati felhívást, valamint a pályázat tartalmi követelményeit a 3. § (3) bekezdésének *b*) pontjában, a (4) bekezdésének *c*) pontjában és (5) bekezdésének *a*) pontjában foglaltakra is kiterjedően az OTH

a) a pályázati kiírás kezdeményezésétől, illetve

b) a személyi jog megszűnéséről való tudomásszerzés napjától

számított hatvan napon belül az Egészségügyi Közlönyben közzéteszi.”

35. § A Gyltv. 18. §-a (3) bekezdésének *b*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép, és a (3) bekezdés a következő *c*) ponttal egészül ki:

(A határozat egy-egy példányát a személyi jog jogosultján kívül meg kell küldeni)

- „*b*) a Kamara területileg illetékes szervének,
c) az ÁNTSZ-nak.”

36. § A Gyltv. 21. §-a (1) bekezdésének *a*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A személyi jog gyakorlására vonatkozó engedélyt vissza kell vonni, ha)

„*a*) a személyi jog jogosultja a személyi jog elnyerése, valamint a gyógyszerár létesítése iránti eljárás során az ügy érdemi elbírálása szempontjából rosszhiszemű volt,”

37. § A Gyltv. 22. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„22. § (1) Az OTH a személyi jogot visszavonja, ha az ÁNTSZ

a) a közforgalmú gyógyszerárba három éven belül legalább két alkalommal a személyi jog jogosultjának felróható okból hatósági vezetőt rendelt ki,

b) ismételt figyelmeztetése ellenére a közforgalmú gyógyszerárát nem személyesen vezeti.

(2) A személyi jog visszavonását az ÁNTSZ, valamint a Kamara területileg illetékes szerve kezdeményezheti.

(3) A személyi jog visszavonásáról az OTH a Kamara véleményének kikérése után határozattal dönt. A határozat egy példányát az OTH az érintett gyógyszerészen kívül a közforgalmú gyógyszerár székhelye, valamint telephelye szerinti települési önkormányzatnak, a Kamara területileg illetékes szervének, valamint az ÁNTSZ-nak is megküldi.”

38. § A Gyltv. 24. §-a (2) bekezdésének *c*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A hozzátartozói személyi jog a 45. § (1) bekezdés bb) pontjában szabályozott nyilvántartásba történő bejegyzéssel jön létre. Erről]

„*c*) a Kamara területileg illetékes szervét, és az ÁNTSZ-t,”

39. § A Gyltv. 25. §-a (1) bekezdésének *a*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Ha a hozzátartozói személyi jog jogosultja)

„*a*) a túlélő házastárs vagy nagykorú leszármazó, a hozzátartozói személyi jognak a 45. § (1) bekezdésének *bb*) pontjában szabályozott nyilvántartásba történő bejegyzésétől számított öt évig,”

40. § A Gyltv. 33. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A gyógyszerárak szakmai felügyeletét az ÁNTSZ gyakorolja.”

Az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről szóló 1998. évi XXV. törvény módosítása

41. § Az emberi felhasználásra kerülő gyógyszerekről szóló 1998. évi XXV. törvény (a továbbiakban: Gytv.) 4. §-ának *m*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép: *(E törvény és végrehajtási rendeletei alkalmazásában:)*

„*m*) a gyógyszer gyártója: az a gazdálkodó szervezet, amely rendelkezik a gyógyszer gyártására jogosító hatósági engedéllyel;”

42. § (1) A Gytv. 11. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A magisztrális és a galenusi gyógyszerek csomagolására vonatkozó szabályokat a Magyar Gyógyszerkönyv, illetve a Szabványos Vényminta Gyűjtemény állapítja meg.”

(2) A Gytv. 11. §-ának (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A (3) bekezdés *a*), *b*), *d*) és *h*) pontjaiban meghatározott adatokat a gyógyszer közvetlen csomagolásán kell feltüntetni.”

43. § A Gytv. 12. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Gyógyszer — a magisztrális és a galenusi gyógyszer kivételével — csak betegtájékoztatóval együtt hozható forgalomba. Mellőzhető a csomagolásban elhelyezett betegtájékoztató, ha a (2) bekezdésben meghatározott adatok a gyógyszer külső vagy közvetlen csomagolásán fel vannak tüntetve.”

44. § A Gytv. 13. §-ának (2)—(3) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(2) E § rendelkezéseit nem kell alkalmazni, ha

a) a gyógyszer gyártója saját előállítású termékeit,

b) az állami katasztrófa és védelmi készlet kezelője az általa készletbe vett gyógyszert — a külön jogszabályban meghatározott feltételek fennállása esetén — kizárólag fekvőbeteg-gyógyintézet intézeti gyógyszerára számára értékesíti.

(3) Az engedélyt az Országos Gyógyszerészeti Intézet a Gazdasági Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala véleményének figyelembevételével akkor adja meg, ha a kérelmező megfelel a külön jogszabályban meghatározott személyi és tárgyi feltételeknek.”

45. § (1) A Gytv. 14. §-ának (1) bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Közvetlen lakossági gyógyszerellátás keretében gyógyszert — a kiadhatóságtól függően — csak gyógyszerár szolgáltatathat ki.”

(2) A Gytv. 14. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A gyógyszerár — ha törvény másként nem rendelkezik — gyógyszert csak olyan gazdálkodó szervezettől

szerezhet be, amely rendelkezik gyógyszer-nagykereskedelmi tevékenységre jogosító hatósági engedéllyel.”

46. § A Gytv. 21. §-ának (2)—(5) bekezdései helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A gyógyszer alkalmazásával összefüggésben bekövetkezett kárért történő felelősség kérdésében a termék-felelősségről szóló 1993. évi X. törvény (a továbbiakban: Tftv.) rendelkezéseit a következő eltéréssel kell alkalmazni:

(3) Abban az esetben, ha a gyógyszer előírás szerinti alkalmazása következtében bármely természetes személy súlyos egészségkárosodást szenved, megrokkán vagy meghal, azonban a Tftv. szerinti kártérítésre kötelezett a Tftv. 7. § (1) bekezdésének *d*) pontja alapján mentesül a felelősség alól, az állam a kárt szenvedett személyt, illetve halála esetén eltartott hozzátartozóját kártalanítja.

(4) A kártalanítás, illetve kártérítés esetén az (1)—(3) bekezdésben nem szabályozott kérdéseiben a Ptk. általános kártérítési szabályait kell alkalmazni.

(5) E § alkalmazásában eltartott hozzátartozón azt a személyt kell érteni, akiknek a tartásáról a kárt szenvedett személy jogszabály vagy szerződés alapján gondoskodni köteles.”

47. § A Gytv. 24. §-a (2) bekezdésének *k*) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Felhatalmazást kap az egészségügyi miniszter, hogy)

„*k*) az emberi felhasználásra kerülő tápszerek előállításának, forgalmazásának, reklámozásának és kiadásának szabályait, továbbá az emberi szervezetbe nem kerülő, illetve emberi szervezettel nem érintkező diagnosztikumok körét”

Záró rendelkezések

48. § (1) Ez a törvény — a (4) bekezdésben foglalt kivétellel — 1999. július 1. napján lép hatályba azzal, hogy a kamarai szervek összetételére és választására vonatkozó rendelkezéseit 2000. január 1. napjától, az orvosok, illetőleg a gyógyszerészek működési nyilvántartására vonatkozó rendelkezéseit e nyilvántartások felállítását követően, legkésőbb 2000. január 1. napjától kell alkalmazni. E törvény hatálybalépésével egyidejűleg

a) a Tv. 3. §-ának (4) bekezdésében a „10 tagonként” szövegrész helyébe a „20 tagonként” szövegrész, 6. §-ának (2) bekezdésében a „10 tagja után” szövegrész helyébe a „30 tagja után” szövegrész, 30. §-a (2) bekezdésének *b*) pontjában az „*a*)—*b*) pontjában” szövegrész helyébe az „*a*)—*c*) pontjaiban” szövegrész, 30. §-ának (3) bekezdésében a „*c*) pontja” szövegrész helyébe a „*d*) pontja” szövegrész, 31. §-ában a „*d*) pontjában” szövegrész helyébe az „*e*) pontjában” szövegrész lép;

b) a Gyktv. 4. §-ának (5) bekezdésében az „A területi vezetőségnek” szövegrész helyébe az „A területi elnökség-

nek” szövegrész lép, továbbá a Gyktv. 27. §-ának (3)—(5) bekezdése a hatályát veszti;

c) a Gyltv. 2. §-ának *f*) pontjában a „népjóléti miniszter (a továbbiakban: miniszter)” szövegrész helyébe az „Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Országos Tisztifőorvosi Hivatala (a továbbiakban: OTH)” szövegrész, a 3. §-ának (2) bekezdésében az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész, a 4. §-ának (2) bekezdésében az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész, az 5. §-a (3) bekezdésének *b*) pontjában a „a meglévő közforgalmú gyógyszertárak és az újonnan létesítendő közforgalmú gyógyszertár között” szövegrész helyébe a „a meglévő közforgalmú gyógyszertárak bejárata és az újonnan létesítendő közforgalmú gyógyszertár bejárata között” szövegrész, az 5. §-a (3) bekezdésének *b*) pontjában az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész, a 6. §-ának (2) bekezdésében az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész, a 8. §-ának (1) bekezdésében az „a miniszter a földművelésügyi miniszterrel” szövegrész helyébe az „az OTH a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszterrel (a továbbiakban: FVM)” szövegrész, a 9. §-ának (1) bekezdésében a „a földművelésügyi miniszter” szövegrész helyébe az „az FVM” szövegrész, a 15. §-ának (1) bekezdésében az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész, a 17. §-ának (5) bekezdésében az „A miniszter” szövegrész helyébe az „Az OTH” szövegrész, a 18. §-ának (1) bekezdésében az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész és a „a Népjóléti” szövegrész helyébe a „az Egészségügyi” szövegrész, a 18. §-ának (3) bekezdésében az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész, a 20. §-ának (1) bekezdésében az „a miniszterhez” szövegrész helyébe az „az OTH-hoz” szövegrész, a 20. §-ának (3) bekezdésében az „a miniszter előzetes” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész, a 21. §-ának (3) bekezdésében az „a minisztert” szövegrész helyébe az „OTH-t” szövegrész, a 23. §-ának (2) bekezdésében az „a Népjóléti” szövegrész helyébe az „az Egészségügyi” szövegrész, a 24. §-a (1) bekezdésének *b*) pontjában az „a miniszterhez” szövegrész helyébe az „az OTH-hoz” szövegrész, a 26. §-ának (1) bekezdésében az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész, a 34. §-a (2) bekezdésének *b*) pontjában az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész, a 43. §-ának (1) bekezdésében az „A miniszter” szövegrész helyébe az „Az OTH” szövegrész, a 44. §-ának (1)—(2) bekezdéseiben az „a miniszter” szövegrész helyébe az „az OTH” szövegrész lép, továbbá a 20. §-ának (2) bekezdése, a 24. §-a (1) bekezdésének *b*) pontjában a „kiskorú” szövegrész és a 40. §-ának *d*) pontja a hatályát veszti;

d) a Gytv. 5. §-ának (1) bekezdésében „a népjóléti miniszter” szövegrész helyébe „az Országos Gyógyszerészeti Intézet” szövegrész, valamint az „Ipari és Kereskedelmi Miniszter” szövegrész helyébe a „Gazdasági Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala” szövegrész, a Gytv. 13. §-ának (1) bekezdésében a „Népjóléti Miniszter-

rium” szövegrész helyébe az „Országos Gyógyszerészeti Intézet „szövegrész”, a Gytv. 14. §-ának (6) bekezdésében a „Gyógyszer-kiskereskedelmi” szövegrész helyébe a „Közvetlen lakossági gyógyszerellátó” szövegrész, a 24. §-a (2) bekezdésének *i* pontjában a „13. § (3) bekezdésének *a* pontjában” szövegrész helyébe a „13. § (2) bekezdésében” szövegrész lép, továbbá a Gytv. 5. §-ának (3)—(4) bekezdése, a 11. §-a (3) bekezdésének *j* pontja, a 12. § (2) bekezdésének *d*, *e* és *f* pontja, a 13. §-ának (7) bekezdése, a 24. §-a (2) bekezdésének *f* pontjában a „valamint 13. § (7) bekezdésében meghatározott gyógyszerek körét” szövegrész, a 25. §-ának (3) bekezdése, valamint a concesszióról szóló 1991. évi XVI. törvény 1. §-a (1) bekezdésének *h* pontja a hatályát veszti.

(2) Az egészségügyi miniszter, illetve az Egészségügyi Minisztérium az (1) bekezdésben meghatározott hatásköri változásokra tekintettel köteles

a) a folyamatban lévő gyógyszer-nagykereskedelmi tevékenységgel, valamint a gyógyszergyártási tevékenységgel kapcsolatos ügyek iratanyagát az Országos Gyógyszerészeti Intézetnek,

b) a gyógyszertárak létesítésére vonatkozó folyamatban lévő ügyek, továbbá a személyes gyógyszertár működtetési jogra vonatkozó ügyek iratanyagát, valamint a Gyltv. 45. §-a (1) bekezdésének *a* pontja, illetve *ba*) és *bb*) alpontjai szerinti nyilvántartásokat az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Országos Tisztiforvosi Hivatalának (a továbbiakban: OTH)

1999. július 1-jét követő 15 napon belül átadni.

(3) Az e törvénnyel megállapított feladatait az OTH az országos tisztifőgyógyszerész útján látja el. Az országos tisztifőgyógyszerésznek ezekben az ügyekben hozott határozata ellen államigazgatási úton jogorvoslatnak helye nincs. A határozat felülvizsgálatát a bíróságtól lehet kérni.

(4) A Tv. e törvénnyel megállapított 2. §-a (1) bekezdésének *d*) pontja, valamint a Gyktv. e törvénnyel megállapított 2. §-a (2) bekezdésének *e*) pontja 2000. január 1. napján lép hatályba.

(5) Ez a törvény a Magyar Köztársaság és az Európai Községek és azok tagállamai közötti társulás létesítéséről szóló, Brüsszelben 1991. december 16-án aláírt Európai Megállapodás tárgykerében a Megállapodást kihirdető 1994. évi I. törvény 3. §-ával összhangban az Európai Községeknek az alábbi felsorolt irányelveivel összeegyeztethető szabályozást tartalmaz:

a) a Tanács 92/25 EGK irányelve az emberi alkalmazásra szolgáló gyógyászati termékek nagykereskedelmi elosztásáról,

b) a Tanács 92/27 EGK irányelve az emberi alkalmazásra szolgáló gyógyászati termékek feliratozásáról és a csomagoláson elhelyezett tudnivalókról.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Áder János s. k.,
az Országgyűlés elnöke

A Kormány rendeletei

A Kormány 78/1999. (VI. 4.) Korm. rendelete

a Magyar Köztársaság Kormánya
és a Marokkói Királyság Kormánya között
a magyar állampolgárok vízummentes utazásáról,
valamint rövid tartamú látogatásra Magyarországra
utazó marokkói állampolgárok vízumdíj megfizetésének
kötelezettsége alóli mentesítéséről szóló, jegyzékváltás
útján létrejött Megállapodás kihirdetéséről

(A Megállapodás — jegyzékváltás útján — 1999. május
12. napján jött létre.)

1. §

A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és a Marokkói Királyság Kormánya között a magyar állampolgárok vízummentes utazásáról, valamint rövid tartamú látogatásra Magyarországra utazó marokkói állampolgárok vízumdíj megfizetésének kötelezettsége alóli mentesítéséről szóló, jegyzékváltás útján létrejött Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

2. §

A jegyzékváltás magyar nyelvű szövege a következő:

„Nagykövet Úr!

Van szerencsém tudomására hozni, hogy a Magyar Köztársaság Kormánya — attól a szándéktól vezérelve, hogy megkönnyítse a Magyar Köztársaság és a Marokkói Királyság közötti utazásokat — javaslatot tesz a Marokkói Királyság Kormányának egy, a magyar állampolgárok vízummentes utazásáról, valamint a rövid tartamú látogatásra Magyarországra utazó marokkói állampolgárok vízumdíj megfizetésének kötelezettsége alóli mentesítéséről szóló Megállapodás létrehozására az alábbi feltételek mellett:

Megállapodás

a Magyar Köztársaság Kormánya
és a Marokkói Királyság Kormánya között
a magyar állampolgárok vízummentes utazásáról,
valamint rövid tartamú látogatásra Magyarországra
utazó marokkói állampolgárok vízumdíj megfizetésének
kötelezettsége alóli mentesítéséről

1. Az érvényes magánútlevelel rendelkező magyar állampolgárok vízum nélkül léphetnek be a Marokkói Királyság területére, ott legfeljebb 30 napig tartózkodhatnak,

és utazhatnak ki. A 30 napon túli tartózkodás vízumkötelezett.

2. A 30 napnál rövidebb időre turisztikai és üzleti célból a Magyar Köztársaságba beutazó marokkói állampolgárok mentesülnek a vízumdíj megfizetésének kötelezettsége alól. Ezen mentesség nem érinti a vízumkérelem továbbításával járó távirati és sürgősségi díj megfizetésének kötelezettségét.

3. A magyar és marokkói állampolgárok a másik ország államhatárát a nemzetközi utasforgalom számára megnyitott határátkelőhelyeken léphetik át.

4. A jelen Megállapodás nem mentesíti a két Szerződő Fél állampolgárait az alól a kötelezettség alól, hogy betartsák a Magyar Köztársaságban, illetve a Marokkói Királyságban a külföldiek beutazására, kiutazására és tartózkodására vonatkozó hatályos jogszabályokat.

5. A Szerződő Felek fenntartják maguknak a jogot, hogy megtagadják a belépést az államuk területére az általuk nem kívánatosnak tartott személyektől.

6. A hivatalos célból, valamint magáncélból utazó azon marokkói állampolgárok, akiknek beutazásához megkülönböztetett politikai, gazdasági, kulturális, tudományos vagy egyéb külképviseleti érdek fűződik, a Magyar Köztársaság nagykövetsége saját hatáskörben bírálhatja el a kérelmet, és a vízumot soron kívül adhatja ki.

7. A vízumkérelmek teljesíthetőségének központi eldöntésére illetékes magyar hatóságok a marokkói vízumkérelmeket a lehető legrövidebb időn belül fogják elbírálni.

8. A Szerződő Felek illetékes szervei diplomáciai úton kölcsönösen egymás rendelkezésére bocsátják a Szerződő Felek úti okmányainak mintapéldányait. Új magánútlevel kiadását vagy az érvényes magánútlevel módosítását legkevesebb harminc nappal a bevezetés előtt közölni kell a másik Szerződő Féllel, és át kell adni azok mintapéldányait.

9. A Szerződő Felek bármelyike — közrendi, közbiztonsági vagy közegészségügyi okból — részben vagy egészben időlegesen felfüggesztheti a jelen Megállapodás alkalmazását. A felfüggesztésről, illetve annak megszüntetéséről diplomáciai úton, haladéktalanul, de legfeljebb három napon belül értesíteni kell a másik Szerződő Felet.

10. A jelen Megállapodás határozatlan időre szól, s azt bármelyik Szerződő Fél bármikor felmondhatja. A jelen Megállapodás attól a naptól számított három hónap elteltével veszti hatályát, amikor azt a Szerződő Felek egyike diplomáciai úton felmondja.

11. A jelen Megállapodás nem érinti a Szerződő Felek Kormányai között 1993. június 25-én létrejött, a diplomata és szolgálati útlevelekre vonatkozó vízumkényszer eltörléséről szóló Megállapodást.

12. A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Megállapodás rendelkezései vagy e rendelkezések értelmezése nem eredményezheti a másik Szerződő Fél állama állampolgárainak beutazását érintő többoldalú nemzetközi szerződésben szabályozott, jelenlegi vagy jö-

vőbeni kötelezettségeik hatálytalanítását vagy feltételhez kötését.

Abban az esetben, ha a Marokkói Királyság Kormánya kész elfogadni a fentiekben írt javaslatot, úgy a jelen jegyzék és a Marokkói Királyság Kormányának egyetértését kifejező válaszjegyzéke Kormányaink között Megállapodást képez, amely a jegyzékváltást követő harmincadik napon lép hatályba.

Kérem Excellenciás uram, fogadja legőszintébb tisztelemet!"

3. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1999. június 11. napjától kell alkalmazni.

(2) E rendelet végrehajtásáról a belügyminiszter gondoskodik.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány tagjainak rendeletei

A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter 52/1999. (VI. 4.) FVM rendelete

a rendkívüli állapot idején nélkülözhetetlen hadkötelesek meghagyásáról szóló 27/1994. (V. 31.) FM rendelet módosításáról

A honvédelemről szóló 1993. évi CX. törvény végrehajtásáról kiadott 178/1993. (XII. 27.) Korm. rendelet 106. §-ának (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

1. §

A rendkívüli állapot idején nélkülözhetetlen hadkötelesek meghagyásáról szóló 27/1994. (V. 31.) FM rendelet 1. számú melléklete helyébe e rendelet *melléklete* lép.

2. §

Ez a rendelet a kihirdetése napját követő 8. napon lép hatályba.

Dr. Torgyán József s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter

Melléklet a 52/1999. (VI. 4.) FVM rendelethez

[1. számú melléklet a 27/1994. (V. 31.) FM rendelethez]

A minisztérium által meghagyásba bevont szervek 1999. évi pontosított jegyzéke

| A szervezet neve | Telephelyének címe |
|------------------|--------------------|
|------------------|--------------------|

Budapest

| | |
|--|--|
| 1. Tartalékgazdálkodási Közhasznú Társaság | V., Vámház körút 2. |
| 2. Szeszipari Analitikai Laboratórium Kft. | IX., Gubacsi út 6/B |
| 3. Herz Szalámigyár Rt. | IX., Gubacsi út 13. |
| 4. Első Pesti Hengermalom Rt. | IX., Vaskapu u. 41. |
| 5. Concordia Közraktár Kereskedelmi Rt. | IX., Soroksári út 24. |
| 6. Budai Hengermalom Kft. | XI., Hengermalom út 49—51. |
| 7. Magyar Tejgazdasági Kísérleti Intézet Kft. | IX., Bakáts u. 8. |
| 8. ERU HUNGARIA Sajtgyártó Kft. | XXII., Nagytétényi út 13—17. |
| 9. Cereol Növényolajipari Rt. | VII., Rumbach S. u. 19—21. |
| 10. Unilever Magyarország Kft. | XIII., Dévai u. 26—28. |
| 11. GLOBUS Konzervipari Rt. | X., Maglódi út 47. |
| 12. Mirelite Hűtőipari Rt. | IX., Haller u. 11—13. |
| 13. Stollwerck Bp. Kft. | IX., Vágóhíd u. 20. |
| 14. Budapesti Likőripari Kft. | IX., Ipar u. 15—21. |
| 15. BUSZESZ Élelmiszeripari Rt. | III., Sorompó u. 1. |
| 16. ATEV Fehérjefeldolgozó Rt. | IX., Illatos út 23. |
| 17. Érdi Gyümölcs- és Dísznövénytermesztési Kutató, Fejlesztő Kft. | XXII., Park u. 2. |
| 18. Budapesti Geodéziai és Térképészeti Rt. | XIV., Bosnyák tér 5. |
| 19. Cartographia Kft. | XIV., Bosnyák tér 5. |
| 20. Agroster Besugárzó Kft. | X., Jászberényi út 5. |
| 21. Országos Húsipari Kutató Intézet | IX., Gubacsi út 6/B |
| 22. Konzervipari Kutató, Fejlesztő és Minőségvizsgáló Kft. | IX., Földvári u. 4. |
| 23. ERDÉRT | V., Akadémia u. 1—3. |
| 24. Kraft Jacobs Suchard Hungaria Kft. | XI., Budafoki út 187—189. |
| 25. Dreher Sörgyárak Rt. | X., Maglódi út 17. |
| 26. Magyar Danone Kft. | X., Keresztúri út 210. |
| 27. HUMIL Kft. | IX., Soroksári út 46. |
| 28. Budapesti Húsnagykereskedelmi Közös Vállalat | IX., Soroksári út 58. |
| 29. Cukorkutató Kft. | VIII., Tolnai Lajos u. 25. |
| 30. Hűtőipari Fejlesztési és Minőségvizsgáló Intézet | IX., Márton u. 3/B |
| 31. PHYLAXIA-SANOFI Oltóanyagtermelő Rt. | X., Szállás u. 5. |
| 32. PHYLAXIA PHARMA Rt. | X., Szállás u. 5. |
| 33. Agrárgazdasági Kutató és Informatikai Intézet (AKII) | IX. Zsil u. 3—5. Postacím: 1355 Budapest, Pf. 5 |
| 34. Közép-magyarországi Főépítész Iroda | V., Városház u. 7. |

Baranya megye

| | |
|---|--|
| 1. DÉLHÚS Rt. | Pécs, Siklósi u. 37. |
| 2. Pécsi Gabona Rt. | Pécs, Hunyadi J. u. 3. |
| 3. Baranyatej Rt. | Pécs, Tüzér u. 15. |
| 4. Pécsi Dohánygyár Kft. | Pécs, Dohány u. 2—8. |
| 5. Pécsi Geodéziai és Térképészeti Kft. | Pécs, Jogász u. 4. |
| 6. Mecseki Erdészeti Rt. | Pécs, Rét u. 8. |
| 7. Magyar Tejgazdasági Kísérleti Intézet Kft., Pécsi részlege | Pécs, Tüzér u. 15. |
| 8. Pécsi Sörfőzde Rt. | Pécs, Alkotmány u. 94. |
| 9. Mohácsi Farostlemezgyár Rt. | Mohács, Budapesti út Levélcím: 7701 Mohács, Pf. 129 |
| 10. Bólyi Rt. | Bóly, Ady Endre u. 21. |
| 11. Dél-dunántúli Főépítész Iroda | Pécs, Szent István tér 15. |

| A szervezet neve | Telephelyének címe |
|------------------|--------------------|
|------------------|--------------------|

Bács-Kiskun megye

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. VIKTÓRIA Első Magyar Gabona Rt. | Kecskemét, Halasi u. 25—27. |
| 2. Heinz Kecskeméti Konzervgyár Rt. | Kecskemét, Szolnoki u. 35. |
| 3. Kecskeméti Hűtőipari Kft. | Kecskemét, Rákóczi város 20. |
| 4. Zöldségtermesztési Kutatóintézet Rt. | Kecskemét, Mészöly Gyula u. 6. |
| 5. Kiskunsági Erdészeti és Faipari Rt. | Kecskemét, József A. u. 2. |
| 6. HUNGARY MEAT Kft. | Kiskunfélegyháza Majsai u. 30. |
| 7. Bajai Hűtőipari Rt. | Baja, Nagy István u. 36. |
| 8. Gemenci Erdő és Vadgazdasági Rt. | Baja, Szent Imre tér 2. |
| 9. DÉLHÚS Rt. Bajai húsüzeme | Baja, Nagy S. út 1. |
| 10. Kalocsa-környéki Agráripari Rt. | Kalocsa, Kossuth L. u. 15. |
| 11. Bácsbokodi Tejüzem | Bácsbokod, Pf. 2 |

Békés megye

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Békési Gabona Rt. | Békéscsaba, Deák F. u. 11. |
| 2. Békéscsabai Hűtőipari Rt. | Békéscsaba, Kétegyházi u. 12—14. |
| 3. Bábolna Baromfifeldolgozó Kft., Békéscsaba | Békéscsaba, Orosházi u. 16. |
| 4. Csabai Konzervgyár Kft. | Békéscsaba, Békési út 52—54. |
| 5. AGRIMILL Rt. | Békéscsaba, Gyulai út 2. |
| 6. Gyulai Húskombinát Rt. | Gyula, Kétegyházi u. 3. |
| 7. NMH Kft. Tápszergyára | Gyula, Csabai út 3. |
| 8. Mezőhegyesi Állami Ménesbirtok Rt. | Mezőhegyes, Kozma F. u. 30. |
| 9. Merian Orosháza Finom Szárnyas Különlegességek Rt. | Orosháza, Október 6. u. 8. |
| 10. Hidasháti Mezőgazdasági Rt. | Murony, II. ker. |
| 11. Szarvasi Állami Tangazdaság | Szarvas, Szabadság u. 30. |
| 12. Szarvasi Mezőgazdasági Élelmiszer Termelő Rt. | Szarvas, Szabadság u. 30. |

Borsod-Abaúj-Zemplén megye

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Borsod-Gabona Rt. | Miskolc, Zsolcai kapu 34—40. |
| 2. Északtej Rt. | Miskolc, Erdélyi u. 1. |
| 3. Miskolci Hűtőipari Rt. | Miskolc, Fonoda u. 1. |
| 4. Miskolci Likőripari Rt. | Miskolc, Partizán u. 13. |
| 5. ÉSZAKERDŐ Rt. | Miskolc, Deák tér 1. |
| 6. NESTLÉ HUNGÁRIA Kft. Szerencsi gyára | Szerencs, Rákóczi út 124. |
| 7. Szerencsi Mezőgazdasági Rt. | Szerencs, Rákóczi út 59. |
| 8. SD Tabak Rt. | Sátoraljaújhely, Dohány u. 1—3. |
| 9. Tokaj Kereskedőház Rt. | Sátoraljaújhely, Mártírok útja 17. |
| 10. Borsodi Sörgyár Rt. | Bőcs, Rákóczi út 81. |
| 11. Észak-magyarországi Főépítési Iroda | Miskolc, Városház tér 1. |
| 12. Szerencsi Cukorgyár Rt. | Szerencs, Gyár u. 1. |

Csongrád megye

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Pick Szeged Szalámigyár és Húsüzem Rt. | Szeged, Szabadkai út 18. |
| 2. Szegedtej Rt. | Szeged, Budapesti út 6. |
| 3. FŐNIX Szegedi Konzervgyár Kft. | Szeged, Pulcz u. 46. |
| 4. Délalföldi Erdészeti Rt. | Szeged, Zsótér u. 4/B |
| 5. Hód-Mezőgazda Rt. | Szeged, Serház tér 2. |
| 6. Szentesi HUNGERIT Rt. | Szentes, Attila u. 1—3. |
| 7. Hódmezővásárhelyi Tangazdaság Rt. | Hódmezővásárhely, Serház tér 2. |
| 8. V Tabak Rt. | Hódmezővásárhely, Deák F. u. 15. |
| 9. Dél-alföldi Főépítési Iroda | Szeged, Arany J. u. 7. |

Fejérmegye

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. CERBONA Rt. | Székesfehérvár, Váralja sor 1—3. |
| 2. Fejértej-Parmalat Rt. | Székesfehérvár, Seregélyesi út 95. |

| A szervezet neve | Telephelyének címe |
|--|-------------------------------|
| 3. Székesfehérvári Hűtőipari Rt. | Székesfehérvár, Raktár u. 1. |
| 4. VADEX Mezőföldi Erdészeti és Vadászati Rt. | Székesfehérvár, Tolnai u. 1. |
| 5. HUNGRANA Kft. (keményítő és izocukor) | Szabadegyháza, Ipartelep |
| 6. Enyingi Agrár Rt. | Enying, Kossuth L. u. 42. |
| 7. Mezőfalvai Mezőgazdasági Termelő és Szolgáltató Rt. | Mezőfalva, Nagysismánd, Pf. 9 |
| 8. ALBADOMU Maláta Termelő és Kereskedelmi Bt. | Dunaújváros, Szalki sziget |

Győr-Moson-Sopron megye

| | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Ringa Hús Rt. | Győr, Vágóhid u. 7. |
| 2. Pannongabona Rt. | Győr, Bajcsy-Zsilinszky u. 27. |
| 3. Baranyatej Rt. Győri Tejüzeme | Győr, Vámbéri Ármin u. 19—21. |
| 4. ARVIT Hűtőipari Rt. | Győr, Hecsepuszta |
| 5. Győri Keksz Kft. | Győr, Korányi F. tér 1. |
| 6. Győri Italgyár Rt. | Győr, Budai u. 7. |
| 7. Kisalföldi Erdőgazdaság Rt. | Győr, Corvin u. 9. |
| 8. Győri Szesz és Finomító Rt. | Győr, Budai u. 7. |
| 9. Bábolna-Győri Baromfifeldolgozó Kft. | Győr, Kandó K. u. 7. |
| 10. Petőházi Cukoripari Rt. | Petőháza, Kinizsi u. |
| 11. Lajta—Hanság Rt. | Mosonmagyaróvár, Jánossomorja u. 1. |
| 12. Magyar Tejgazdasági Kísérleti Intézet Kft. | Mosonmagyaróvár, Lucsony u. 24. |
| 13. Trösch Prima Kft. | Mosonmagyaróvár, Alkotmány u. 15. |
| 14. Fertő-tavi Nádgazdaság Rt. | Fertőszentmiklós, Fertődi u. 1. |
| 15. Tanulmányi Erdőgazdaság Rt. | Sopron, Honvéd u. 1. |
| 16. Soproni Sörgyár Rt. | Sopron, Vándor S. u. 1. |
| 17. Baranyatej Rt. Csornai üzeme (Tejporgyár) | Csorna, Soproni út 1. |
| 18. Fertődi Gyümölcsstermesztési Kutató, Fejlesztő Kft. | Fertőd, Madách sétány 3—5. |
| 19. Észak-dunántúli Főépítési Iroda | Győr, Árpád u. 32. |

Hajdú-Bihar megye

| | |
|---|-------------------------------|
| 1. Debreceni Húsipari Rt. | Debrecen, Vágóhid u. 9. |
| 2. Hajdúsági Gabonaipari Rt. | Debrecen, Széchenyi u. 13. |
| 3. Hajdútej Rt. | Debrecen, Külső Vásártér 18. |
| 4. Dohánykutató és Minőségfejlesztő Rt. | Debrecen, Attila tér 3. |
| 5. Reemtsma Debreceni Dohánygyár Kft. | Debrecen, Vágóhid u. 2. |
| 6. Kabai Cukorgyár Rt. | Kaba, Pf. 1 |
| 7. Hajdú-Bét Rt. (baromfi) | Debrecen, Diószegi út 1—3. |
| 8. Kelet-magyarországi Főépítési Iroda | Debrecen, Vármegyeháza u. 1/B |

Heves megye

| | |
|--|-----------------------------|
| 1. FALCOTRADE Húsipari és Kereskedelmi Rt. | Gyöngyös, Szurdokpart u. 1. |
| 2. Mátra Malom Rt. | Selyp, Árpád út 294. |
| 3. Mátratej Kft. | Gyöngyös, Kenyérgyár út 1. |
| 4. Mátra Cukor Rt. | Hatvan, Radnóti tér 2. |
| 5. Aranyfácán Konzervgyár Kft. | Hatvan, Radnóti tér 2. |
| 6. Egri Dohánygyár Kft. | Eger, Somogyi B. u. 4. |
| 7. Mátra—Nyugatbükk Erdő és Fafeldolgozó Rt. | Eger, Kossuth L. u. 18. |
| 8. EGERVIN Borgazdasági Rt. | Eger, Széchenyi u. 3. |

Jász-Nagykun-Szolnok megye

| | |
|--|-------------------------------------|
| 1. SOLAMI Húsipari Rt. | Szolnok, Vágóhid u. 60. |
| 2. WÉS Tejipari és Kereskedelmi Rt. | Szolnok, Mártírok útja 15—17. |
| 3. Alcsiszigeti Mezőgazdasági Rt. | Szolnok, Keszeg u. 2. |
| 4. Nagykunsági Erdészeti és Faipari Rt. | Szolnok, József A. u. 34. |
| 5. Alföldi Gabona Rt. | Törökszentmiklós, Bethlen u. 47—49. |
| 6. ConAvis Rt. Törökszentmiklósi Baromfifeldolgozó gyára | Törökszentmiklós, Pánthy E. u. 57. |

| A szervezet neve | Telephelyének címe |
|------------------|--------------------|
|------------------|--------------------|

- | | |
|--|--------------------------------|
| 7. Törökszentmiklósi Mezőgazdasági Rt. | Törökszentmiklós, Almásy út 6. |
| 8. Soproni Sörgyár Rt. Martfűi telepe | Martfű, Pf. 43 |
| 9. Dohányfermentáló Rt. | Szolnok, Mártírok útja 51. |

Komárom-Esztergom megye

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Fejértej Parmalat Tejipari Rt. | Tatabánya, Búzavirág út 2. |
| 2. Vértesi Erdészeti és Faipari Rt. | Tatabánya, Dózsakert u. 63. |
| 3. Hungaromill Rt. | Komárom, Klapka Gy. u. 40. |
| 4. Komáromi Mezőgazdasági Rt. | Komárom, Igmándi u. 38. |
| 5. Amstel Magyarország Rt. | Komárom, Tűzoltó u. 2. |
| 6. Ácsi Cukoripari Rt. | Ács, Gyár u. 3. |
| 7. Bábolna Rt. | Bábolna, Mészáros u. 1. |
| 8. Gyermelyi Szövetkezeti Rt. | Gyermely, Bajnai út 1. Levélcím: 2821 Gyermely, Pf. 10 |

Nógrád megye

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Nógrád-Gabona Rt. | Balassagyarmat, Thököly u. 23. |
| 2. Ipoly Erdő Rt. | Balassagyarmat, Bajcsy-Zsilinszky u. 10. |
| 3. AVONMORE-Pásztó Kft. | Pásztó, Fő út 157. |

Pest megye

- | | |
|--|--|
| 1. Ceglédhús Kft. | Cegléd, Dohány u. 30. |
| 2. Dél-Pest Megyei Mezőgazdasági Rt. | Cegléd, Bede 575. Levélcím: 2701 Cegléd, Pf. 18 |
| 3. Ceglédi Tejipari Rt. | Cegléd, Ipartelepi út 5. |
| 4. Ceglédi Gyümölcstermesztési Kutató Fejlesztő Kft. | Cegléd, Szolnoki út 52. |
| 5. Dunakeszi Konzervgyár Rt. | Dunakeszi, Vasút u. 11. |
| 6. Arvit Hűtőipari Rt. Dunakeszi Hűtőháza | Dunakeszi, Újtelep Pf. 37 |
| 7. Gödöllői Tangazdaság Rt. | Gödöllő, Tessedik S. u. 2. |
| 8. Állattenyésztési Teljesítményvizsgáló Kft. | Gödöllő, Nagyremete 2101 Gödöllő-Nagyremete Pf. 258 |
| 9. Országos Mesterséges Termékenyítő Rt. | Gödöllő, Nagyremete 2101 Gödöllő-Nagyremete Pf. 74 |
| 10. Nagykőrösi Konzervgyár Rt. | Nagykőrös, József A. u. 1. |
| 11. Herceghalmi Kísérleti Gazdaság Rt. | Herceghalom, Gesztenyés u. 3. |
| 12. Pilisi Parkerdő Rt. | Visegrad, Mátyás király u. 4. |
| 13. Gyógynövénykutató Intézet Rt. | Budakalász, József A. u. 68. |
| 14. TEHAG Kft. | Százhalombatta, Vörösmarty u. 68. |

Somogy megye

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Dél-Dunántúli Gabonaipari Rt. | Kaposvár, Malom u. 10. |
| 2. Kaposcukor Rt. | Kaposvár, Pécsi u. 10—14. |
| 3. Pini Hungary Kft. | Kaposvár, Pécsi u. 67—69. |
| 4. Somogyi Erdészeti és Faipari Rt. | Kaposvár, Bajcsy-Zsilinszky u. 21. |
| 5. Balatoni Halgazdaság Rt. | Siófok, Zsilip sor 3. |

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Szabolcsgabona Rt. | Nyíregyháza, Simai út 6. |
| 2. Szabolcstej Rt. | Nyíregyháza, Orosi u. 29—31. |
| 3. EKO Kft. | Nyíregyháza, Vasgyár u. 9—13. |
| 4. NYÍRERDŐ Rt. | Nyíregyháza, Sóstói u. 61. |
| 5. R—KO—N Szabolcshús Kft. | Nyíregyháza, Bethlen G. u. 84—86. |
| 6. KÁRPÁT-FOOD Kft. | Nyírpazony, Erdőföld u. 1. |
| 7. Várda-Drink Rt. | Kisvárd, Temesvári u. 4. |
| 8. Kisvárdai Baromfifeldolgozó Rt. | Kisvárd, Ipar u. 9. |

| A szervezet neve | Telephelyének címe |
|--|--------------------------------|
| 9. INTERSPAN Faipari Kft. | Vásárosnamény, Pf. 9 |
| 10. Újfehértói Gyümölcsstermesztési Kutató, Fejlesztő Kft. | Újfehértó, Vadastag 2. |
| <i>Tolna megye</i> | |
| 1. Gemenc Gabona Rt. | Szekszárd, Liszt Ferenc tér 2. |
| 2. Tolnatej Rt. | Szekszárd, Keselyűsi út 9. |
| 4. Paksi Konzervgyár Kft. | Paks, Tolna u. 2. |
| 5. Dalmandi Mezőgazdasági Rt. | Dalmand, Felszabadulás u. 42. |
| 6. „Gyulaj” Erdészeti és Vadászati Rt. | Tamási, Szabadság u. 27. |
| <i>Vas megye</i> | |
| 1. Vasi Húsipari Rt. | Szombathely, Hunyadi u. 2. |
| 2. Vas Megyei Gabonaipari Rt. | Szombathely, Hunyadi u. 2. |
| 3. Royaltej Rt. | Szombathely, Nádasdy F. u. 16. |
| 4. Szombathelyi Tangazdaság Rt. | Szombathely, Szőlős u. 9—11. |
| 5. Szombathelyi Erdészeti Rt. | Szombathely, Zanati u. 26. |
| 6. Falco Faforgácslapgyártó Rt. | Szombathely, Zanati u. 26. |
| 7. SÁGA FOODS Baromfiipari Rt. | Sárvár, Soproni u. 15. |
| 8. Sárvári Mezőgazdasági Rt. | Sárvár, Várkerület 26. |
| 9. Répcelaki Sajtgyár | Répcelak, Vörösmarty u. 1. |
| <i>Veszprém megye</i> | |
| 1. Pápai Húskombinát Rt. | Pápa, Kisfaludy u. 2. |
| 2. Agroprodukt Rt. | Pápa, Jókai u. 46. |
| 3. Veszprémtej Rt. | Veszprém, Kistó út 9. |
| 4. Balatonfelvidéki Erdő és Fafeldolgozó Rt. | Keszthely, Kastély u. 10. |
| 5. Közép-dunántúli Főépítési Iroda | Veszprém, Budapesti út 3—5. |
| <i>Zala megye</i> | |
| 1. Zalahús Rt. | Zalaegerszeg, Balatoni u. 5. |
| 2. Zalagabona Rt. | Zalaegerszeg, Hock J. út 98. |
| 3. Pannontej Rt. | Zalaegerszeg, Platán sor 6. |
| 4. GOLDSUN Hűtőipari Rt. | Zalaegerszeg, Újhegyi u. 2. |
| 5. Zalabaromfi Rt. | Zalaegerszeg, Teskándi út 2. |
| 6. „Zala” Erdő Rt. | Nagykanizsa, Múzeum tér 6. |
| 7. Kanizsa Sörgyár Rt. | Nagykanizsa, Béke út 111. |
| 8. Nyugat-dunántúli Főépítési Iroda | Zalaegerszeg, Platán sor 6. |

**A földművelésügyi
és vidékfejlesztési miniszter
53/1999. (VI. 4.) FVM
rendelete**

**az agrárpiaci rendtartás eszközrendszere
alkalmazásával összefüggő egyes kérdésekről szóló
3/1995. (I. 27.) FM rendelet módosításáról**

Az agrárpiaci rendtartásról szóló 1993. évi VI. törvény (a továbbiakban: Tv.) 27. §-ának (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján — a gazdasági miniszterrel, vala-

mint a pénzügyminiszterrel egyetértésben — a következőket rendelem el:

1. §

Az agrárpiaci rendtartás eszközrendszere alkalmazásával összefüggő egyes kérdésekről szóló 3/1995. (I. 27.) FM rendelet (a továbbiakban: FM r.) 2. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A pályázati kiírás a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítőben, valamint a sajtóban is közzétételre kerül.”

2. §

(1) Az FM r. 4. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Amennyiben a pályázó igazolja, hogy legalább a pályázata alapján elnyert mennyiségnek a pályázati kiírásban meghatározott mértékét teljesítette, úgy a minisztérium az igazolás benyújtását követő tíz munkanapon belül az Agrárintervenció Központon (a továbbiakban: AIK) keresztül közvetlenül intézkedik a pályázati díj pályázati kiírásban meghatározott részének a pályázó részére történő visszautalásáról.”

(2) Az FM r. 4. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Ha a pályázatot az igényelt mennyiségnél kisebb mértékben fogadják el, akkor a befizetett pályázati díj arányos része a pályázónak visszafizetésre kerül. A visszafizetésről az AIK azt követően tíz munkanapon belül intézkedik, hogy az MNB-nek a befizetést igazoló, valamint a Gazdasági Minisztériumnak a korrekcióra vonatkozó értesítése az AIK-hoz beérkezik.”

3. §

Az FM r. 5. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A pályázónak a visszafizetési kérelemmel egyidejűleg meg kell jelölnie — és szükség szerint igazolnia kell — az annak alapjául szolgáló elháríthatatlan külső okot. A bejelentéstől számított tíz munkanapon belül az AIK bírálja el az elháríthatatlan külső ok meglétét, majd ennek elfogadását követően további tíz munkanapon belül intézkedik a pályázati díj visszafizetéséről.”

4. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 5. napon lép hatályba, rendelkezéseit pedig az ezt követően kiadott pályázatokra kell alkalmazni.

Dr. Torgyán József s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter

**A gazdasági miniszter
27/1999. (VI. 4.) GM
rendelete**

**a radioaktív hulladékok végleges elhelyezésével
kapcsolatos beszállítási díjtételekről**

A Magyar Köztársaság 1999. évi költségvetéséről szóló 1998. évi XC. törvény 121. §-ának (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, mint az Országos Atomenergia Hivatal felügyeletét ellátó miniszter a következőket rendelem el:

1. §

A radioaktív hulladékok és a kiégett üzemanyag elhelyezésére, valamint a nukleáris létesítmények leszerelésére kijelölt szerv létrehozásáról és tevékenységének pénzügyi forrásáról szóló 240/1997. (XII. 18.) Korm. rendelet 5. §-ának (3) bekezdése szerinti engedélyes a Radioaktív Hulladékokat Kezelő Közhasznú Társasághoz végleges elhelyezésre beszállított radioaktív hulladék után — a hulladék jellegétől függően — az e rendelet *melléklete* szerinti beszállítási díjat köteles fizetni a Központi Nukleáris Pénzügyi Alapnak a Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00280934-00000000 számú számlájára a beszállítást követő 15 napon belül.

2. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba. Rendelkezéseit a hatálybalépését követően kezdeményezett beszállításokra kell alkalmazni.

Dr. Chikán Attila s. k.,
gazdasági miniszter

Melléklet

a 27/1999. (VI. 4.) GM rendelethez

**A radioaktív hulladékok végleges elhelyezésének
beszállítási díjai**

| Hulladék megnevezése | Átvételi egységár |
|--|---------------------------|
| <i>Szilárd vagy szilárdított radioaktív hulladékok</i> | 156 000 Ft/m ³ |
| <i>Zárt sugárforrások</i> | |
| 1 MBq-nél kisebb aktivitás esetén | 1 500 Ft/db |
| 1 MBq, vagy annál nagyobb, de 100 MBq-nél kisebb aktivitás esetén | 3 000 Ft/db |
| 100 MBq, vagy annál nagyobb, de 1 GBq-nél kisebb aktivitás esetén | 8 000 Ft/db |
| 1 GBq, vagy annál nagyobb, de 10 GBq-nél kisebb aktivitás esetén | 12 000 Ft/db |
| 10 GBq, vagy annál nagyobb, de 40 GBq-nél kisebb aktivitás esetén | 15 000 Ft/db |
| 40 GBq, vagy annál nagyobb, de 5 TBq-nél kisebb aktivitás esetén, ha a zárt sugárforrások a biztonságos elhelyezéshez szükséges speciális tartóban (torpedó) vannak elhelyezve, torpedónként | 76 000 Ft/db |
| Füstérezékelő sugárforrásai max. 100 kBq-ig | 400 Ft/db |

| Hulladék megnevezése | Átvételi egységár |
|----------------------|-------------------|
|----------------------|-------------------|

Egyéb

⁶⁰Co gyártási hulladék 5 TBq aktivitásig, ha a hulladék a biztonságos elhelyezéshez szükséges speciális tartóban (torpedó) van elhelyezve, torpedónként

103 000 Ft/db

Megjegyzés:

a) Az átvételi díj kiszámításánál 220 literes fémhordó esetén 0,35 m³ térfogattal, az 1,2 m³-es konténer esetében pedig 1,5 m³ térfogattal kell számolni.

b) A legkisebb elszámolható szilárd radioaktív hulladékmennyiség 1 db hordó.

c) Zárt sugárforrásokkal a radioaktív izotóp felezési ideje alapján a fenti egységeket az alábbi módosító tényezővel kell szorozni:

| | |
|---|-----|
| 1 évnél kisebb felezési idő esetén | 0,5 |
| 1 éves, vagy annál hosszabb, de 35 évnél rövidebb felezési idő esetén | 1,0 |
| 35 éves, vagy annál hosszabb felezési idő esetén | 3,0 |

—————

**A gazdasági miniszter
és a pénzügyminiszter
28/1999. (VI. 4.) GM—PM
együttes rendelete**

**a Kereskedelmi Vámtarifa kihirdetéséről szóló
64/1995. (XI. 24.) IKM—PM együttes rendelet
módosításáról**

A vámtarifáról szóló 1995. évi CI. törvény 14. §-ának c) pontjában kapott felhatalmazás alapján az alábbiakat rendeljük el:

1. §

A Kereskedelmi Vámtarifa kihirdetéséről szóló 64/1995. (XI. 24.) IKM—PM együttes rendeletnek a 15/1998. (XII. 4.) GM—PM együttes rendelet 5. §-ával megállapított 4. számú mellékletében a „Lengyel” jelzésű hasáiban (4. számú oszlopban) a 2004 10 10 00, a 2004 10 91 00 és a 2004 10 99 00 vámtarifaszámoknál a vámtételeket törölni kell.

2. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 10. napon lép hatályba, rendelkezéseit a hatálybalépést követő vámkezeléseknél kell alkalmazni.

Dr. Fónagy János s. k.,
gazdasági minisztériumi
politikai államtitkár

Járai Zsigmond s. k.,
pénzügyminiszter

**A gazdasági miniszter
és a pénzügyminiszter
29/1999. (VI. 4.) GM—PM
együttes rendelete**

**a Magyar Köztársasággal szabadkereskedelmi
megállapodást kötött országokból származó egyes
árakra vonatkozó 1999. évi vámkontingensekről szóló
17/1998. (XII. 4.) GM—PM együttes rendelet módosításáról**

A vámtarifáról szóló 1995. évi CI. törvény 22. §-ának d) pontjában kapott felhatalmazás alapján az alábbiakat rendeljük el:

1. §

A 17/1998. (XII. 4.) GM—PM együttes rendelet 6. §-ával megállapított 4. számú mellékletéből a 0406, a 0701 90 és a 1701 12 vámtarifaszámokkal kezdődő sorokat, illetve a 0712 90 05 00 vámtarifaszámot és az ennél kihirdetett mennyiségből 1000 tonnát törölni kell.

2. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 10. napon lép hatályba, rendelkezéseit a hatálybalépést követő vámkezeléseknél kell alkalmazni.

Dr. Fónagy János s. k.,
gazdasági minisztériumi
politikai államtitkár

Járai Zsigmond s. k.,
pénzügyminiszter

III. rész HATÁROZATOK

**A Köztársasági Elnök
határozati**

**A Köztársaság Elnökének
98/1999. (VI. 4.) KE
határozata**

**Tóth János rendkívüli és meghatalmazott nagykövet
megbízás alóli felmentéséről**

A külügyminiszter előterjesztésére Tóth János rendkívüli és meghatalmazott nagykövetet — a Magyar Köztársaság belgrádi nagykövetségének vezetésére kapott megbízása érintetlenül hagyása mellett — felmentem a Magyar Köztársaság Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságban való képviselőjére kapott megbízása alól.

Budapest, 1999. április 6.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Martonyi János s. k.,
külügyminiszter

**A Köztársaság Elnökének
99/1999. (VI. 4.) KE
határozata**

dr. Sáringer László főkonzuli felmentéséről

A külügyminiszter előterjesztésére *dr. Sáringer László* főkonzult — érdemei elismerése mellett — felmentem e rangja, valamint a Magyar Köztársaság bécsi nagykövetsége konzuli osztálya vezetésére kapott megbízása alól.

Budapest, 1999. május 3.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Martonyi János s. k.,
külügyminiszter

**A Köztársaság Elnökének
100/1999. (VI. 4.) KE
határozata**

**Szász József rendkívüli és meghatalmazott nagyköveti
kinevezéséről és megbízásáról**

A külügyminiszter előterjesztésére *Szász Józsefet* kinevezem rendkívüli és meghatalmazott nagykövetté, és megbízom a Magyar Köztársaság — 2042/1995. (II. 23.) Korm. határozat alapján létrehozott — szkopjei nagykövetségének vezetésével.

Budapest, 1999. április 6.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Martonyi János s. k.,
külügyminiszter

**A Köztársaság Elnökének
101/1999. (VI. 4.) KE
határozata**

**dr. Hargitai József főkonzuli kinevezéséről
és megbízásáról**

A külügyminiszter előterjesztésére *dr. Hargitai Józsefet* kinevezem főkonzullá, és megbízom a Magyar Köztársaság bécsi nagykövetsége konzuli osztályának vezetésével.

Budapest, 1999. május 3.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Martonyi János s. k.,
külügyminiszter

A Miniszterelnök határozatai

**A Miniszterelnök
20/1999. (VI. 4.) ME
határozata**

az Országos Statisztikai Tanács tagja kinevezéséről

A statisztikáról szóló 1993. évi XLVI. törvény 7. §-ának (4) bekezdése alapján — a Központi Statisztikai Hivatal elnöke előterjesztésére —

Bur Emmát, a Gazdasági Minisztérium főosztályvezető-jét

1999. december 31-ig terjedő időre

az Országos Statisztikai Tanács tagsági teendőinek ellátásával megbízom.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a szerkesztőbizottság közreműködésével.

A szerkesztőbizottság elnöke: dr. Bártfai Béla, társelnöke: Nyéki József. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1–3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Korda Judit vezérigazgató.

Szerkesztőségi iroda: Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon/Fax: 266-5096.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál, Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: Tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 246 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönypoltjában.

Éves előfizetési díj: 38 304 Ft. Egy példány ára: 90 Ft 16 oldal terjedelmig, utána + 8 oldalanként + 45 Ft.

A kiadó az előfizetési díj év közbeni emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407